

Nya Åland

5 JUNI 2009 NR 115 PRIS 1,20 €



Världskänd
magiker
till Åland

NÖJE. Världskände magikern
Joe Labero kommer till Åland i
oktober.

Han gör en turné till och till
Mariehamn kommer han den
29 oktober och uppträder
då i Alandica klockan
19.00.

SIDAN 12

Efter uppgifter om orättvisa SFP-stöd i EU-valet:

Lundberg får extra bidrag för kampanjen

NYHETER. Britt Lundberg (C) får 15.000 euro i ytterligare valfinansieringsbidrag av Svenska folkpartiet. Beskedet kom igår efter Hbl-avslöjanden om att SFP-kandidaterna **Carl Haglund** och **Björn Månsson** får betydligt större kampanjstöd än andra kandidater på samma

lista. Summorna kommer från föreningar som partiet har ett direkt inflytande över.

Då det borgerliga Åland ställde upp Britt Lundberg på SFP:s lista var ett av villkoren att det inte skulle finnas någon huvudkandidat.

– Vi har blivit lovade att det inte ska vara nå-

gon särbehandling, säger Centerns partisekreterare **Camilla Eklund**.

Men Britt Lundberg går inte ut med något missnöje över SFP:s prioriteringar.

– Jag som inte är SFP:are kan inte begära pengar ur deras föreningar.

SIDAN 3

Skonaren Linden skadad i brand

NYHETER. En fjärdedel av skonaren **Linden** förstördes enligt räddningspersonalen i en brand som härjade fartyget under onsdagen. Men skepparen **Johan Stenbäck** säger till Ålands radio att han tror att det bara tar en vecka innan **Linden** är seglingsduglig igen. Det var vid halv åttatiden i onsdags kväll som en brand bröt ut i Lindens maskinrum. Man tror att orsaken kan vara att ett avgasrör överhettats då fartyget under dagen körde från Mariehamn till Kasnäs.

Åländske ägaren **Bror Husell** säger att utrymmet där branden startade kan vara svårt att komma åt, men han säger också att avgasröret omges av en vattenmantel, så han menar att det ska vara väl skyddat.

– Det borde inte ha kunnat bli så stora skador.

SIDAN 5



EU-val på söndag

På söndag är det dags för val till Europa-parlamentet. Vallokalerna håller öppet mellan 9.00 och 20.00.

Klockan 19 på söndagskvällen aktiverar parlamentet sin internetsajt där de preliminära prognoserna över de 27 medlemsländernas valresultat läggs ut. De första siffrorna beräknas vara klara cirka klockan 22.

Adressen till sidan är: www.val2009-re-sultat.eu



Gensels gamla hus. I den ryska adelsmannen Viktor Gensels gamla hus förvarar Stig Törnroos sin fiskebåt. Så fort möjlighet ges sticker Törnroos ut med båten. Det händer allt oftare att han kommer tillbaka med torsk i båten.

Foto: STEFAN ÖHBERG

Nu får Stig torsk i näten igen

NYHETER. För 25 år sedan var det en riktig torskboom i skärgården. De som gav sig ut för att pilka kunde komma tillbaka med ett helt ton torsk efter en kvälls fiske.

– Sedan försvann torsken nästan helt men nu börjar den komma tillbaka igen, säger **Stig Törnroos**, fritidsfiskare på Sottunga.

Törnroos säger att mängden torsk i vattnen runt Sottunga är större nu än vad den varit på flera år. Det som glädjer honom mest är att torsken som fastnar i näten är olika stora.

– Det är allt från 600-700 grams till 4 kilos fiskar. Det är ett bra tecken när det finns exemplar från alla årsklasser.

Folk köper gladeligen torsk som matfisk. Törnroos säljer på Sottunga och till Föglö och att bli av med fångsten är lätt.

– Torsken är en helt otroligt fin matfisk, man kan laga så mycket av den. Men jag minns att då när det fanns så där mycket av den, då var man inte så förtjust i den.

SIDORNA 4-5



Wirakorn
Jordan, 42 år
företagsam
matmänniska

Äntligen

FREDAG



Vi har öppet dygnet runt hela sommaren!

SHELL MARIEHAMN
Tel. 12360



LYYSKIS FASTIGHETER Rfm AFM
Storskäret 47, 22130 Gottby, e-post: inger@lyyski.ax
Tel 018-23 507, gsm 050 576 7513
www.lyyskikonsult.ax



BOSTADSHUS

med stor tomt och utomhuspool på Källarbacken i Ulfaby

Ett hus med ranchkänsla som har smarta och fungerande lösningar och en skön utsikt över Ulfabyfälten. Stor utomhuspool inbyggd i altan ger sommaren strandkänsla med extra färg och längd.



Stor tomt på 0,4330 ger många goda möjligheter till olika aktiviteter eller avkoppling, välutrustad med utebelysningar, nyasfalterad infart och parkering. Trädgården är vårdad med planteringar, prydnadsträd, fruktträd och bärbuskar.

Myresjöhus uppfört 1988 på betongplatta med murade väggar i slutningsvåningen, entrévåningen med trästomme, fasad i träpanel, tegeltak med en bostadsyta om ca 135 m² (våningsyta om 165 m²). Huset genomgick en grundrenovering 2005 med hög kvalitet i design, utförande och materialval. Tillträde: 01. Juli 2009

Utgångspris: 298.000 €

Visning lördag 13 juni 2009 kl 14.00-15.00



FRITIDSFÄSTIGHET

med egen strand och vacker utsikt i Lumparland

Ett outbrutet område om ca 5,5 ha av fastigheten Getvik 2:43 i Lumpo, med underbar utsikt över Lumparn. Ett exotiskt område med många möjligheter för fritid eller året om. Fastigheten har mestadels skogbevuxet bergslandskap, egen strand m nordost läge ca 100 m med en delvis gemensam båtplats längst bort längs strandlinjen i botten av Getviken. Området har ca 0,8 ha sluttningsåker i nordost lämpligt även för bostadshus eller flera mindre stugor. Väg finns och el draget till området och över området. Fastigheten har andelar i vatten- och jordområden samt övriga områden.

Utgångspris: 35.000 €

MER INFORMATION PÅ HEMSIDAN
Lyyskis Fastigheter – Ett tryggt val!

Fiskodlingar på nya platser

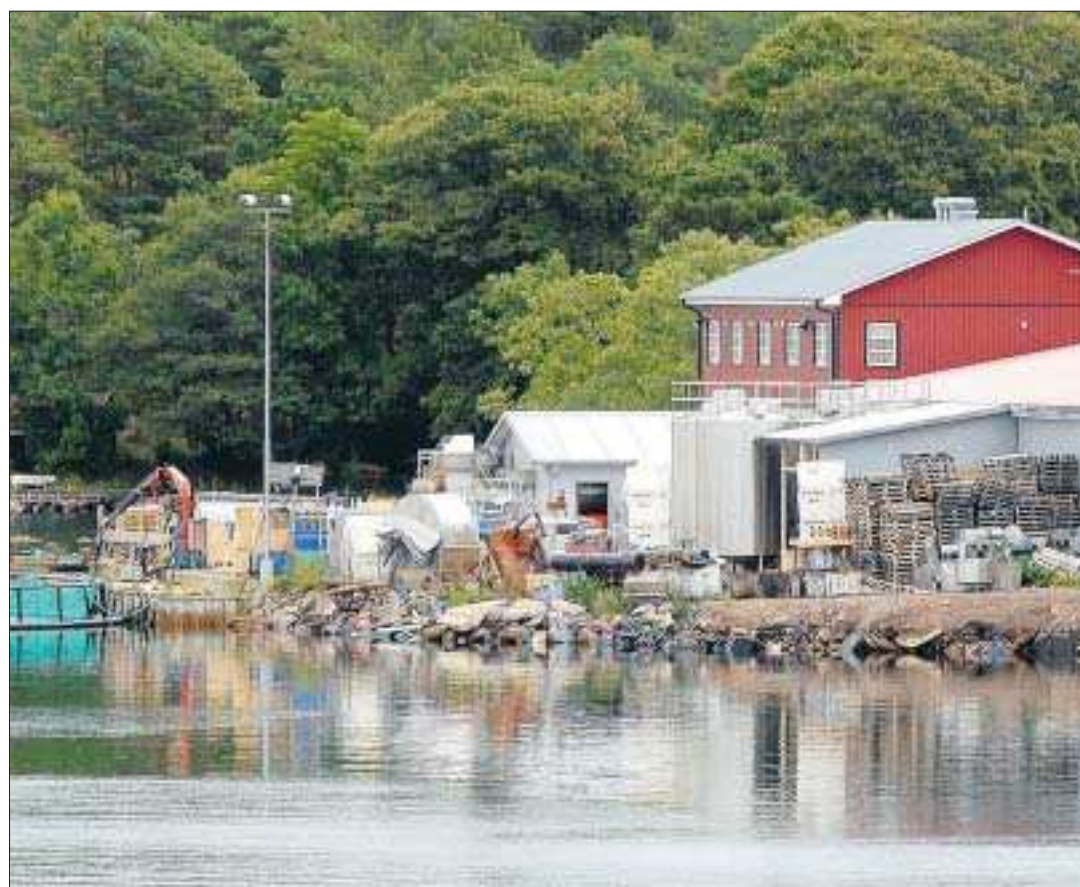
Nu flyttar Ålands fiskförädling ab och Brändö lax inre och strandnära fiskodlingar till odlingsplatser med högre vattenomsättning.

Företagen omstrukturerar som en följd av nya regler. Enligt landskapsförordningen från 2007 om odling av regnbåglax och lax i havet ställs högre krav på platsen för fiskodlingar. Från och med den 31 december 2012 ska alla fiskodlingar, med undantag av sättfisk, vara belägna i yttre vattenområden med hög vattenomsättning där djupet i sin helhet är över 10 meter.

I samband med att den nya förordningen trädde i kraft delades Åland in i fyra vattenområden. Fiskodlingar inom samma vattenområde kan därmed omstruktureras och flytta sina nu gällande tillstånd till mer lämpliga odlingsplatser. Det är det Ålands fiskförädling och Brändö lax har gjort.

Sammanslagningar

Ålands fiskförädling har beviljats miljötillstånd för att utöka fiskodlingsverksamheten norr om Enklinge samt vid Klåvskär och Dömmarskär i södra Föglö. Brändö Lax har beviljats tillstånd för två nya odlingsplatser norr och söder om Märklobb, nära Skiftet i Brändö.



Odling i Degerby. Ålands fiskförädling ab är ett av två fiskodlingsföretag som beviljats miljötillstånd för att flytta inre och strandnära odlingar till nya och mer lämpliga odlingsplatser.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

–Antalet fiskodlingar minskar, men genom sammanslagningar ökar de kvarstående sina produktionsvolymen. Brändö lax har till exempel haft sex odlingar som man nu flyttar och slår ihop till

två större odlingar, berättar **Ann-Sofi Wikingson**, vikarie- rande miljöskyddsinspektör på Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet.

Ålands fiskförädlings och Brändö lax:s odlingar produ-

cerar mellan 300 och 500 ton fisk. Under 2010 planerar företagen ytterligare omstruktureringar.

MALIN LUNDBERG

Dubbelt mer regn än normalt i maj

Väderleken under maj var både varmare och nederbördsrikare än "normalt", det konstaterar Ålands försöksstation i sin senaste sammanställning.

Över 70 millimeter nederbörd, som till stor del berodde på två rejäla regnväder, uppmättes av försöksstationen under maj månad. Det är ovanligt, konstateras i rapporten.

"Särskilt det tidigare av de två regnen föll hårt och åstadkom på många nysådder skorpa i markytan, som gjort att uppkomsten på sina ställen är ojämn. Också den satta potatisen har det på

sina håll kämpigt med att komma igång på grund av syrebrist i marken. Däremot har vallarna gynnats av både fukt och värme." skriver stationen

Den sista frostnatten var 20 maj, men trots att det var flera dygn med frosttemperaturer har inga frostskador registrerats. "Så här långt kan vi konstatera att det inte varit frost i fruktträdslomningen, men en del av den återstår förstås. Ifjol hade vi flera besvärliga frostnätter i medlet av maj då det som lägst uppmättes närmare 8 minusgrader vid marknivå." står det i rapporten. (ab)



Ordentliga skurar.

Över 70 millimeter nederbörd, som till stor del kom från två ordentliga regnväder, ger stort utslag i väderstatistiken från maj.

Foto: JONAS EDSVIK

Fakta/Vädret i maj

■ Medeltemperatur på två meters höjd var 10 grader, 1,3 grader varmare än normalt. Varmast var det den 31 maj 23,9 grader. Kallast den 1 maj, -2,3 grader.

■ Medeltemperaturen vid markytan var 2,2 grader. Kallast var det 1 maj, -5,6 grader. Totalt var det 10 dygn med minusgrader vid markytan.

■ Totalt kom det 70,1 millimeter nederbörd under 12 dygn i maj, vilket är 39,1 millimeter mera än "normalt". Mest regnade det den 22 maj, 26 millimeter.

■ Total avdunstning i maj var 88 millimeter.

Källa: Ålands försöksstation



SOMMARMÖBLER ...



BÄNK Michigan, 120 cm

77€

85€



BALKONGSET
Bord + 2 stolar

MÖBLEMANG

Fiberrotting. Bord med glasskiva, soffa + 2 fåtöljer inkl. dynor

499€



86€

SOLSÄNG
Aluminium textilbädd



49€

SOLSTOL
Balau



BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VERKTYG
TFN 28 011, BUTIKEN 28 170, TRÄDGÅRD 28 162,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 7-18,
TORS. 7-20, Bygglagret 7-18, LÖRD. 9-15

www.byggvarhuset.ax

NERA ÖPPET! VARDAGAR 7-18, TORSDAGAR 7-20, Bygglagret 7-18, LÖRDAGAR 9-15

Hallå där...



Hallå där generalkonsul Bertil Jobeus, vid svenska konsulatet i Mariehamn, som meddelat att nationaldagsfirandet blivit framflyttat från 6 juni till 20 augusti.

Varför är firandet uppskjutet?

–Halva gräsmattan har blivit uppriven av maskiner under bygget här och expertis på gräsmattor avråder från påverkan på den just nu. Vi har tänkt mycket på det här och i samråd med fastighetsverket och trädgårdsmästare har vi därför beslutat att skjuta upp firandet.

Kan det inte hållas inomhus istället?

–Att hålla det inomhus är praktiskt omöjligt. Det beror helt enkelt på platsbrist, säger Jobeus.

Finns det någon särskild tanke bakom det nysatta datumet 20 augusti?

–Vi har tittat på kalendern efter en lämplig dag. Kring 20 augusti händer det mycket. Det är Paf Open, beachvolley, Ann Sofie von Otter kommer hit och det är näringslivsdag. Surströmmingspremiären är samma datum också. Men nej, vi kommer inte att servera fisken.

–Sedan har vi rådgjort med kloka ålänningar. I dessa dagar när UD lägger ner svenska konsulat och Sverige ändå ser över hus och trädgård är man glad åt det och har ändå förståelse för sådant här. Vi är fredade för nedläggning och ålänningar är pragmatiska så jag tror de förstår.

Om man inte är inbjuden, är det bara att hänga läpp eller finns det någon chans att påverka en plats på gästlistan?

–Några har hört av sig och frågat just det, varför inte de får komma. Och några undrar om de inte kan stå med där på gräsmattan ändå, lite ifrån. Svaret är att det finns 1.700 svenskar här och vår budget är mycket liten och klarar bara mellan tre och fyra hundra gäster. Det är tråkigt, för vi skulle mer än gärna bjuda alla, men vi måste ju ha råd att bjuda på något också.

Vilka kommer och vad bjuds det på i år?

–Det blir som tidigare är god mat och dryck. Inbjudan har vi liksom tidigare skickat till de svenskar som jobbar på ledande befattningar inom näringsliv, kultur och så vidare. De personer som haft höga befattningar tidigare är också bjudna givetvis då det är en hederssak att ha dem som gäster, säger Bertil Jobeus.

CECILIA LINDVALL

Efter skriverierna om ojämna kampanjstöd:

Britt Lundberg får 15.000 euro extra i kampanjbidrag av SFP



Nöjd med kampanjbidraget. Britt Lundberg (C), kandidat på SFP:s lista i valet till Europaparlamentet, får ytterligare 15.000 euro i kampanjbidrag från SFP. Gårdagens besked har föregåtts av skrivelser i Hbl om de ojämna bidragen. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Nyan kan idag avslöja att Britt Lundberg (C) får ytterligare 15.000 euro i kampanjbidrag från SFP. Beskedet kom natten till torsdagen efter Hbl:s rapportering om att några SFP-kandidaterna fått betydligt mer pengar än de andra.

–Vi kände oss lite lurade, säger Centerns partisekreterare Camilla Eklund.

Svenska folkpartiet ställer upp 20 kandidater i valet till Europaparlamentet. Partiet har gått ut med att det inte finns någon huvudkandidat och samtliga kandidater tilldelas också 10.000 euro vardera i direkt partistöd.

I måndags avslöjade Hufvudstadsbladet att kampanjpengarna ändå skiljer sig mycket från kandidat till kandidat. Utöver det direkta stödet har SFP-ordföranden **Stefan Wallins** statssekreterare **Carl Haglund** fått 40.000 euro från SFP:s understödsförening. Till det kan han plussa 5.000 euro från SFP:s underförening Ekonomisk upplysningsfond samt 11.000 euro från SFP i Esbo.

–Pengarna kommer alltså i huvudsak från SFP-familjen, säger Carl Haglund till Hbl.

Björn Månsson, ledarskribent på Hbl, får 10.000 euro

i direkt partistöd och 40.000 euro av SFP:s garantiförening. I föreningens styrelse sitter SFP- ministrarna **Pär Stenbäck** och **Christoffer Taxell**. Det tar inte slut där. Flera andra kandidater har fått ytterligare bidrag från partiets fonder och föreningar.

Efter att bidragen luftats i offentligheten fick partiets viceordförande **Nils Torvalds** i måndags 15.000 euro.

–Jag är inte nöjd med sättet det sköts på men jag är nöjd med det jag fått. Det är mycket mer än många andra. Tyvärr kom pengarna för sent, säger han till Hbl.

Tog kontakt

Den grupp som står bakom Britt Lundberg kunde liksom alla andra läsa om bidragen i tidningen.

–Vi hade kontakt i förrgår (läs tisdag) och frågade vad det handlade om, säger Camilla Eklund.

Vad fick ni för svar av SFP?

–Att det var såna pengar de inte kunde påverka.

Men nu ska Britt Lundberg ändå få ytterligare bidrag.

–Det har varit lite förändringar i natt, berättar Camilla Eklund.

Utöver det direkta partistödet får den åländska kandidaten överraskande 15.000

extra. Det totala stödet landar således på 25.000 euro. Motiveringen var förhandsröstningsresultatet på Åland.

Kom överens

Då det borgerliga Åland ställde upp Britt Lundberg på SFP:s lista var ett av villkoren att det inte skulle finnas någon huvudkandidat.

–Det var det vi hade gjort avtal om, säger Camilla Eklund.

–Vi har blivit lovade att det inte ska vara någon särbehandling.

Kändes det som SFP brutit mot avtalet?

–Visst gjorde det det. Vi kände oss lite lurade.

Men, understryker hon, nu är man nöjd med det bidrag som SFP ger.

”Helt okej”

Britt Lundberg går inte ut med något missnöje över SFP:s prioriteringar.

–Nej, jag tycker att det här är helt okej.

–Jag som inte är SFP-are kan inte begära pengar ur deras föreningar.

Beskedet från SFP är fortfarande att det inte finns någon huvudkandidat.

–Jag har fått förklaringen att man utöver de här 10.000 kan satsa strategiskt på en region eller någon person be-

roende på förhandsröstning, vallgallupar och så vidare, säger Lundberg.

Under hela kampanjen har det förts diskussioner om kampanjpengarna, berättar Britt Lundberg. Detsamma säger SFP:s partisekreterare **Ulla Achrén** till Hbl. En valbudget lever ändå till valdagen.

–Det är alldeles naturligt att partiet måste fundera hur och var man ska satsa.

Annonser

Enligt Camilla Eklund kommer de extra pengarna att finansiera ett massutskick och annonser på Åland och i de finlandssvenska tidningarna.

Centern, Frisinnad samverkan och Liberalerna har beredskap att gå in och betala en del av den ursprungliga kampanjkostnaden.

–Vi har pratat om att de åländska partierna ska stå för hälften, det vill säga 5.000-6.000 euro.

Britt Lundberg kan i nuläget inte svara på om hon kommer bli tvungen att ta pengar ur egen ficka.

–Det är i så fall mindre summor, under 1.000 euro.

Olika budget

Merja Renvall, kandidat på Självständighetspartiets lista, säger att hon inte får några stöd.

–Jag har ingen ordentlig valfinansiering utan står för allt själv, det handlar om högst 500 euro.

Fredrik Almqvists kampanjbudget är 50.000 euro, enligt Hbl. Hälften av summan betalar Socialdemokraterna och partiorganisationerna medan privatpersoner och Almqvist finansierar resten.

Hbl berättar vidare att Fredrik Almqvist får betala lite mer ur egen ficka än han trodde från början. Anledningen är att ett betalseminarium som skulle ha gett ett stort tillskott inte föll ut som planerat. En röst per utlagd kampanjeuro hoppas Almqvist på.

Valet hålls på söndag.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Fakta/ Valfinansiering

■ Enskilda givare får ge högst 10.000 euro i valbidrag men det finns undantag –ett partis registrerade föreningar.

■ De kandidater som blir invalda måste kunna redovisa sina bidrag.

■ De kandidater som redan nu redovisat sina kostnader hittar du på www.vaalirahoitusvalonta.fi/se

SFP-mandat hotas visar ny opinionsmätning

Enligt Yles senaste opinionsmätning inför EU-valet kommer Svenska folkpartiet (SFP) att förlora sin plats i Europaparlamentet.

Undersökningen är baserad på telefonintervjuer med 3.007 personer i Finland.

Av Finlands tretton platser skulle Centern, Samlingspartiet och SDP kamma hem tre mandat vardera. SFP kommer först på sextonde plats men det förklaras delvis med att Åland inte ingår i gallupen.

Sannfinländarnas och Kristdemokraternas valförbund får,

enligt mätningen, två mandat. Partierna saknar idag Europaparlamentariker. Vänsterförbundet och De gröna står kvar på sina enda mandat.

”Marginalerna i mätningen är små och hur det går i valet kommer att bero på valdeltagandet” rapporterar Yle.

Det är något man från SFP tar fasta på. I ett pressmeddelande skriver partiet:

”Enligt undersökningen skulle SFP ha ett understöd på 5,6 procent vilket är just under ribban för inval som ligger på 6 procent. Yles gallup har inte beaktat de åländska rösterna

överhuvudtaget och SFP fick i förra EU-valet knappt 5.000 röster på Åland. Med hjälp av de åländska rösterna har SFP alla förutsättningar att behålla mandatet. Till SFP:s fördel talar även det faktum att valdeltagandet på Åland varit aktivare i år än i förra EU-valet.” (ak)

Sottungafiskare tror att havet

Stig Törnroos har bott på Sottunga i hela sitt liv. Med havet intill husknuten märker han miljöförändringar tydligt. Just nu tycker han att förändringarna är positiva. Östersjön verkar må bättre.

Tång är ett otyg när man lägger nät. Den trasslar in sig i maskorna och fiskaren har förmiddagen räddad då näten ska rengöras. Ändå är Stig Törnroos glad för att tången ökat i vattnen kring Sottunga. Han ser det som ett tecken på att Östersjön mår bättre.

–Tången har blivit friskare och frodigare de senaste åren. När man var barn fanns det mycket tång, sen försvann den men nu är den tillbaka.

Törnroos spenderar större delen av sitt liv till sjöss. Han jobbar som styrman på skärgårdsfärjan Skiftet och när han är ledig passar han och frun **Siv Törnroos** på att åka ut med fiskebåten Myggen II så fort tillfälle ges.

Med så många timmar ombord är det omöjligt att inte lägga märke till hur havet förändras.

–Nu tycker jag att vattnet är renare på höstarna igen. Det verkar som att det blivit lite bättre i Östersjön.

Havet blommar

Någon minskning av blågröna alger har Törnroos inte märkt. Algbälten ser han nu och då, särskilt när han är på jobb på färjan.

–Förr pratade man alltid om att vattnet blommade. Men det är väl just de blågröna algerna som är något nytt.

Att isarna inte lagt sig på många vintrar är en sak som lämnar sina spår. Törnroos berättar att det är mycket smuts i vattnet om vårarna. Isen som annars putsar upp längs stränderna har inte gjort sitt jobb på flera år.

–Isarna är något man saknar. Det har varit många isfria vintrar nu. Man märker det bra när man är på jobb på färjorna. Det är nog 15-20 år sedan det var riktiga isvintrar.

Torsken tillbaka

Liksom isen har torsken länge lyst med sin frånvaro i vattnen runt Sottunga och i resten av Östersjön. Nu börjar den långsamt komma tillbaka.

–Det är allt från 600-700 grams till 4 kilos fiskar som fastnar i näten. Det är ett bra tecken när det finns exemplar från alla årsklasser.

Att torsken ökat runt Sottunga beror troligtvis på att den ökat mer i södra Östersjön. Och Törnroos vågar

faktiskt hoppas att arten ska öka så mycket att den så småningom blir lika vanlig som den en gång varit.

–För 25 år sedan var det en riktig torskboom. Då kunde de som gav sig ut för att pilka komma tillbaka med ett helt ton torsk efter en kvälls fiske. Då var det livat i skärgården. Nu håller jag faktiskt på att laga nya torskpilkar. Torsk pilkar man efter på djupt vatten, på ungefär 25 meters djup.

Flundra och gädda

Vad gäller andra fiskar så är det främst sik och abborre som fastnar i Törnroos nät.

–För tio år sedan fanns det inte så mycket sik i de här vattnen och nu har det minskat lite igen. Jag vet inte om det beror på att sälen ökat kanske.

Två andra fiskar som minskat mycket är flundran och gäddan. Törnroos berättar att flunderfisket var ganska bra till för ungefär fem år sedan men idag är det svårt att få ihop till en kok.

–Jag vet inte om det beror på att det finns för lite mat på botten. Flundrorna är ju botenfiskar.

Förra året fick Törnroos tre till fyra gäddor i näten. Liksom på många andra ställen på Åland verkar gäddorna på Sottunga ha försvunnit.

–Jag undrar om det kan vara de stora färjorna som går förbi här som påverkat. Det blir ett sug när de passerar, rommen som gäddan lagt kanske sugts ut från vikarna.

Hoppet lever

Törnroos hoppas och tror att vattenmiljön i Östersjön ska bli bättre.

–Nu ställs det hårda krav på rening, men det tar kanske många tiotals år innan vi är där vi vill vara. Det finns säkert mycket skit på botten som man inte känner till. Förr dumpade folk saker i vattnet utan att tänka på nästa generation.

Törnroos tycker att Åland, Sverige och Finland är duktiga på att ta hand om Östersjön.

–Men öststaterna behöver mer hjälp. Vi borde ge dem utrustning så att de kan rena vattnet de släpper ut. Visst har det väl blivit bättre men jag tror inte att det är tillräckligt ännu. Östersjön är inte ett så stort hav egentligen med tanke på hur mycket folk det bor runtomkring.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
tfn 528 468

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469



Född och uppvuxen. Stig Törnroos har levt hela sitt liv på Sottunga. Något han saknar i skärgården i dag är isarna, de har inte



Rent vatten. Stig Törnroos tycker att vattnen kring Sottunga ser bättre ut än på länge. Att tången ökat och blivit frodigare ser han som ett gott tecken.



Fiskebåt. Så fort tillfälle ges och vädret tillåter åker Stig Törnroos ut med båten Myggen II. Mest fiskar han sik och abborre men numera blir det också torsk från och till.

ICES föreslår höjda torskkvoter

Internationella Havsforskningsrådet ICES föreslår att torskkvoterna för det viktigaste östra beståndet ökas med 15 procent vilket är den maximala ökningen inom ramen för EU:s förvaltningsplan för torskfiske i Östersjön.

Förslaget grundar sig i att ICES kunnat konstatera att torskbeståndet fortsätter att förbättras.

–Vi ser en tillväxt av torskbeståndet, men det är fortfarande på en historiskt låg nivå, och långt under vad som är långsiktigt uthålligt. Tillväxten beror dels på naturens nycker och dels på att politiker vågade stå fast vid fattade beslut förra året. Men vi balanserar fortfarande på gränsen till att lyckas återskapa ett hållbart torskbestånd. EU:s förvaltningsplan tolererar inte några avvikelser eller förändringar.

I år är det ännu viktigare att fiskeministrarna har modet att stå emot påtryckningar och hålla fast vid det beslut de fattade för två år sedan, säger **Katarina Veem**, programchef vid Baltic Sea 2020.

Miljöeffekter

ICES menar att ett återhämtat torskbestånd kan ge påtagliga effekter för Östersjöns miljö redan inom fem till tio år.

–I stort sett alla andra åtgär-

der kräver betydligt längre tid för att få effekt. Därför måste torskfisket behandlas som en miljöfråga. När torskbeståndet ökade i början av 1990-talet, var politikerna snabba att tillåta ökade kvoter, torsken fiskades återigen ner till historiskt låga nivåer. Denna gång måste politikerna sätta miljön främst och fortsätta att följa förvaltningsplanen, skriver ICES i ett pressmeddelande. (ml)

Fakta/ Torsk

■ Torsken har varit Nordsjöns och Östersjöns viktigaste matfisk tillsammans med sill och strömming. ■ Torsken är allmän i hela norra Atlanten, från Nordamerikas östkust till Skandinavien, och upp till och med de arktiska vattnen vid Island och Grönland. ■ Atlantisk torsk företar årliga vandringar till fortplantningsområdena. Östersjötorsk är mer stationär. Lek i Östersjön liksom

i Atlanten och Nordsjön sker under olika perioder i olika områden. Lekperioden är den enda tid då torsken samlas i större stim. Befruktningen sker i ytvattnet. ■ Vanligen påträffas torsk från kusten ner till 500-600 meters djup. Den färdas helst i anslutning till botten men kan även uppträda pelagiskt (fritt simmande). **Källa:** Wikipedia

mår bättre



lagt sig på många, många vintrar.



Torsknät. För första gången på länge blir fångsten god då Stig Törnroos lägger ut sina torsknät utanför Sottunga. Fisken verkar vara på väg tillbaka.



Väckte intresse. Nyheten om branden på Linden nådde över tröskeln hos många medier i riket. Yle var bland de första som rapporterade om händelsen på sin hemsida. Foto: FREDDIE OLIN

Stora delar av Linden skadades vid eldsvåda

En fjärdedel av skeppet förstördes i den brand som härjade skonaren Linden under onsdagen. Det uppger räddningspersonal i Åbo.

–Jag vet inte ännu hur allvarligt skadad hon är. Men skepparen **Johan Stenbäck** har i uttalanden till media sagt att han tror att hon ska vara i trafik igen på söndag, säger Husell.

Men på Ålands radios hemsida uppges Stenbäck ha sagt att han tror att det tar en vecka innan Linden är seglingsduglig igen.

Det var vid halv åttatiden i onsdags kväll som en brand bröt ut i Lindens maskinrum. Man tror att

orsaken kan vara att ett avgasrör överhettats då fartyget under dagen körde från Mariehamn till Kasnäs och att det var det som sedan gav upphov till branden. Släckningsarbetet pågick i många timmar och vid tvåtiden på natten var det effektiva släckningsarbetet gjort. Eftersläckningsarbetet fortsatte sedan ända till sjutiden på torsdagsmorgonen.

–Branden var extremt svårsläckt, säger jourhavande brandmästaren **Frans Schaper** i Åbo, till Hufvudstadsbladet.

Labyrintartade

Det som gjorde arbetet svårt för brandmännen är att utrymmena ombord är laby-

rintartade och trånga. Husell säger att utrymmet där branden startade kan vara svårt att komma åt, men han säger också att avgasröret omges av en vattenmantel, så han menar att det ska vara väl skyddat.

–Det borde inte ha kunnat bli så stora skador men jag vet inte ännu, det har inte gått att få tag på Stenbäck i dag.

Enligt Schaper ska nästan en fjärdedel av skeppet ha förstörts.

–Inte är den i seglingsskick längre, säger han till Hufvudstadsbladet.

Stenbäck däremot säger till Åbo Underrättelser att Linden kan vara i trafik igen om några dagar.

–Det verkar inte ha uppstått skador på skrovet utan det brann i maskinrummets isolering, säger Stenbäck.

Ingen skadad

Allt som allt kallades tolv enheter från Egentliga Finlands räddningsverk till gästhamnen i Kasnäs där Linden låg förtöjd då branden bröt ut. En helikopter anlände till platsen med extra utrustning under kvälens lopp.

När branden bröt ut befann sig tre personer ombord på Linden. De klarade sig oskadda.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Pråmbesök med Hoppetlast

En pråm med 15 trästammar till galeasen Hoppet kom till sjökvarteret igår. Hoppets ombyggnadshamnstad Lovisa stod för räkningen.

Galeasen Hoppet ligger för tillfället ankrad i Lovisa för ombyggnad – egentligen total nybyggnad – innan den kan köras hit nästa vår. Igår kom en fullastad pråm till sjökvarteret och lämnade av 15 stockar lärkträ som ska bli master, bommar, bogspröt och gafflar till galeasen.

–Pråmekipaget var på väg till Sverige från Lovisa för att hämta last och då sponsrade Lovisa lämningen, säger **Allan Palmer**, riggnings- och projektansvarig för Hoppet.

De stammar som kom med pråmen ska läggas upp och sågas först till vintern. Till våren körs Hoppet hit och då får den nya master och rigg.



På väg till Sverige. Pråmen lade till i sjökvarteret igår för att lasta av material till riggningen av Hoppet nästa år. Den ska fortsätta till Gävle i Sverige. Foto: JONAS EDSVIK

–Det är bra, det här ger arbetstillfällen och det behövs jobb, säger Palmer.

Legendarisk

Den tvåmastade galeasen byggd på 30-talet ägdes av den legendariske galeasskepparen **Kalle Husell** och var

ursprungligen ett lastfartyg. När den väl är upprustad och riggad i vår ska den vara anpassad för långfart.

Pråmen ligger troligen kvar till söndag, på grund av dåligt väder.

CECILIA LINDVALL
cecilia.lindvall@nyan.ax



Håkan Hellström från förra sommarens upplaga av Rockoff. Foto: ANDREAS DIENERT

Rockoff-festivalen får 20.000 euro

■Rockoff har blivit beviljad de stödpengar på 20.000 euro som Mariehamns stadsstyrelse tidigare öronmärkt åt festivalen.

Staden beslutade samtidigt om bidrag till fler evenemang under gårdagens möte.

Paf Open får 15.000 euro, jämfört med tidigare föreslagna 17.000. Joker Darts turnering World Darts Pro får 1.000 till 1.500 euro och ishockeyturneringen Nordic hockey får 1.000 euro. (cl)



Nina Smeds
Epost: nina.smeds@nyan.ax
Telefon: 528 406

familjen

Dagens namn

STIG

Vi firar 1-15 år Gratulerar 80 år Gratulerar 90 år



Emelie Koskinen i Mariehamn fyller 2 år idag den 5 juni. Hon gratuleras av mamma, pappa och Kissen.



Malou Söderlund i Mariehamn fyller 5 år i morgon, lördagen den 6 juni. Farfar och farmor gratulerar.

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning
undanbedes
vänligen.
Barbro Söderlund

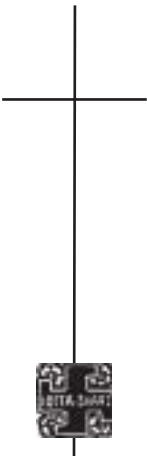
GUDSTJÄNSTER



JOMALA FÖRSAMLING

Söndag 7.6 kl. 11 Gudstjänst, pred. Stig Petrone, Föglö kyrkokör medverkar. Kyrkkaffe med ålandspannkaka i Olofsgården.

DÖDA



Vår älskade mamma, mormor, farmor, farmorsmor, farfarmor, morfarsmor, mormors farmor och syster

Greta Winquist

f. Weckström

* 6.9.1913 Bromarf
† 31.5.2009 Eckerö

I ljust minne bevarad

Catharina med familj
Peter med familj
Thomas med familj
Cecilia med familj
Stefan med familj
Gabriella med familj
Michaela med familj
Syskon, släkt och vänner

*Herren är min herde, mig skall intet fattas,
han låter mig vila på gröna ängar;
han för mig till vatten, där jag finner ro.*

Jordfästningen äger rum lördagen den 13.6.2009 kl. 16.00 i Eckerö kyrka. Därefter inbjudes vänligen till minneslund. I stället för blommor kan Gretas minne hedras genom en inbetalning till Föreningen För Vård i livet ÅAB 660100-1153220



CARL EKLUND
Namn: Carl August Gideon Eklund.
Född: Den 9 juni 1929 i Eckerö Torp.

Bor: I Torp.
Familj: Gift med **Astrid**, född Selander. Har tre söner med familjer: **Dennis** med sambon **Anna** och barnet **David** och bonusbarnet **Johan**. Ove med frun **Lillemor** och barnen **Sofi**, **Simon**, **Sonja** och **Sören**. Och **Sven** med frun **Susanna** och barnen **Gideon**, **Morgan**, **Erika**, **Rasmus** och **Aron**.

Gör: I tonåren fiskade han mycket, ofta tillsammans med vännerna **Göran** och **Bengt Ekblom**. Efter att ha varit byggjobbare och sjöbevakare flyttade han till Amerika för att hjälpa släkt på en bondgård i Vermont. Sen flyttade han till Hartford i Connecticut och var verktygsmakare på Swahn Tour Machine Companys finmekaniska avdelning. 1954 återvände han till Eckerö och blev en av de första i kommunen som byggde sommarstugor. Sedan var han bland annat telefonmontör i Jomala, och ansvarade för skötseln av Eckerö telefonområde. På gården i Torp Bonäs hade han sädes- och potatisodlingar. Numera lever han ett lugnt pensionsliv.

Intressen: Har samlat på frimärken och mynt.
Födelsedagen: Firas med släkt och vänner på Degersands restaurang mellan 13 och 15.

SYLVIA LINDÉN

Namn: Sylvia Alexandra Lindén
Född: Thomasson 6 juni 1919 i Sideby
Bor: På Strömshärd i Vårdö
Familj: änka efter **Eric Lindén**, död 1966, barnen **Kurt** (död 1998), **Douglas**, **Mona** (död 2000), **Eva**, **Jerker**, barnbarnen **Tom**, **Peter**, **Charlotte**, **Patric**, **Alexander**, **Rickard**, **Andrew**, barnbarnsbarnen **Johan**, **David**, **Pontus**, **Paulina**, **August** och barnbarnsbarnbarnet **Lowa**.
Födelsedagen: firas på Strömshärd klockan 14.

Berättelser av krigsbarn efterlyses

Krigsbarnsföreningarnas förbunds ordförande **Brita Stenius-Aarniala** sänder ut en fråga till åländska krigsbarn.

”Hallå åländska krigsbarn! Skickades du till Sverige, Danmark eller Norge under åren 1939-1946?

Vi vill gärna höra av dig för ett reportage i tidningen Sotalapsi-Krigsbarn. Skriv och berätta kort om din resa och din krigsbarnstid, gärna med foton. Vi returnerar dina bilder. Du kan skicka materialet per post eller e-post till:

Brita Stenius-Aarniala
Norrsvängen 6 B 37
00200 Helsingfors
Tel: 040-5136066
e-postadress
baarniala@welho.com
Du kan också ringa och berätta per telefon.”

Spelmansmessa och musikafton i Kumlinge kyrka

■ Söndagen den 7 juni, på Treenighetssöndagen, hålls en spelmannsmessa i Sankta Anna kyrka på Kumlinge klockan 11. Spelmän från Kumlinge deltar i mässan som hålls av kyrkoherde **Kent Danielsson**. Torsdagen den 11 juni klockan 19.00 hålls en musikafton med **Annika Sjölund** och **Kaj-Gustav Sandholm** i Sankta Anna kyrka i Kumlinge i samband med muralmålaren **Albertus Pictors** jubileum. Kent Danielsson läser ur sin roman om muralmålningarnas tysta sänger.

Fagerholm-Urch kandidat nummer 6

■ Domkapitlet har vid sitt sammanträde den 3 juni lottat ut biskopskandidaternas ordningsföljd. Den åländska kandidaten **Juanita Fagerholm-Urch** fick nummer 6. De andra kandidaterna är **Björn Vikström** nr 2, **Henrik Perret** nr 3, **Bo-Göran Åstrand** nr 4 och **Sixten Ekstrand** nr 5.



Ny på Åland

Den 27 maj föddes Nic Joar. Han vägde då 4.375 gram och var 53 centimeter lång. Föräldrar är Camilla och Kjell Johansson i Mariehamn och i familjen ingår storasyskonen Erica 13 år, Felix 8 år och Kim 2 år och 10 månader.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Åboländska marthor gjorde färd till Föglö

Hitis Kyrkby Marthaförening har under två dagar besökt Föglö. Föreningen grundades 1914 och är idag 16 medlemmar. Föreningens yngsta medlem **Birgitta Holmström** är sedan några år bosatt i Degerby och det är också hon som lockat föreningen att besöka Föglö.

Tio av föreningens medlemmar var med på resan till Föglö.

– Medelåldern börjar bli rätt hög i vår förening, berättar ordförande **Ebba Ljungqvist**, men humöret är det inget fel på i gruppen.

Hitismarthorna besökte kyrkan, skolan, Enighet, **Karl-Olof Ulenius** och Galleri Berghäll. **Tea Ojala** fungerade som lokal guide.

– Vi blev lite förvånade att Föglö har så mycket krigshistoria att erbjuda, säger **Ebba Ljungqvist** och syftar på Granboda flystation och



Marthabesök. Hitis Kyrkby Marthaförening på Galleri Berghäll under Föglöbesöket. Stående från vänster Gudrun Juslin, Ebba Ljungqvist, Ilse Wedenberg, Helena Söderman, Gunvor Lejonmark, Kaisu Paulsson, Birgitta Holmström och guiden Tea Ojala. Sittande från vänster Lena Breider, Britt-Helen Eriksson, Inga Hollstén och Ulla Westerberg.
Foto: KJELL EKSTRÖM

Ulenius fantastiska vapen- och uniformssamling.

Marthorna är överens om att naturen påminner om den de är vana vid hemifrån, men de konstaterar att bebyggelsen är så välvårdad. Kontakterna med Åland

har också gamla traditioner konstaterar de. Nästa gång de kommer till Åland står troligtvis fasta Åland på programmet och högst på önskelistan står ett besök på Andersudde som de hört mycket om. (jk)

Nya närvårdare

Onsdagen den 3 juni i Ålandica fick följande betyg från Ålands läroavtalscenter, Närvårdarexamen inom Social- och hälsovårdsbranschen från Yrkesakademien i Österbotten.

På bilden från höger **Tora Lund**, **Åsa Björklund**, **Carina Malm**, **Marina Mattson**, **Anna-Lena Pehrsson**, **Anna Pettersson**, **Kristina Jansson-Sandberg**, **Elin Suojanen**, **Annika Vördgren** och **Ylva Skogström**. (**Christina Franzas** saknas).

Ålands vårdinstitut

Från Ålands vårdinstitut har utdimitterats nedanstående närvårdare under läsåret 2008-2009.

UP Mentalhälsoarbete och missbrukarvård

Janni Altin, Lemland.

UP Äldreomsorg

Matilda Alen, Ida Andersson,



Helena Bengts, Aila Öfverström Mariehamn, Marianne Ekblom Kumlinge, Marian Gestranus Saltvik, Lamyong Helén Lemland, Vita Leite Eckerö, Heidi Virtanen Finström.

UP Sjukvård och omsorg

Sofie Ejder, Sarah Engblom, Susanne Eriksson, Petronella Joelsson, Maria Koskinen, Sarah Lindholm, Emma Lindström, Sara Nylund, Malin Nylund, Monika Przybylak Mariehamn, Jonna Nordlund, Alexandra Nordström Ham-

marland, Alexandra Isaksson, Marie Karlsson Saltvik, Sandra Lind Sund, Sandra Mattsson Finström.

HO Handikappomsorg

Andreas Henriksson, Ida Karlsson, Bayan Ranjbari, Ronny Åstrand Mariehamn, Paulina Lindblad, Johanna Nordqvist Finström, Sandra Henriksson, Elin Lindholm Saltvik, Sanni Björkman Hammarland, Elin Eriksson Lumparland, Margareta Stenius-Arfwedson Sund.

Det är ett mullbärsträd

Nu är det bekräftat att det är ett mullbärsträd, morus alba, som växer i Finström.

Det var i april som Nya Åland besökte **Ronald Mattsson** i Enbolstad eftersom han har ett märkligt träd på sina ägor. Trädet är minst 25 meter högt och i stammen är åretal 1918 inristat. I trädet finns också en iskruvad mässingsskylt. Det är Finströms lantmannagille som skrivit att trädet är fridlyst, men på skylten står varken åretal eller art.

Experter

Teorin var att det handlade om ett mullbärsträd, vilket **Arno Kasvi**, översteträdgårdsmästare på Botaniska trädgården i Åbo, tyckte var en rimlig gissning när Nya Åland frågade honom i våras.

Ronald Mattsson skickade en kvist och bark till Kasvi och nu har det alltså slagits fast av experter att trädet är ett mullbärsträd, som troligen planterats på platsen på 1600- eller 1700-talet.

–I och med att det har röda frukter kunde det även bestämmas att trädet var ett ensamt honträdet, berättar Ronald Mattsson. (ab)

Artbestämt. Nu är det bekräftat att det ovanliga trädet, som Nya Åland skrev om i april, är ett mullbärsträd.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



Rosa bandetgala hålls i oktober

■Årets Rosa bandetgala hålls på Arkipelag lördagen den 3 oktober meddelar Ålands cancerförening. Temat är nostalgi igen med orkestrar som vi minns.

Förra årets gala betecknar föreningen som en succé. Galan inbringade 48.945 euro och kostnaderna för galan var 2.817 euro.

Föreningen uppger att 50 procent (23.064 euro) av de insamlade medlen på Åland skänktes till Cancerstiftelsens Rosa bandetfond i Finland för bröstcancerforskning. Återstående 50 procent stannar på Åland och används för åländska bröstcancerpatienternas, och även för andra cancerpatienters, välmående genom att bland annat ge special-bh till de bröstcancerpatienter som genomgått en rekonstruktionsoperation samt specialpris på bh och baddräkter.

Man arrangerar också evenemang för sina medlemmar på Mariebad och deltar i symposium om bröstcancer. (ns)

BIRKA SENIORERNA

Dags för föreningens sommarutflykt, som i år går till Eckerö onsdagen den 24 juni.

Våra svenska medlemmar tar färjan från Grisslehamn kl 10, övriga åker reguljär buss från Mariehamn kl 12 och så träffas vi i Berghamn kl 13. Vi tar oss till Jakt- och fiskemuseet där vi blir guidade, och kl 15.30 är det dags för gemensam middag i Käringsundsbyn. Bussen tillbaka till Mariehamn går kl 18, och färjan till Grisslehamn kl 18.30. Priset beräknas till ca 35 euro.

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

Bindande anmälan, som i första hand behövs för antalet personer vid middagen och dietönskemål, mottas av **Johan Grunér** 018-22 618, 0457-343 09 48 eller **Carita Eriksson** 018-14 823, 0457-530 11 05 senast onsdagen den 17 juni.

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd

Baltic Excellent: Falkenberg dockning 27.5, Braviken 8.6, Hallstavik 9.6.

Birka Exporter: Linjetrafik Marseille-Tunis.

Birka Transporter: Linjetrafik Marseille-Tunis.

Birka Shipper: Helsingfors 7.6, Raumo 8.6, Lybeck 11.6, Helsingfors 14.6.

Birka Carrier: Hull 8.6, Antwerpen 9.6, Amsterdam 10.6, Helsingfors 13.6.

Birka Express: Hull 6.6, Helsingfors 9.6, Kotka 10.6, Hangö 12.6, Hull 15.6.

Birka Trader: Hull 7.6, Bilbao 10.6, Hull 13.6, Helsingfors 16.6.

Godby Shipping

Link Star: Mariehamn.

Midas: London 9.6, Raumo 15-20.6, Gdynia 22.6, Raumo 24.6, Gdynia 29.6.

Mimer: Raumo 9.6, Kotka 11.6, Amsterdam 15.6, Rouen 17.6, Raumo 23.6.

Miranda: Zeebrugge 5.6, Bilbao 8.6, Zeebrugge 10.6, Bilbao 12.6, Zeebrugge 15.6, Kotka 22.6.

Misana: Ferrol 9.6, Santander 10.6, Kotka 15.6, Antwerpen 22.6, London 23.6.

Misida: Kotka 11.6, Raumo 12.6, Gdynia 15.6, Santander 22.6, Kotka 29.6, Raumo 30.6, Hull 4.7.

Mistral: Kotka 8.6, Antwerpen 15.6, London 16.6, Kotka 22.6,

Antwerpen 29.6, London 30.6.

Gustaf Erikson

Tingö: Torneå 8-9.6, Terneuzen 14-15.6.

Ahtela: Linjetrafik Helsingfors – Muuga v/v.

Josefine: Mariehamn.

Nathalie: Dalsbruk.

Amore: Riga.

Rettig Group Ltd Bore

Auto Baltic: Zeebrugge 8.6.

Auto Bank: Le Havre 8.6.

Auto Bay: Pasajes 4.6.

Belgard: Mariehamn 20.4.

Borden: Cuxhaven 8.6.

Bravaden: Ingå 11.6.

Estraden: Harwich 8.6.

Fingard: Mäntyluoto 8.6.

Klenoden: Mäntyluoto 9.6.

Najaden: Karleby 8.6.

Nedgard: Mariehamn 15.4.

Nordgard: Tunadal 9.6.

Norking: i trafik Zeebrugge/Tilbury.

Norqueen: i trafik Zeebrugge/Teesport.

Norsky: i trafik Rotterdam/Teesport/Zeebrugge.

Norstream: i trafik Zeebrugge/Teesport.

Ostgard: Nädendal 9.6.

Seagard: Fredrikshamn 8.6.

Swegard: Raumo 8.6.

Sydgard: Kaskö 10.6.

Trenden: Amsterdam 7.6.

Westgard: Tilbury 8.6.

Ännu en sjöman är identifierad

■Maskinmästaren **Alf Öhblom**, född i Karis och sedermera bosatt i Åbo, torde detta vara.

Det är **Alice Parkkinen** som känner igen honom på den gamla bilden av besättningen på GE-fartyget Maria.

Alf Öhblom var sväger till Alice Parkkinens bror **Nils Sjölund**, som också han jobbade på Maria men som stuer.

Enligt Alice var Alf känd för att vara en riktig pedant, så det var skinande rent i maskin. (ab)



Ett litet ord

Säg ”Gud” och miljon-tals frågor pockar på svar. Vem är jag att tala om Gud så att hjärtan öppnas? Men jag tror att ett heligt rum står öppet. Vi inbjuds att stiga in. På söndag möter vi den dolde Guden i kyrkans texter. Vi erbjuds ett mysterium. Vem är jag att skriva mysteriet i ditt hjärta? Det är så stort och samtidigt så nära.

tar tills gråten gått åt.

Jag tror på en Gud som bor inom mig och som bor i allt utanför.

En skrattande Gud som vill skratta med mej, som lever med mig när jag dör.”

”Det finns ingen copyright i Guds rike,” brukar vi säga därhemma när vi delar gudsbilder och erfarenheter.

Dold och så nära. Det är Gud för mig. Och jag vill alltid höra: ”Och jag är med er alla dagar till tidens slut.”



JUANITA FAGERHOLM-URCH
urch@aland.net

Telefonkatalog på nätet www.nyan.ax

Let's Dance på Åland 8 augusti med Tobias Karlsson

Prova på Cha-cha, Rumba, Jive och Pasodoble

Tid: 9.30-16.00 **Pris:** 55.-/person

Plats: meddelas senare

Anmälan: Pardansarna@aland.net eller 018/19427. Vard. kl. 16.30–18.00 senast 11 juni.

Paranmälan har förtur.



Kom ihåg

■ ■ **Ahveniset:** Hej alla vänner i Ahveniset! Bastukväll hos Elvi Holmström i Hammarland ons.10.6. kl.18.00. Ring till Sirkka Liisa 0457 524 39 33.

Hei ahveniset! Saunailta Elvi Holmströmin luona Hammarlandissa kesk.10.6. kl.18.00. Soita Sirkka Liisa 0457 524 39 33.

■ ■ **Eckerö marthaförening:** Möte onsdag 10.6 kl 19.00 i Ekergården. Vinsterna till Postrotelotteriet med!

■ ■ **FORD classic och Motorsport Club:** Rullande träff söndag 14.6. Avfärd från TB Bilmacken kl 18.30. Gamla och nya medlemmar välkomna.

■ ■ **Kastelholmsnejdens**

bouléclub: Boule **måndagar** (OBS dagen) på Håkansplan kl 19.00.

■ ■ **Kvinnfolk:** Alla spelmän, välkommen på Öppet hus för spelmän på fredag 5.6 kl 19.00 i Önningeby-museet!

■ ■ **Mariehamns ungdomsorkester:** Övning inför självstyrelsedagen måndag 8.6 kl 19.00 på Strandnäs skola. Alla upp!

■ ■ **Sunds ungdomsförening:** Styrelsemöte måndag 8.6 kl 18.00 på Klippan i Finby. Tema: Midsommarfest med levande orkester och dans på Klippan, samt praktiska arrangemang kring det.

■ ■ **Teater Kuling:** Årsmöte i Badhuspaviljongen lördag 6.6 kl 14.00.

■ ■ **ÅBSK:** BH-prov (behörighetsprov) lördag 6.6 kl 11.00. Startar med lydnadsdelen vid plan i Torp. Det finns ännu platser kvar. Anmäl till Ulla Ö. 040 778 0666.

■ ■ **Ålands ungdomsförbund:** Sista anmälningsdag till Teaterlägret 15-18 juni på Solhult är på måndag 8.6!

■ ■ **Östra Saltviks marthaförening:** Månadsmöte söndag 7.6 kl 14.00. Te hos Joanna.

■ ■ **Östra Saltviks marthaförening:** Tisdag 9.6 kl 06.00 samlas vi i Lassböle hos Elli för att fira självstyrelsen. Exakta platsen anpassas efter väder och vind. Kaffekorg medtages. Alla intresserade välkomna.

folkhälsan

HAR DU MIST DIN PARTNER "MITT I LIVET"?

Vill du träffa andra i samma situation?

Folkhälsan startar en självhjälpgrupp torsdag 11.6.

Första träffen är kl. 10, därefter enligt deltagarnas önskemål.

Plats: Folkhälsans Allaktivitetshus

Anmälningar och förfrågningar till Sonja Signell, 17435 eller kansliet 17430.

www.folkhalsan.fi



NORDISK FYRKONFERENS

i Alandica Kultur & Kongress, Mariehamn **5–6 juni 2009**

Konferensen är öppen för alla. Avgift med kaffe, fre 15€, lör 10€

FREDAG kl 9-12:

- Frivilligt arbete för att bevara fyrarna
- Olika sätt att skydda de nordiska fyrarna
- Fyrmuséerna i Norden och Skottland

LÖRDAG kl 9-12:

- Finländska erfarenheter av lyckade skyddsprojekt
- Märkets och Understens sista fyrvaktare möts

- Fyrupplevelser-utställning: Gamla fyrpostkort, fyrfrimärken, gamla sjökort samt nonstop fyrfilmsvisningar fre 5.6 kl 9-18 och lör 6.6 kl 9-15, Fri entré!
- Nya fyrprodukter till salu: Fyrar i Finland 1910-affisch (ny upplaga, två strl), Fyrar 2010-kalender, Fyrar ohøj! barnbok, frimärken etc.

www.fyrsallskap.fi/swe/konferens

FINLANDS FYRSÄLLSKAP r.f.

OBS! Det händer

FREDAG 5.6

**SEMINARIUM
UTSTÄLLNING**
■■■ **Alandica kl 9.00-18.00.**
”Ohoj, utställningen fyrupp-
levelser”. Filmer, postkort,
frimärken, gamla kartor och
fyrhistorier.
☐ Kl 9.00-17.00. Frivilligarbete
för att bevara fyrarna. Olika
sätt att skydda de nordiska
fyrarna. Fyrmuseerna i Norden
och Skottland

NÖJE
■■■ **Arkipelag nattklubben
kl 22.00.** Soundway.
■■■ **Dinos bar kl 22.00.**
Made in Thailand.

SUMMER IN
■■■ **Mariepark kl 18.30-
24.00.** Drogfri avslutningsfest.
Backklättring, bungyrun, gla-
diator, highjump, hinderbana,
jätteboxning paintball, rodeo
och singstar.

TEATER
■■■ **Hammarland Ham-
marbo kl 19.00.** ”Människor i
solen” av Jonas Gardell. Regi:
Synnöve Westerberg.

LÖRDAG 6.6

DANS
■■■ **Godby hotell kl 21.00.**
Richard ´s.
■■■ **Arkipelag restaurangen
kl 22.00.** Conny Henrix.

**GUIDAD
RUNDVANDRING**
■■■ **Björkörs nature-
servat kl 12.00-16.00.** Tag
kontakt med Kaj Porko tfn
0457 361 3650.

NÖJE
■■■ **Arkipelag nattklubben
kl 22.00.** Soundway.
■■■ **Dinos bar kl 22.00.**
Made in Thailand.

**SEMINARIUM
UTSTÄLLNING**
■■■ **Alandica kl 9.00-18.00.**
”Ohoj, utställningen fyrupp-
levelser”. Filmer, postkort,
frimärken, gamla kartor och
fyrhistorier.
☐ Kl 9.00-12.00. Finländ-
ska erfarenheter av lyckade
skyddsprojekt. Märkes och
Understens sista fyrvaktare
möts.

SPELMANSSTÄMMA
■■■ **Kumlinge Vikingalid
kl 13.00.**
☐ Kl 13.00-16.00. Träffas och
spelar tillsammans, samt
spel på Annagården.
☐ Kl 19.00-20.30. Spel för
publik.
☐ Kl 21.00. Dans.

TEATER
■■■ **Hammarland Ham-
marbo kl 19.00.** ”Människor
i solen” av Jonas Gardell.
Regi: Synnöve Westerberg.

SÖNDAG 7.6

MUSIK
■■■ **Finströms kyrka kl
12.00.** Emanuele Ferrari,
Sonja Winé och Eva Lind-
blom.

NÖJE
■■■ **Arkipelag nattklubben
kl 22.00.** Dj Tony.

TEATER
■■■ **Hammarland Ham-
marbo kl 19.00.** ”Människor
i solen” av Jonas Gardell.
Regi: Synnöve Westerberg.
■■■ **Kobba Klintar kl 15.00
och 18.00.** ”Kobbaspelet”.
Manus och regi: Robert Lie-
wendahl. Utsålt.



Skolavslutning. Summer in med massor av aktiviteter är det i Mariepark på fredag. Bilden är från fjolårets avslutning.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

**MÅNDAG 8.6
KRONBINDNING**
■■■ **Eckerö Överby, Bentes,
kl 18.00.** Kronbindning.

MUSIK
■■■ **Kumlinge kyrka kl
11.00.** Spelmansstämma med
spelmän från Kumlinge.

NY UTSTÄLLNING
■■■ **Stadsbiblioteket.**
”Transform nr 6”. Bernt Balk
ställer ut målningar.

NÖJE
■■■ **Arkipelag nattklubben
kl 22.00.** Dj Tony.

**SEVÄRT
MARIEHAMN**
■■■ **Galleri Fäktargubben,
Storagatan 14.**
”Vad hände sen” porträtt i pas-
tell av Juha Pykäläinen. Pågår
till 27 juni.
Öppet måndag-fredag kl
12-17, lördag 10-14.
■■■ **Galleri Kakelhallen,
Köpmansgatan 11.**
”Domestic Shamanism”. Jon
Macleod, Ian Stephen, Joe
Mahony & Moira Maclean.
Utatällningen är ett utbyte
mellan konstnärer/gallerier från
Åland och Isle of Lewis. Pågår
till 27 juni.
Öppet vardagar kl 10-17, tors-
dagar 10-19, lördagar 11-14.
■■■ **Galleri Skarpans, Skar-
pansvägen 27.**
”Ögonblick”. Keramisk skulptur
och måleri av Christina Rosén
och Andrzej Olas. Pågår till 6
juni.
Öppet tisdag-fredag kl 11-17,
tisdagar även 18-20, lördagar
11-14.
■■■ **Mariehamnsgalleriet,
Mariepark Västerhamn.**
Fotoutställningen ”Det glömda
Mariehamn” sammanställd av
Cecilia Wickström.
”Miniatyrstaden – Mariehamn
på 1920-talet”. Husen är i
skala 1:100.
Öppet 1 juni-15 augusti dagli-
gen kl 12-16.
■■■ **Mariehamns stadsbib-
liotek.**
”Transform nr 6”. Bernt Balk
ställer ut målningar. Pågår till
24 juni.
Öppet måndag-fredag kl

10-20, lördagar 10-16.
■■■ **Medimar, Torggatan
10.**
Kamilla von Weissenberg-
Nordberg visar akvareller och
foton. Pågår till 31 augusti.
Öppet måndag-torsdag kl
8-16, fredag 8-14.
■■■ **Museifartyget Pom-
mern.**
4-mastade fraktsegelfarty-
get Pommern är det enda
fartyget av sitt slag som är
bevarat i ursprungligt skick
– i hela världen! Öppet juni
kl 9-17. Juli 9-16. Augusti
9-17. September 10-16
■■■ **Odalgården, andra
våningens aula.**
”Inte bara en tulpan”, foto-
grafier av Inga-Britt Wiktors-
son. Pågår till juli.
■■■ **Sjökvarteret Öster-
hamn.**
En levande marin miljö med
båtbyggeri, smide och annat
hantverk jämte museum och
restaurang. Här finns hamn
för traditionella skutor och
tråbåtar med 300 m kaj och
det mesta i serviceväg.
Öppet 15 juni-15 augusti,
alla dagar kl 10-18. Resten
av året, måndag-fredag kl
9-11.
■■■ **Ålandsbanken i Väs-
ternäs.**
Akvarellutställning av Inga
Lisa Pettersson och Ulla
Häggblom. Pågår till 30 juni.
Öppet vardagar kl 9.30-
16.15.
■■■ **Ålandstrafikens vänt-
sal.**
Liten busshistorisk utställning
samt busshistoriska tidningar
från de nordiska länderna att
bläddra i.
Öppet måndag-fredag kl
9-17.
■■■ **Ålands emigrantinsti-
tut Norra Esplanadgatan 5.**
Utställning om personliga
emigrantupplevelser i Ame-
rika. Databassökning. Öppet
vardagar kl 12-16.
■■■ **Ålands sjöfartsmu-
seum.**
Utställningen ”Farväl till
seglen” och Hilde Lütken-
Bengtssons Passat-mål-
ningar.
Öppet: Juni, alla dagar 9-17.
Juli, alla dagar 9-19.
■■■ **Ålands museum och
Ålands konstmuseum.**

”Utpost, mellanland och
brygga”. Utställningen hand-
lar om Åland som en utpost,
ett mellanland - först mellan
Sverige och Ryssland, sedan
mellan Finland och Sve-
rige - och en brygga mellan
dessa stater där kulturer och
språk möts och identiteter
kan sökas och formas från
flera håll. Inbjudna skribenter
och konstnärer tolkar fritt de
tre begreppen. Pågår till 6
september.
Torget: Min samling och
jag – Batman och kunglighe-
ter. Borghill Lindholm visar
sin samling av kungaalbum
och sin urklippssamling, Ker-
stin Danielssons rojalistiska
vykort och Sofie Lundbergs
klippböcker. Pågår till 3
augusti.
Per Didriksson visar sin sam-
ling av Batmanprylar. Pågår
till 3 augusti.
Öppet tisdagar och torsda-
gar 10-20, onsdagar och fre-
dagar 10-16, lördag-söndag
kl 12-16. Måndagar stängt.
Juni-augusti alla dagar kl
10-17.

ECKERÖ
■■■ **Post- och tullhuset.**
”Crafts of Today”. Hantverk
från Åland, Åboland, Gotland
och Bornholm. Pågår till 30
augusti.
Öppet alla dagar kl 10-16.
22.6-16.8 kl 10-18.
■■■ **Postens galleri.**
Åländsk filateliutställning och
fotogalleri.
Öppet 1 maj-7 september
dagligen kl 9-16. 2 juni-7
september, Barnens post-
kontor.
■■■ **Postrotemuseet.**
Ord och bild om postrotefär-
derna över Ålands hav i forna
tider.
Öppet dagligen till 15 augusti
kl 10-15.
■■■ **Galleri café Lugn &
Ro.**
”Vägskäl” målningar av An-
dreas Dienert. Pågår till 4 juli.
Öppet dagligen till 7 septem-
ber kl 10-16.
■■■ **Ålands jakt- och fis-
kemuseum.**
Ett specialmuseum inom jakt
och fiske, visar den åländska
befolkningens jakt och fis-
ketraditioner.

Sommarutställning: ”Kökar”. Kö-
karkvinnor, ingående i Bildkonst-
cirkeln ställer ut och säljer av
sina oljemålningar med Kökars-
motiv. Pågår till 15 september
Öppet varje dag i veckan kl
10-17.
Telefon 04058867 16 eller
38299.

FINSTRÖM
■■■ **Godby Hotell.**
”2 x Jansson” vårutställning
med akvareller av Runa-Lisa
Jansson och Gunnie Jans-
son.

FÖGLÖ
■■■ **Föglö bibliotek.**
Akvareller av Sixten Jansson.
Pågår till 31 augusti.
Öppet måndagar kl 10-13 och
kl 16-19, onsdagar 10-13 och
torsdagar kl 18-21.
■■■ **Väntsalen i Degerby.**
Sommarutställning med Maja
Sundblom, Anny Eriksson,
Margita Gustafsson och Erik
Karlsson.
■■■ **Ålandsbanken.**
Hantverk, tennsmide, smyck-
en m.m. av Ann Sundberg
och tovade djur av Lisbeth
Fellman. Pågår till 31 augusti.
Öppet måndag-fredag kl
9-16.15.

GETA
■■■ **Geta bibliotek.**
Alster gjorda i gaffelvirkning.
Biblioteket öppet tisdag 12-
15 och torsdag 18-21.
■■■ **Geta skola.**
Aina Öhberg ställer ut foto-
grafier. Pågår till 30 juni.
Öppet tisdagar 13-17 och
torsdagar 16-20.
■■■ **Soltuna.**
Trollstigen, en självberättande
stig för barn. Kan besökas när
som helst.

HAMMARLAND
■■■ **Brandkårmuseet
Mörby.**
Här finns omkring 20 släck-
ningsfordon samt annan
släckningsutrustning från
landskapet Åland. Den äldsta
brandbilen är en A-Ford från
1926 och den modernaste en
Volvo från 1969.
Öppet till 15 augusti alla
dagar kl 12-18.
■■■ **Sålis batteriberg.**
Kan besökas när som helst.

JOMALA
■■■ **Ulfby gård, Stensalen.**
”I sagornas värld – en varm
utställning om utanförskap”.
Tovade bilder av Ann Gustafs-
son. Pågår till 7 augusti.
Öppet i juni tisdag-lördag. kl
11.30-16.30.

KUMLINGE
■■■ **Museigården Hermas.**
Den sista helt bevarade gårds-
gruppen av ålderdomlig karak-
tär i den åländska skärgården.
Öppet till 31 augusti måndag-
fredag kl 11-17.

KÖKAR
■■■ **Kökar biblioteket.**
Med anledning av Ålands
folkdräkters 100-års jubileum
finns Kökars folkdräkter utställda
i Kökars kommunbibliotek under
hösten och vintern. Dräkterna till-
hör Kökars Hembygdsmuseum.
■■■ **Klosterkällaren, Fran-
ciscuskapellet.**
Fornlämningarna av ett med-
eltida franciskanerkloster på
Hamnö är de mest spännande
som finns i den åländska skär-
gården.
Öppet till 30 september dagli-
gen.

LEMLAND
■■■ **Lemböte kapellruin.**
Från 1200-talet, ligger invid ett
av Ålands största forngravfält.
Kan besökas när som helst.
■■■ **Nåtö naturreservat.**
Öppen alla dagar. Pågår till 6
december.

LUMPARLAND
■■■ **Lumparlands bibliotek.**
”Flyttfåglarna har kommit” av
Guy Frisk. Pågår hela somma-
ren.
Öppet tisdagar kl 16-20 och
onsdagar kl 14-15 och 16-20.

SALTVIK
■■■ **Borgboda fornminnes-
område med Idas stuga.**
Öppet alla dagar. Vandringsled
genom området.

SUND
■■■ **Café/restaurang Furu-
lundsgården, Bomarsund.**
Monica Palme har utställning av
akvareller. Pågår hela somma-
ren.

■■■ **Prästö stugor och cam-
ping.**
Akvareller och pasteller av Anita
Phil och Rea Aalto. Pågår hela
sommaren.
■■■ **Sunds bibliotek.**
Utställning om rymden av Sunds
skolas elever.
Öppet måndag och torsdag kl
17.30-20.30, tisdag 10-16.
■■■ **Bomarsunds fästnings-
område.**
Tsar-Rysslands fästningsområ-
de. Kan besökas när som helst.
■■■ **Bomarsundsmuseet
Lotsstugan.**
Öppet juni måndag-fredag kl
10-16.
■■■ **Jan Karlsgården och
Vita Björn.**
Öppet alla dagar kl 10-17.
■■■ **Kastelholms slott.**
Öppet alla dagar kl 10-17.
■■■ **Ålands fotografiska
museum.**
En utställning över kamerans
historia.
Öppet till 31 augusti tisdagar
och söndagar kl 11-17, onsdag-
ar kl 10-17.

VÅRDÖ
■■■ **Anni Blomqvists förfat-
tarhem & museum.**
Visas till 15 september mot
förhandsbeställning. Ann-
Gerd Steinby, tel 16338 eller
04573135833.
■■■ **Strömsgården.**
En utställning med Runar Salmi-
nen konst.



Jan Kronholm

Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Bidrag till valkampanjer är det yttre tecknet på den hjältemodiga kamp som partierna för i syfte att skydda parlamentet mot väljarnas inflytande.

HELMAR NAHR, TYSK MATEMATIKER.

Orgelfest i nio kyrkor i juni

Årets stora orgelfest närmar sig. Den 21 juni kör den 35:e upplagan av Ålands orgelfestival i gång.

Festivalen bjuder också i år på ett rikt varierat program med artister från nio länder i nio kyrkor runt om i landskapet.

Kantor **Henryk Gwardak**, ordförande i föreningen bakom festivalen och den som håller alla trådar i sin hand, säger att allt går enligt planerna. Det program som man ställde samman redan före årsskiftet håller.

Ålands orgelfestival är det äldsta musikevenemanget på Åland och det betyder också att den börjar bli känd, inte bara på Åland utan också i omvärlden. Enligt Henryk Gwardak märks det bland annat på att det numera är relativt lätt att få internationella orgelartister till Åland.

– Festivalen gör ju också mycket reklam för Åland genom att de som deltar sprider vidare det de upplevt på Åland bland sina vänner och bekanta.

Orgeltillskott

Den åländska orgelfloran har nyligen fått ett tillskott genom den romantiska orgel som installerats i Lemlands kyrka och det är något som man kommer att utnyttja under festivalen.

Festhögmässan som inleder festivalen, söndagen den 21 juni, hålls i Lemlands kyrka med Gwardak vid orgeln och **Mårten Andersson** som celebrant. Även avslutningskonserten, lördagen den 27 juni, med **Markus Karas** från Tyskland hålls i Lemland. Enligt Gwardak är Karas en verklig expert på just romantisk musik och romantiska orglar.

Samma dag som festhögmässan hålls öppningskonsert i Jomala kyrka med åländske bassångaren **Björn Blomqvist** och **Mathias Kjellgren**, från Stockholm, på orgel. Den fortsatta festivalveckan inleds sedan på måndag kväll med den norske organisten **Wolfram Syré**



Kammarmusik. För årets kammarmusikinslag i festivalen står kvartetten Via Regale från Helsingfors. Bilden från orgelfestivalen.

i en konsert i S:t Görans kyrka i Mariehamn.

Händel, Mendelssohn

Även under tidigare festivaler har man påpassligt uppmärksammat olika tonsättarjubileer och så sker också i år.

Det har gått 250 år sedan Händel gick ur tiden och 200 år sedan Mendelssohn föddes och deras musik ägnas konserter i Vårdö och Sottunga. ”En hyllning till Händel och Mendelssohn” är titeln på konserten med **Kaj-Gustav Sandholm**, på orgel, samt **Frida Jansson** och **Frida Österberg**, sång, i Vårdö bönehus fredagen den 26 juni och i Sottunga kyrka följande dag.

Händel och Mendelssohn finns med på repertoaren vid den kammarkonsert som stråkkvartetten Via Regale från Helsingfors ger i Finströms kyrka torsdagen den 25 juni med **Roman Perucki** från

Polen vid orgeln. Via Regale gästade orgelfestivalen för två år sedan och blev då mycket uppskattad.

Första gången Afrika

Som Nyan tidigare berättat är det nu första gången som orgelfestivalen gästas av en organist med afrikanskt ursprung. **Patrick Kabanda**, från Uganda men numera verksam i USA, ger konsert i Saltviks kyrka tisdagen den 23 juni. ”Organ Music with an African Touch” är titeln på hans program.

– Vi har också fått önskemål om en konsert med trumpet och orgel och det önskemålet uppfyller vi nu med konserter

i Föglö och Sund, berättar Gwardak.

Det är **Roman Gryn**, som spelar trumpet, och **Bogdan Narloch**, som trakterar orgeln. Båda kommer från Polen.

Även på dagtid

Även i år bjuds det på en barnkonsert på dagtid. Det är Mathias Kjellgren som spelar för barn i S:t Görans kyrka i Mariehamn måndagen den 22 juni kl. 12.

Efter ett lyckat försök i fjol fortsätter man med lunchkonserter i S:t Görans. Onsdagen den 24 juni blir det ”Bach vid lunchtid” med **Leopoldas Digrys**, från Litauen, och fredagen den 26 juni en lunchkon-

sert med titeln ”Fröjda dig min själ” med **Thomas Nipp** från Liechtenstein.

Hoppas på publikstöd

Orgelfestivalen har ingen stor budget och allt arbete utförs utan ersättning av Gwardak och hans medhjälpare. Därför hoppas man att publiken skall möta upp även denna gång. Festivalen brukar locka en publik på omkring 1.000 personer.

Under internetadressen <http://www.alfest.org/> kan man finna hela programmet.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Aina Öhberg visar fotografier

i Geta skolas entréhall under juni månad. Aina som är 17 år och nu går ut nian i högstadiet har foto som hobby. Hennes utställning omfattar ett femtontal inramade bilder i formatet 20 gånger 30. Framför allt är det fråga om naturbilder med bland annat blommor och insekter. Utställningen kan ses tisdagar kl 13-17 och torsdagar 16-20. □

”Med lust och glädje” kallas en konsert

som Rosenlundskyrkans kör från Sverige ger i S:t Görans kyrka lördagen den 13 juni kl 18. Söndagen den 14 juni medverkar kören även i gudtjänsten Missionskyrkan kl 11.

Som Nyan tidigare berättat medverkar kören även på söndag eftermiddag i bondbröllopsfirandet i Jomala.

Kören kommer från Bergshamra och Norrtälje och består av ett 25-tal sångare och musiker. Den framför ett varierat program med visor, sånger och folkmusik. Det blir musik av bland andra **Per Harling**, **Britt G Hallqvist**, **Taube**, **Lina Sandell** och **Gunno Elisson**.

Medverkande förutom kören är **Sophia Sigurdsdotter Roman**, violin, och **Björn Roman**, saxofon. Körledare är **Gunno Elisson**.

Inträdet till konserten i S:t Görans är fritt. □

Gitaristen Albert Lee

kommer till Rock 'N' Rowlit-festivalen i Pargas i juli. Den brittiska gitaristen har gjort en lång karriär och bland annat musicerat med **Eric Clapton**, **Jerry Lee Lewis**, **Emmylou Harris**, **Joe Cocker** och **Jon Lord**, skriver FNB.

I Pargas kommer Lee att uppträda som en del av Robert Wells Boogie Band.

Andra artister som uppträder i Pargas den 18 juli är The Animals med **Spencer Davis**, **Pete Parkkonen** och Sturm und Drang. □



Orgelentusiast. Henryk Gwardak ser fram emot den trettiofemte orgelfestivalen som han hoppas skall tilltala också publiken.

Foto: JONAS EDSVIK



Ny världsdel. Med Patrick Kabanda mutar orgelfestivalen in en ny världsdel, Afrika. Bilden från orgelfestivalen.



SJÄLVSTYRELSEDAGEN

Tisdagen den 9 juni inleds självstyrelsedagsfirandet med

lagtingets uppvaktning vid Julius Sundbloms staty kl. 18.30

vid torget i Mariehamn.

Lagtingsledamoten Veronica Thörnroos talar och Mariehamns ungdomsorkester medverkar.

Därefter fortsätter

högtidligheten i lagtingets plenisal kl. 19.00

med program.

Musikgruppen the PeeGees uppträder och stipendier ur Ålands självstyrelses 75-års jubileumsfond utdelas.

Välkomna!

Lagtingets presidium



Välkommen till traditionellt

Bondbröllop söndagen den 14 juni kl 13–16 i Jomala

Kl 13.00:

Samling vid Jomala kyrka, presentation av åländska bröllopstraditioner.

Kl 14.00:

Bröllopsföljet går via De Gamlas Hem och Hemgården till Jomala bibliotek. Klä dig tidsenligt (1800-t) och gå med!

Kl 14.30-16.00:

Traditionellt program med brudskål, spelmannsmusik, bröllopsvals, m.m.

Ålandspannkaka och kaffe serveras vid biblioteket.

Fri entré

www.jomalabok.ax

Annonsera i den tidning
du själv läser!

Kappsäcksteatern ger:

Människor i solen

I rollerna:
Julia Westerberg
Anders Laine
Jan-Erik Berglund
Viveca Karlsson
Ann-Louise Fogelström
Erik Lönngren

Av
Jonas Gardell
Regi:
Synnöve Westerberg

Premiär

fredag 29 maj kl 19.00 på Hammarbo, Hammarland

Övriga föreställningar
kl 19.00: 30 och 31 maj
3, 5, 6, 7, 12, 13 juni

Matiné: söndag 14 juni kl 15.00
Biljetter: 15 euro/vuxen
Biljettbokning: 0457 570 1008

Romantiskt på Lemlandsorgeln

Den nya romantiska orgeln i Lemlands kyrka kommer man att kunna höra också på skiva inom ett par veckor. Diplomorganist **Ádám Kiss** har gjort en inspelning på den nya orgeln.

Att Åland fick en romantisk orgel tidigare i år var en händelse som väckte uppmärksamhet i kyrkomusikkretsar.

Att **Ádám Kiss**, som är kantor i Lemland-Lumparlands församling, själv är mycket inspirerad av den nya orgeln går inte heller ta miste på. Det är också framför allt för själva orgelns och orgelklangens skull som han velat göra skivan.

Intressant familj

Kiss konstaterar att den nya orgeln i Lemlands kyrka är ett mycket gott instrument.

–Den tillhör en mycket intressant familj, den fransk-romantiska, och har likheter med till exempel orgeln i Notre Dame i Paris även om det är en orgel av helt annan storlek.

–Det är orglar med en klangvärld som är ganska olik den som annars förekommer i Norden.

Men han påminner också om att alla orglar på sitt sätt är unika.

–Det finns inte två som är helt lika.

Konserter

Prov på den nya orgelns klang har man kunnat få vid ett par konserter under våren, dels vid själva invigningskonserten, dels när man vid påsktiden gav **Frantz Liszts** "Via Crucis" under ledning av **Judith Deáki**.

Orgeln finns med i årets åländska orgelfestival veckan efter midsommar då både den inledande festhögmässan och avslutningskonserten hålls i Lemlands kyrka. Till hösten planerar **Ádám Kiss** också en konsertserie som han själv och olika gästande musiker skall stå för.

Från Bach till Frisk

Men inom kort kan man alltså bekanta sig med den nya orgeln på skivan som innehåller åtta spår med varierad orgelmusik, allt från Bach till **Kjell Frisk**. I det senare fallet handlar det om den musik som Frisk skrev till invigningskonserten, "L'Orgue Fantastique".

–Men framför allt bjuder skivan på romantisk orgelmusik, säger **Ádám Kiss**.

Det är Lemland-Lumparlands församling som ger ut skivan som har producerats av **Bertil Anderssons** Wätteros Musik. Ett gediget häfte med



Orgelmusik på skiva. Ádám Kiss har spelat in en skiva på den nya romantiska orgeln i Lemlands kyrka.

Foto: JAN KRONHOLM

information både om orgeln och den musik som framförs skall finnas med.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Teaterfestival på Brändö utan ålänningar

–Visst är det synd att vi som lokal medarrangör inte har några åländska barn med.

Det säger teaterkonsulent **Ulf Schröder** på Ålands ungdomsförbund om den barnteaterfestival som hålls på Brändö den 8-11 juni.

Teaterfestivalen, som samlar barnteatergrupper från olika delar av Svenskfinland, arrangeras i Finlands svenska ungdomsförbunds regi i samarbete med de olika lokalförbunden. Senast hölls festivalen i Sydösterbotten och nu har turen kommit till Åland.

Schröder säger att man ville hålla festivalen på Brändö för att ungdomarna från fastlandet skulle få stifta bekantskap med åländsk skärgårdsnatur.

Ingen barnteater

Nyan fick nyligen en påstöt från Brändö där det konstaterade att inga åländska barn

deltar och det bekräftas också av Schröder.

Orsaken är att ungdomsförbundet inte haft någon barnteaterverksamhet sedan år 2007 då Schröder var med och genomförde en barnteaterkurs i Jomala i samarbete med kommunen.

Enligt Schröder är det en resursfråga. Ungdomsförbundets styrelse har velat prioritera teaterarbetet bland tonåringarna och man har fått tacka nej till förfrågningar om samarbete kring barnteater, nu senast från Hammarland.

Känns inte bra

–Det känns inte bra och jag kommer nog att ta upp barn-teaterfrågan igen med styrelsen, säger Schröder som själv deltar i festivalen på Brändö som funktionär.

Utanför ungdomsförbundet bedrivs det dock en del barn-teaterverksamhet. Mariehamns teaterförenings barnteater-

skola är aktiv och hade nyligen premiär på "Folk och rövare i Kamomilla stad". Barnteater-skolan skulle ha varit en möjlig deltagare också på Brändö, menar Schröder, men just nu är dess ledare engagerade i egna teateruppdrag och man kan inte sända en grupp med barn till festivalen utan ledare.

Festivalen på Brändö hålls i hembygdsföreningen hus i Brändöby och det kommer också att bli tillfälle för allmänheten att se de olika föreställningar som spelas upp vid sidan av det workshopsarbete som hålls för deltagarna.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax



Beklagar. Ulf Schröder på Ålands ungdomsförbund tycker att det är synd att man inte har någon åländska barnteatergrupp att sända till teaterfestivalen på Brändö nästa vecka.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

PELLAS LADUGÅRDSTEATER

Regi: Kent Ekberg
Manus: Mirjam Öberg

LÖSSEN KOMMER

Premiär: Lördag 13 juni kl: 19.00

Föreställningar:

Sö 14/6	kl: 15.00
Må 15/6	kl: 19.00
Ons 17/6	kl: 19.00
To 18/6	kl: 19.00
Sö 21/6	kl: 19.00
Må 22/6	kl: 19.00
Ons 24/6	kl: 19.00
To 25/6	kl: 19.00
Fre 26/6	kl: 19.00

Biljetter 15€/st
inklusive kaffe/te och smörgås/bulle

Bokas måndag-torsdag kl: 16-20
0457-570 16 88

Välkomna!

ALANDIA
BOLAGEN

Blockflöjtskvartetten Bravade

Bach – Ischii – Cabezón – Giamberti – Dowland m.fl.

Lördag 13 juni kl. 19.00

Kastelholms slott

Biljetter: 20/15 euro
Kulturföreningen Katrina, tel. 12177, info@katrina.ax



K
www.katrina.ax

**ANDELSBANKEN
FÖR ÅLAND**

Nyankortet
som gäller på Åland

VIKING LINE

EN GALAKVÄLL I MUSIKALENS OCH FILMMUSIKENS VÄRLD

RÖSTER FÖR ÖSTERSJÖN

FRÅN COLE PORTER TILL MAMMA MIA

**1500
biljetter
redan sålda!**

Välgörenhetskonsert på
ANDERSUDDE 8 AUGUSTI 2009 KL 20.30

Sound of Music, West Side Story, Grease, Mamma Mia och mycket mera.

Medverkande bl.a. Björn Blomqvist, Jenny Carlstedt, Mikael Fagerholm,
Lisa Fornhammar, Therese Karlsson och Dan Karlström.
Kapellmästare: Fredrik Erlandsson. Kördirektör: Johanna Grüssner.

**OBS! Endast en föreställning
Köp din biljett (55€) i hotell Arkipelag nu!**

JUBILEUMSERBJUDANDE!

Åländskt impregnerat trallvirke
28x95 mm & 28x120 mm

-26%

Vid kontant betalning.
Gäller tom 13.6.2009

NYHET!

Grundmålat sågat virke
21x95 mm, 21x120 mm & 21x145 mm

-10%

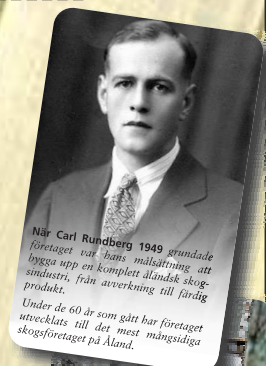
Gäller tom 13.6.2009

Låna
bilsläp
gratis!



CARL RUNDBERG AB

ÖNNINGEBY SÅG, TEL. 32 950. VARD. 08-17, LÖRD. 09-13
www.rundbergs.ax



NYAN TILL SOMMARADRESSEN

Extra tidning till stugan?

Vill du läsa Nyan även på din sommaradress så erbjuder vi dig nu möjligheten att prenumerera på en extra tidning till **halva priset!**

Erbjudandet gäller för dig som är prenumerant på Nya Åland

Skicka in kupongen eller kontakta vår prenumerationavdelning, tel **23 444** eller e-post prenumeration@nyan.ax

Ja visst!

Jag vill prenumerera på en extra tidning till sommaradressen för halva priset!

- ☐ 1 månad **9,50€** (ord.pris 19,-)
- ☐ 2 månader **18,50€** (ord.pris 37,-)
- ☐ 3 månader **26€** (ord.pris 52,-)

Namn: _____

Adress: _____

Postadress: _____

Telefon: _____

Underskrift: _____

* Porto tillkommer på prenumerationer utanför Åland. Fastlandet 1€/mån, Sverige 2€/mån

Nya Åland
bjuder på
portot

Nya Åland

Svarsförsändelse
Avtal 22100/41
22103 Mariehamn

Nya Åland

Joe Labero till Åland

Joe Labero, stjärnillusionisten från Sverige, kommer till Åland i oktober.

Joe Labero, kommer till Finland för en turné i månadsskiftet oktober-november 2009. Till Mariehamn kommer han den 29 oktober och uppträder då i Alandica klockan 19.00.

I Finland kommer Labero att besöka sju olika städer; Helsingfors, Åbo, Tammerfors, Vasa, Jakobstad, Närpes och Mariehamn.

Biljettförsäljningen startar den 8.6 och säljs enligt pressmeddelandet via lokala förköpsställen. Biljetter till showerna i Helsingfors, Tammerfors och Åbo säljs via Lippupiste (www.lippu.fi).

Fåtal gästspel

Labero är en av världens största och mest kända magiker. Det verkligt stora genombrottet kom när Joe Labero 1991 satte upp "A Magic Night" på Berns Salonger i Stockholm.

Han har gjort spektakulära shower sedan det stora genombrottet i början på 90-talet och har även blivit ärad med det prestigefyllda Merlin Award, magikerbranschens Oscar.

De senaste två åren har Joe Labero i huvudsak framträtt med sin show i Stockholm, Malmö och Göteborg och för närvarande håller han på att avsluta sin tältturné där han med sitt stora cirkustält besöker ett 30-tal städer.

Joe Labero har tidigare gjort endast ett fåtal gästspel i Finland i olika tv-program och tillsammans med pianisten **Robert Wells** i showen "Rhapsody in Rock with Magic". (so)



Stjärna. Joe Labero är världskänd som magiker. PRESSFOTO



Vinnare. Frida Sirén rapporterar från sitt supersimparty som hon vann i Barnsidans bacilltävling. Foto: PRIVAT

Frida rapporterar från supersimpartyt

Frida Sirén i Mariehamn vann Barnsidans bacill-tävling. Som första pris fick hon ett supersimparty vid Ålands idrottscenter för sig och sina vänner. Nu har Frida skickat en rapport från partyt.



Skönt i bassängen. Först fick Frida och hennes vänner simma, sedan bjöds på mat. På bilden syns Frida, hennes kusiner Ida och Elin Zetterström, mamma Ramona och Fridas kompis Cathrine Nordlund.

Foto: PRIVAT

Det var jätteroligt på simpartyt i Godby simhall, vi var där förra lördagen.

Först badade vi länge och hade roligt i bassängen, sen gick vi upp och åt snitsiga tunnbröd och kladdkaka med fruktball. Jag fick en present av han som hade caféet, det var ett par simglasögon som passade mig perfekt!

Efter det simmade vi igen

och sen var vi alla ganska trötta. Det var första gången jag var där och simmade och jag längtar dit igen för det var så mysigt.

Här är några bilder (på bilderna syns jag, mina kusiner **Ida** och **Elin Zetterström**, min mamma **Ramona** och min

kompis **Cathrine Nordlund**).

Jag hoppas ni snart har nya teckningstävlingar, det är roligt att vara med i dem och det var jättekul att vinna Bacilltävlingen!

Sommarhälsningar,
Frida Sirén

Skärgårds-Klara bytte ägare

Klara-skärgårdens renhållning ab, som sköter renhållningen i Brändö, Kumlinge och Vårdö, har bytt ägare. Men kunderna ska inte märka något, säger utvecklingschef Cati Huhta.

Håll skärgården ren r.f., som ägt Klara-skärgårdens renhållning

ab, sålde bolaget till Åbonejdens avfallsservice ab.

Orsaken är att föreningen Håll skärgården ren åter vill profilera sig inom båtfolks avfall, säger utvecklingschef **Cati Huhta** vid Klara. Åbonejdens avfallsservice handhar redan renhållningen i Åboland medan Klara varit inriktad på Åbolands

skärgård. man har samarbetet tidigare och gick nu ett steg längre genom att slå samman bolagen. För Klaras kunder betyder det här ingen förändring.

– Vi har samma logo och verksamhet som tidigare.

Klara verkar förutom i Åboland också i Brändö, Kumlinge och Vårdö på Åland. (ns)

Robinson-Jarmo vann tärningstävling

■ Under lördagen avgjordes Paf Charity Dice ombord på Birka Paradise. 14 av årets 18 Robinson-deltagare deltog i en tärningsturnering och **Jarmo Heinonen** som slutade på andra plats i TV4:s dokusåpa vann tävlingen.

Vinstsumman som består av 25.000 kronor sänker Heino-nen till Barncancerfonden.

Erik Rydberg som blev tvåa skänker 15.000 kronor till Världsnaturfonden och **Lukas Berglund** som slutade på tredje plats skänker 10.000 kronor till Läkare utan gränser.

Efter turneringen visades Robinsonfinalen på storbildsteve ombord. (ml)

Nu gäller det! Visa att Åland vill ha en egen EU-representant!

Rösta på Britt på söndag!

Valvaka på Umbra fr. kl. 19.00!

Följ den spännande rösträkningen. Boka gärna bord om du är sugen på något gott.

Norra Espl.g. 2, tel. 51 550

135

Britt Lundberg

Erfaren – engagerad

ÅLANDSTIDNINGEN

FREDRIK ALMQVIST

164

Mänsklighet, kunskap och erfarenhet för Dig på Åland, i Finland och Europa.

Tillsammans kan vi trygga barnens uppväxtförhållanden, stöda familjerna, utveckla vårt välfärdssamhälle och skydda miljön.

Äntligen

FREDAG

Wirakarn
Jordan, 42 år
företagsam
matmänniska

ÄNTLIGEN FREDAG TIPSAR

Läser: Katarina Wennströms Dödergök, den fristående uppföljaren till Smuts. Lättläst spänningsroman perfekt för solstolen.
För övrigt... tror jag att SIFFK tar säsongens andra trepoängare på lördag. Jag tippar 2-0 mot TPK.



Malin Lundberg, nyhetsreporter.

Lyssnar på: "Summer Wine" med Nancy Sinatra och Lee Hazlewood.
För övrigt... kommer jag att tillbringa nästa vecka i den grekiska övärlden...tillsammans med xit-Zandra, vd-Norrgrann och halva Åland verkar det som. Ses där. Och ni andra: rösta på söndag!



Annika Kullman, politisk redaktör.

Läser: Eija Piikkiläs "Snabba kockens kokbok" om lättlagade rätter när trädgården lockar mer än köket.
För övrigt... tror jag att ålänningarna röstar till 110 procent i EU-va-



Harriet Tuominen, opinionsredaktör.

Lyssnar på: Som vanligt mycket Pink Floyd, men jag håller även på att lyssna sönder Orbital "The box", igen.
För övrigt: Hoppas jag att wienerschnitzeln som serveras på Indigo i dag är lika god som om jag själv skulle ha gjort den.



Fredrik Törnroos, fotograf.

Wirakarn Jordan, 42 år, företagsam matmänniska

”Värdighet är inget man kan köpa”

Vad vill du göra när du blir stor, frågade läraren.

– Jag vill bli rik, svarade lilla Wirakarn. Och alla skrattade.

Fast hon kom från en thailändsk medelklassfamilj så förstod både läraren och klasskamraterna att Wirakarn drömde.

Det barndomsminnet dök upp när hon flyttade till Åland 1993.

– Vad fanns det för möjligheter för mig här? Jag kunde bli städare, eller jobba i fabrik. Eller så göra något annorlunda, något som skulle göra mig lycklig. Men vad?

Nu har hon kommit en bra bit på den vägen.

– Mitt första matlagningsminne? Det var när jag var nio år och ensam hemma med syskonen. Jag ville överraska mamma och pappa med att bjuda på middag när de kom hem. Så jag sprang till grannarna och frågade hur man lagar en curry. Det blev kanske inte så gott, men herregud vad jag fick beröm.

Wirran föddes i Songkhla i södra Thailand. Pappan var lågstadielärare och mamman lagade mat som hon sålde i traktens skolor.

– Pappa brukade säga ”vi har ingenting, vi är ingen rik familj. Därför måste du studera”.

Tom Cruise kom vägen för karriären. Wirran såg filmen Cocktail, där Cruise blandade drinkar och charmade kvinnor på löpande band. Det verkade vara kul. Hon gick på cocktailskola och praktiserade på en hotellbar i Bangkok. Men pappan blev inte glad när han fick höra det, så hon lade mixern på hyllan.

Hon läste marknadsföring på universitet och blev säljare på en affärstidning som drevs av affärsmannen **Thaksin**, som senare blev landets premiärminister. Siktet var inställt på en businesskarriär.

Men så träffade hon ett trevligt finländskt par som kommit till Thailand

för att adoptera ett barn. När paret rest hem höll de kontakt per brev. Det visade sig att de hade en god vän som var singel – och de tyckte att Wirran borde komma till Åland och träffa honom.

Hon funderade på saken.

– Jag gick till en bokhandel och letade efter litteratur om Finland. Det fanns inte mycket, men jag läste mig till att Finland exporterade papper och att det var kallt där.

Därför var hon rejält påpälsad när hon kom till Åland sommaren 1993.

– Och jag kände mig dum när jag såg att alla andra gick omkring i shorts och linnen.

Ömsesidigt tyckte uppstod och paret gifte sig. Men äktenskapet varade inte länge. Wirran minns att hon kände sig utanför.

– Ålands ekonomi var dålig då, så det var svårt att hitta jobb. Jag fick ta det som fanns. Det blev inhoppjobb på olika ställen, ibland var det bara några timmar.

Det första ordinarie jobbet var på Global Portions i Ämnäs som senare köptes upp av Bra kök. Hon träffade engelsmannen Nick Jordan, som kom till Åland på Tall Ships Race 1988 och trivdes så bra att han flyttade hit.

Efter den första mammaledigheten fick Wirran jobb på Optinova i Godby, och det var där hon förstod att det fanns en framtid i matbranschen.

– Jag lagade mat hemma och tog med mig till jobbet. Först ville mina arbetskamrater smaka på den, sedan ville de byta lunch med mig. Jag fick deras potatisrätter från Bra kök, och de åt mina risrätter. Och så sade de ”Du kan väl laga maten åt oss”. Så jag började med det, i liten skala. Sedan hade vi tjejträffar en gång i månaden. De



bara tjatade om att jag borde ha en restaurang.

Vårullarna som hon sålde på torget i staden då och då hade en strykande åtgång.

– **Carina Aaltonen** på fredsinstitutet frågade om jag kunde laga mat till en tillställning när de hade besök. Sedan fick jag sälja mat på kulturnatten på Emmausgården.

Det blev flera och större cateringuppdrag. Wirran och maken drev kafé på Baltichallen ett tag, men det var för litet för att de skulle kunna laga riktig mat. Så 2002 öppnade hon sin första restaurang i Godby. Vännerna på Optinova valde namnet.

– Det får inte vara något tjing-tjongnamn. Klart att det skall heta Wirran, så att vi kan uttala det, sade de.

Affärerna gick bra. Men hyreskontraktet gick ut och då tog hon över kafé i Sjökvarteret och matserveringen i Strandnäs hotell. Och hon tog sig tid att gå på hotell- och restaurangskolan.

– Det är nog det bästa jag gjort på Åland. Lärarna var hjälpsamma och studiekamraterna trevliga. Mitt hjärta finns fortfarande i den skolan. Det var en jättebra tid.

Nu är hon tillbaka i Godby centrum, i nybyggda Wirrans Thai House.

– Vi hade tomten och bygglov, men inga pengar att bygga för och ingen säkerhet för ett

lån. Lösningen blev att Allbygg byggde huset, och vi får lösa ut det inom tio år.

Och så driver hon och maken en restaurang på Ålandsvägen, där Garaget fanns tidigare. Där bygger man om så att thaimaten skall kompletteras med en pizzeria inne på gården.

Det blir långa arbetsdagar som tar på krafterna. Men hon har semester i Thailand som en riktig nordbo, och det var med blandade känslor.

– Phuket var fint. Men jag kände mig inte hemma där, till exempel om jag gick på en restaurang. Och det var för att jag är thailändska. Personalen trodde kanske inte att jag kunde betala för mig.

Hon trivs bättre inne i landet, i norra Thailand. Ditt hittar inte många turister.

– Om en främling kommer till en liten by blir han väl mottagen av alla. Folk delar med sig av det som de har.

Det saknar hon ibland på Åland. Folk bryr sig om varandra här också, men hon önskar att det fanns mera av den spontanitet och värme som hon växte upp med.

– Visst har jag blivit accepterad här. Men det känns som om ålänningar umgås i grupper och sådana är det svårt att komma in i.

Hennes tre barn glider smidigt mellan de olika kulturerna.

– När jag är arg på dem blir de ålänningar: ”Om du skriker åt oss så ringer vi till socialarbetaren”, säger de.

Fakta/Wirakarn Jordan

Namn: Wirakarn Srichoochat Jordan.

Bor: Vid Hagaslätten i Saltvik.

Ålder: 42.

Gör: Restaurangföreståndare.

Familj: Maken **Nick Jordan** och tre barn

– **William**, 12, **Phillip**, 8, och **Alexandra**, 6. Hennes syskon **Kob** och **King** har också flyttat till Åland.

Kan: Laga mat och umgås med folk.

Vill: Hjälpa folk bli glada.

Vågar: Ta steget ut i det okända.

Två av barnen har varit utbyteselever i Wirrans hemtrakter och lärt sig att alla inte har det lika bra. En av pojkarna berättade om en klasskamrat som hade samma kläder på sig varenda dag.

– Det var en fattig skola. Jag tyckte att han kunde ge sina gamla kläder till pojken. Det blev en hel låda, och han var riktigt glad nästa dag när han såg att pojken hade hans gamla skjorta.

Och när William ringde hem och undrade om han skulle få köpa en mobiltelefon som kostade 30.000 baht svarade Wirran:

– Snälla du, det finns familjer i Thailand som måste klara sig ett år på så mycket pengar. Efter det slutade han fråga.

På frågan om vad som driver henne framåt säger hon:

– Jag vara framgångsrik i det jag gör, men det finns en gräns. Värdighet är inget man kan köpa, och för mig är det viktigare än pengar.

Hon berättar om en kväll på en krog i Mariehamn när en gäst frågade hennes man ”hur mycket fick du betala för henne”?

– Fråga henne själv, svarade han.

Den frågvisse försvann med svansen mellan benen.

– Jag vet att det finns folk som ser ner på thailändska kvinnor. Kanske de tycker att vi är svartskallar. Men vi är inte dumma. Jag ville visa dem att jag har en hjärna.

Hon har vänner här som hon kan tala öppet med om fördomarna, och hon blundar inte för massturismens baksida.

– Visst finns det många prostituerade i Thailand. Men det är kunderna som får de här kvinnorna att fortsätta på den karriären. Vem skulle de sälja till om det inte fanns köpare?

Wirran har sin familj och sitt liv här – men en stor del av hjärtat finns kvar i Thailand.

– Efter ett tag i Thailand längtar jag ändå tillbaka hit. Jag kan sakna storstadslivet, allt som händer i Bangkok. Men där kan man inte lita på någon, och man vågar inte släppa sina barn ur sikte.

– När en av mina bekanta kom hit och hälsade på tyckte han att någon vuxen måste vara med när barnen var ute och cyklade och lekte på kvällarna.

Annars kunde ju någon komma och kidnappa dem! Se dig omkring, sade jag – vi har inget staket runt huset,

och inga galler för fönstren. Ibland lämnar jag nycklarna i bilen eller glömmer låsa dörren. Men ingenting händer.

När gästens pojke talade med sin mamma i Thailand sade han något som Wirran håller med om:

– Här får jag vara fri.

” Jag vet att det finns folk som ser ner på thailändska kvinnor.

Text: PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax



6 MÅNADER RÄNTEFRITT
INGEN UPPLÄGGNINGSavgift

Vårklippet!

Passa på före måndag 8 juni

Emmaboda Ryamatta i luddfri polyester.
Ø 133 cm **79€** (ord. pris **110€**) 133x195
cm **100€** (ord. pris **140€**) 160x230 cm
140€ (ord. pris **200€**) Finns i färgerna
lime/beige, svart/grå och offwhite.

79€
Ord. pris **110€**



Cumulus R1100 2-pack
Resår madrass 90x200 cm
inkl. bäddmadrass B9100.
Ben väljs separat.

PAKETPRIS! 2-PACK
299€
Ord. pris **399€**
Inkl. bäddmadrasser



Haag 3-sits soffa med
divan i tyg Metz.
L 266 cm D 153/93 cm.
Nackstöd **79€**

799€



PAKETPRIS!
Klaffbord + 4 stolar

399€

Saltön Matgrupp, klaffbord 127x75 cm + klaff 46 cm,
hivea vitlack + 4 stolar.
Saltön Matgrupp bord 180x90 cm + 6 stolar **499€**



LEXINGTON

-10%

**på alla Lexington
HANDDUKAR**

Sommarmöbler!

Gräset är lite grönare hos oss på EM! Vi kan inredning både ute och inne. Titta in till oss och se våra populära produkter som lätt smälter in i din stil. **Lite mera du!**



**Stort urval
parasoll och
parasollfötter**



Inkl. dynor
849€
Ord. pris **989€**

Zenit En något unik soffgrupp i 7 mm flat konstrotting med loomliknande struktur. Både soffa och fåtöljer är stapelbara och bordet är i "knock down"-utförande.



109€
Ord. pris **146€**

El Paso Mycket dekorativ soffa med sits och rygg i ek. Gavlar och ryggdekor i vacker antikbronserat gjutjärn.



I svartbets inkl. dynor
395€
Ord. pris **495€**

Hishult Hammock i tidlös design, men med modern färgsättning på stativ och dynor. Finns även som brunbets.



Njuta Solstol i textilen och lackerad stål. Finns i flera färger.

69€
Ord. pris **79€**

**Välkommen till Ålands största
möbel- och inredningshus!**

EM Åland
Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

ÖPPET:
Måndag 09-19
Ons & tors 09-17.30
Fredag 10-17
Lördag 10-14



Lite mera du.

KRÖNIKA

Wer eine reise tut får hälsa till Åland

Vi har rest i USA och Kanada, Ann-Sofie och jag. En förvånande åländsk resa. Mycket att berätta. Åtminstone något. Det började på hotellet, hotel Gershwin på 27 gatan i New York. Stora lysande saker sticker ut från fasaden – här har mariehamnaren **Stefan Lindfors** fixat exteriören på det annars lite luggslitna hotellet. Lite Radarstuk över det hela. Snycgt. Fast inte så snyggt som topphotellet Mercer nere i Soho. Här, i lobbytaket hänger också en stefanskulptur. Det är där man egentligen skulle vilja bo, men inte har råd.

Sen är vi på anrika 600 Park Avenue, Sveriges nedläggningshotade generalkonsulat. Vi är på ”drinks” – det heter så bland diplomater, inte drinkar, som man skulle tro, utan just ”drinks” – hos generalkonsulparet Hjertonsson, tidigare ambassadörspår i Helsingfors. ”Hälsa **Nils-Erik Eklund**, han var den trevligaste ålänningen jag träffade”, säger **Karin Oldfelt Hjertonsson** när vi ska gå. Några dygn senare lämnar vi Gerschwin och hoppar på tåget till Stamford en knapp timme utanför New York. Vi grillar och sover över hos **Mikael Törnwall**, Dagens Industris korrespondent i New York. Han växte faktiskt upp på Ålands Centralsjukhus, ÅCS, granne till mig i läkarvillälängan. Pappa **Lars T** var röntgenläkare, morfar **Gunnar Hellström** legendarisk chef och kirurg och morbror **Tommy Hellström** kör fortfarande taxi i Mariehamn.

Vi hyr en bil och färden går vidare norrut, mot Cape Cod. Ytterst på Cape Cod, i den lilla prydliga staden Provincetown – känd bögstad, fast nu var det inte säsong – träffar vi en rikssvensk kille och hans flickvän i en butik. Han heter **Kent** och hålsar till sin moster **Gun-Britt Karlsson** och hennes **Bjarne**, Nane ni vet, i Mariehamn.

Vi fortsätter till Ottawa. Här bor våra gamla vänner **Thomas** och **Ingrid**. Ingrid är Sveriges ambassadör i Kanada och vi bor i det fina residenset, i samma rum som inhyt storheter som **Jussi Björling** och **Dag Hammarskjöld**. Thomas - en gång min kollega på Länstidningen i Södertälje - har starka åländska band. Hans farfar var Sveriges första konsul på Åland. ”Och min pappa som föddes då, fick självaste **Julius Sundblom** till gudfar”, brukar Thomas skryta med när han träffar ålänningar.

En kväll är vi på musikafton som den aktiva finska föreningen i Ottawa ordnat. Bland de drivande i föreningen finns **Lennart Sillanpää**. Han är minoritetsprofessor och kan bland annat samerna. Han lyser upp när han hör att vi är från Åland. ”Hälsa **Gunnar Jansson**. En duktig karl”, säger Lennart Sillanpää. Här träffar vi också Finlands ambassadör **Risto Piipponen** som ordnat – just det – ”drinks” efteråt. Hans fru **Marjatta** berättar att hon under två somrar som skolflicka bott på Espholm hos **Kalle Karlsson**. ”För att lära mig svenska. Hälsa **Ulla**, henne minns jag bäst, vi delade rum”, säger Marjatta på fin espholmsvenska. Här träffar vi också **Patricia Dodge**, helsingforsflicka som gift sig kanadensiskt och nu jobbar på Finlands ambassad. ”Jag har rötter i Sund. Hälsa **Bror Gammals**, han är min morbror”, säger Patricia. Hoppas rubriken blev rätt. Om inte, får jag skämmas för min tysklärinna **Gun Rask**.

”Fast inte så snyggt som topphotellet Mercer nere i Soho. Här, i lobbytaket hänger också en stefanskulptur. Det är där man egentligen skulle vilja bo, men inte har råd.

Körde runt Åland

Skolprojekt blev moped-guide och sex dagar på

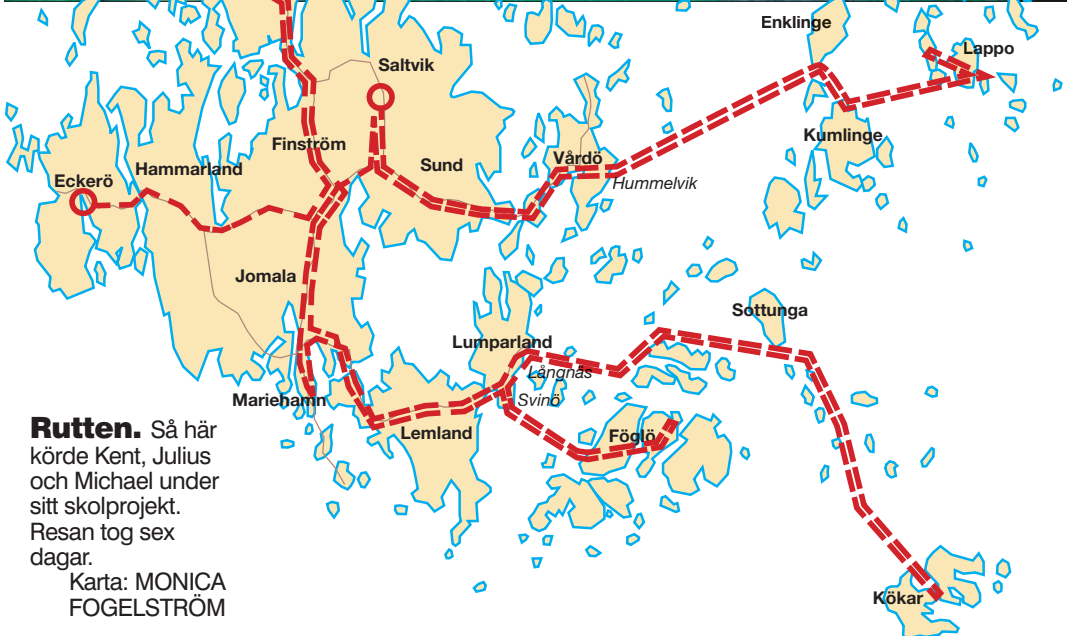
”Ni kan ju köra runt Åland, ni som alltid ska köra”, tyckte lärare på skämt och så blev det. Kent, Julius och Michaels avslutningsprojekt i nian blev en roadtrip runt Åland – på moped.

16 kommuner. Tre mopeder. Två tält och tre niondeklassister. Nu kan **Kent Wessman**, **Julius Sundström** och **Michael Jansson** från Kyrkby högsta-dium pricka för punkten ”roadtrip på Åland” på sin lista.. Som det avslutande projektet i högstadiet beslöt de sig för att köra runt Åland och ta bilder av kyrka och centrum i varje kommun. –Först tänkte vi bara fota men vår lärare tyckte att vi måste ha ett syfte med projektet så då blev det en reseguide, berättar Julius Sundström. Guiden vänder sig till alla som vill resa på Åland längs vägar och med färjor och visst finns det mycket man måste tänka på under färden. –Man måste ta reda på en hel del saker på förhand, som vilka tider färjorna går och vad de kostar och var man kan tanka och sova.

Oväntade upplevelser Resan tog sammanlagt sex dagar, mellan den 25 maj och första juni körde de runt. –Det kunde ha gått snabbare också, konstaterar de. I varje kommun stannade de till i centrum och tog bilder på kyrkan och andra centrala byggnader. Och som det ska vara på en roadtrip fick de också uppleva mycket som de inte planerat. I utdraget från deras resedagbok, eller ”Åland moped-guide” som de kallar den, kan du läsa om hur de fick valla kor, sova obekvämt och söka efter mat.

Tekniken krånglade Men något större trubbel rå-kade de inte ut för, enligt killarna. –Vi hade tur med vädret, det regnade bara en gång. Kents moppe krånglade och vi missade någon färja, men annars gick det bra.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax



Rutten. Så här körde Kent, Julius och Michael under sitt skolprojekt. Resan tog sex dagar. Karta: MONICA FOGELSTRÖM

Utdrag ur resedagboken

Dag 1. Vi började resan runt Åland från Saltvik kl 04.15. Det var en bra tid att starta färden på för att hinna till färjan. [...] När vi hade kommit till Brändö så hade det blivit oväder och dimmigt. Vi åkte mot Brändöby och fast det var blåstigt så var Brändös miljö väldigt häftig. [...] Vi tog en massa bilder på vägen

och Kents moped krånglade så vi fick stanna och så missade vi båten...

Dag 2. På Björkö for vi till Eva och Anders bondgård där dom visade oss djuren på gården. De har en massa får som hade en massa små lamm. Vi fick hjälpa till med att valla en ko till en annan hage [...] Vi tackade för gäst-

friheten och för den goda maten och for till Björkö kabelfärja. [...] Vi åt och sov hos Kent i Saltvik och hoppade studsmatta.

Dag 3. Vi åkte från Saltvik ca kl 15.00 till Godby och tog bilder på Finströms kyrka och på Godby högsta-dieskola. [...] Vi åt på Ali´s kebab och for vidare och tog

bilder på biblioteket och Torgget. Så for vi till Minimarket där vi handlade lite mat och så började det ösregna, så for vi till Altorp där vi skulle sova.

Dag 4. Vi åkte till Kents mormor där vi fick lunch. [...] Vi hittade en fin vik där vi stannade och väntade på att färjan [till Sottunga] skulle

på moped vägen



Killarnas bästa tips:

1. Börja tidigt på morgonen för då är det inte så mycket trafik.
2. Ta med kort eller andra spel för det kan bli långtråkigt på färjorna eller när man väntar i hamnen.
3. Ta reda på var det finns tankstationer och ta med en extra dunk ifall du får slut.
4. Förboka färjorna i förväg hos Ålandstrafiken.
5. Fixa ställen att bo/tälta på före ni åker någonstans.
6. Ta reda på vad vissa saker kostar i förväg, till exempel färjan, bensin och mat.

Moppekillar. Michael Jansson, Julius Sundström och Kent Wessman är nöjda med sin roadtrip runt Åland. Foto: JONAS EDSVIK



Skärdgårdstur. På färjorna måste man spärra fast mopederna under färden.



Naturskönt. På Sottunga hittade förarna en fin vik där de stannade och väntade på färjan till Kökar skulle anlända.

komma. På vägen till färjan körde Kent ner i ett dike men det blev inga allvarliga fel. [...] Senare på kvällen satte vi upp tälten och grillade korv och hade en trevlig kväll.

Dag 5. När vi kom fram till campingen [på Föglö] så var det stängt men vi ringde han som äger stället.

Han kom dit så fick vi tälta på campingen (det kosta 2 euro per tält och 3 e per person så vi fick betala 13 e för vi var 3 personer och vi hade 2 st tält). Campingen låg fint vid vattnet, det var städat och fint, kvällen var varm och behaglig.

Dag 6. Vi vaknade vid kl 10 efter en "hård" nattsömn.

Vi plockade ihop tälten och våra saker, vi åt kall korv och sen bar det av mot hamnen. [...] Vi tog kort på Geta kyrka och centrum, genom Saltvik och via Kent för han skulle duscha och ta med sin dator till Julle. Så for vi vidare till Hammarland där vi tog bilder på kyrkan och andra saker i området, sen mot Eckerö...

RECENSION

Ny fullträff av Hardcore Superstar

musik

Ny skiva.
"Beg For It"
Hårdrock med Hardcore Superstar. (Gain 2009)
★★★★★

Efter pånyttfödelsen med 2005 års självbetitlade album har formen för Hardcore Superstar pekats spikrakt upp och nya alstret Beg For It visar inga tecken på försämring.

Bandet fortsätter att imponera och har gjort sitt starkaste album hittills.

Thrash, sleaze, rock n' roll

Stilen är fortfarande ett hopkok av thrash och sleaze från det tidiga 80-talet på Amerikas västkust toppat med attityd och stort självförtroende. Denna gång har dock bandet har pressat in mer rock n' roll i ekvationen och fått större dynamik i låtmaterialet jämfört med

2007 års Dreamin' in a Casket.

Den inledande instrumentala vilda västernflörten med **Ennio Morricone** i This Worm's for Ennio skvallrar om något stort och med den sväng-



vägarna tillsammans med Mötley Crüe i sommar.

Fylhänt ersättare

Flyhänta nyförväret **Vic Zino** visar direkt att han är en värdig ersättare för avhoppade **Thomas Silver** med fräcka gitarriff och det ena imponerande gitarrsolot efter det andra. Men albumets kung är **Jocke Berg** som sjunger fantastiskt och ger upphov till klumpar i halsen i halvballaden Hope for a Normal Life och får nackhåren att ge givakt i Take 'Em All Out.

Beg For It är ytterligare ett steg in i den 80-talsinspirerade inriktning Hardcore Superstar gav sin in på för 4 år sedan. Trots tydliga inspirationskällor med över 20 år på nacken lyckas Hardcore Superstar förvalta sin barndoms hårdrocksvärld mycket väl och låta oförsäkrat vitala och vassa. Omöjligt att inte imponeras.

ALEXANDER SKOGBERG
redaktion@nyan.ax

ROCKY



HÄLGE



KRÖNIKA



Egan Söderholm, bördig från Åland, kåserar från sin hemstad Rockingham på australiensiska västkusten.

Razorback

en fågelbur som sedan hamnar i en av stadens stora tullmagasin. I buren sitter två engelska gråsparvar som för bara för tre månader sedan pickade frön på gatorna runt Mayfair men så kom där en stor håv och sen dess har de inte sett dagens ljus.

Genom det långa magasinnet kommer kommer en man gående. Han stannar framför buren samtidigt som han med pennan bockar av fåglarna på sin lista.

Mannen micklar en stund med låset innan dörren går upp och sparvarna släpps fria. De flyger på lätta vingar genom magasinsbyggnaden men landar för ett ögonblick i ett trasig fönster. Utanför breder sig ett betydligt hetare landskap än England ut sig. Sparvarna ser sig om en sista gång och flyger sen snabbt ut över en intet ont anande kontinent.

Första tiden flåsar dock sparvarna mer än väntat. De korta flygtureerna från skuggan i kyrktornet till vattenfontänen i stadsparken får skötas under tidiga morgonen eller sena eftermiddagen när det inte längre är så hett. De anpassar sig dock snabbt och inom några år är plötsligt Sydneys himlen svart med sparvar. De lokala fågelarterna har samtidigt fått det allt svårare att hitta mat.

Fisk. Bland det första jag gör



1984 gjordes filmen Razorback. Ingen för kräsmagade.

när jag kommer hem är att åka upp till Ninas Café i Föglö och får mig av hennes goda abborrfilé. Så jag förstår tanken bakom utplanteringen av abborryngel i Australiens vattendrag under mitten av 1800-talet.

Det var meningen att sportfiskare skulle få kroka en god sportfisk de kände igen hemifrån – inte hålla på och kröka bort spön på 60-kilos Barramundis som ändå smakar ävja. Abborren nobbade dock flugor och drag och simmade istället rätt in i en flytande fest av kräftor och forellryngel samt växte sig feta på insekter och försvarslösa fiskägg plus en och annan groda som inte hann undan.

Den gästvänliga miljön utan naturliga fiender har fått ausiborren att växa till sig ordentligt. Bjässar på över sex kilo och med konstigt krökta ryggar har tagits på drag i Queensland – miljöfreaks som skulle skrämma vettet ur halva Ålands gäddstam.

Och mitt emellan. En liten brun kanin sticker upp nosen ur sin jordhåla på Walton Estates vida ägor strax norr om Brisbane och får omedelbart öronen kuperade av en svärm hagel.

Charles Walton – son till godsägare **Winston Walton** – springer fram och drar ut den lilla kroppen och hänger den



Razorback. Det finns minst 20 miljoner vildsvin i Australien.

i bältet där flera dinglar sen tidigare. Han faders idé om att introducera kaniner för jakt var verkligen en god ide! Bönderna har visserligen börjat klaga att kaninerna äter den gröda som överlevt hettan och marken är så underminerar av gångar att får och boskap trampar snett och knäcker knän.

Nå, de sju rödrävsparen som Herr Winston beställt från London och själv är nere i stadshamnen och hämtar skall väl råda bot på det problemet – samt ge oss rävjakt! Där! Ännu en kanin sticker upp öronen ur marken – det är verkligen som att skjuta fisk i en balja! Charles låter lojt skottet gå men rynkar sedan pannan för den här kaninen drar snabbt öronen åt sig, och några andra syns plötsligt inte till. Kaninerna på Walton Estate blir alltmer svårskjutna.

Griseknoen. Djupt ur gult fjolårsgräs bevakas mannens minsta rörelser av ett par ursiniga ögon. Mannen heter heter **Jack Bean** och är en australiensisk cowboy av den gamla sorten som rullar sin tobak själv och håller upp dörren för damerna. Han har nyligen ombetts av de lokala förtroendevalda att göra någonting. ”Gör vad som helst! Vi kan inte

ha det så härl!”

Därför står Jack där mitt i gläntan. Han sveper uppmärksam sin 308 längs skogskanten samtidigt som han låter en rykande tompatron sprätta. Trots att han skjutit razorbacks i över 30 år är han lika nervös varje gång och med rätta. Djuret i fråga är intelligent och seglivat samt i trängda lägen livsfarligt, och nu – tack vare en oväntad gir – dessutom skadskjutet.

Jack kisar mot solen och matar in en ny patron i loppet. Nere i sitt snår blöder vildsvinet från ett djupt sår – men inte djupt nog.

Vildsvinen i Australien härstammar från förvildade tamsvin som skippade stian och sprang till skogs där de växte sig stora och håriga. De lade sig till med gruvliga betar och blev slutligen som monster från en annan tid.

De är de fulländade överlevnadsexperterna som äter vad som helst, lever var som helst och gör vad som helst, för att kunna fortsätta med det. Australien – som nu är tyngt av minst 20 miljoner vildsvin – gör allt för att decimera stammen som varje år kostar landet stora pengar. Vildsvinen förstör sådd och grödor, de äter lamm

och hundar och som – lök på laxen – förorenar slutligen de vattenhål de vistas vid innan de drar vidare.

Så de fångas i fällor, de saxas och fångas i snaror. De förgiftas och skjuts från helikopter och flakbil, de slaktas med alla medel som står till buds men stammen varierar inte särskilt från år till år. Det enda som verkar bita på dem är svår torka eller skogsbrand.

Där skjutna svin faller får de ligga – orörda – för köttet är fullt av parasiter och inte tjänligt. Däremot fungerar det oväntade näringstillskottet utmärkt som mat för andra vildsvin som därmed växer sig ännu större och har ännu fler kulingar.

Dessutom finns det en tvåbent variant som sätter käppar i hjulet. Det är vanligt att vildsvin fångas levande och sedan planteras ut i avlägsna områden där de förväntas bygga upp en stadig stam. När tiden sedan är mogen drar unga bondgrabbar Winchestern ur fodralet och har sedan som nattnöje att skjuta vildsvin från pickupflaket i skenet från stora floodlights.

Razorback. Med fastklib-

bad sand på sina bloddränkta klövar exploderar den raggiga besten ur sitt gömställe och Jack reagerar omedelbart.

Han skjuter reflexmässigt och det tar i nacken – en omantlad 308 som skulle kunna fälla en noshörning – och vildsvinet knäar verkligen av chocken men då dess nackkotor och andra vitala system ligger förhållandevis lågt i djurets hals undgås omedelbart dödande skador så med två grovkalibriga kulor i sig kastar sig det blodspottande vildsvinet över Jack som visserligen dör med stövlarna på men inte med tarmarna i kroppen.

Övriga odjur. Kameler, kattor, vattenbufflar, getter, hästar, bin och paddor. Listan på introducerade djur är längre än Arkens landgång och trots att Australien (numera) har en av världens hårdaste karantänsregler och importlagar blir listan bara längre.

Giftpaddor väller in i västra Australien över gränsen österifrån trots att folk däruppe går man ur huset beväpnade med luftfyllda hinkar, luftgevär, spikskor och golfklubbor (!). Ormar och spindlar kommer in med bananlaster från Indonesien och på fraktfartygens undersida klänger sjöstjärnor och mollusker sig fast.

De hoppar sen av och kör över den känsliga faunan i de grunda hamnbassänger som redan har fått känna på trycket från utlänningar då ballast-tankar pumpas ur tillsammans med fripassagerande eurotrash. Till och med jorden i mönstret på stövlar och golfskor kan föra med sig ovälkomna organismer så har du gått 18 hål i Spanien kan du räkna med att tullaren drar på sig stora handsken.

Skadedjur No 1. Sydney våren 1863 och i en bur i hamnstaden Sydney sitter två engelska gökar som just kommit med en brittisk tremastare och som bara tre månader sedan plockade fickor på gatorna runt Mayfair. Plötsligt börjar de skaka galler och hojta för där kommer fångvakaren med nyckeln!

Redo att släppa lös dem på en intet ont anande kontinent.




















XS 3.750 €

XSR 4.250 €

S 6.850 €

M 8.550 €

L 9.950 €

X 13.600 €

XL 15.700 €

XXL 25.800 €

MAGNUM 27.800 €

XXL AWC 37.450 €

Titta in till Kalmers båt-avdelning!

Kom och se nya 70/80/90 4-TAKTS MOTORER 2,5 – 300 HKR, i toppklass

Garanti 5 ÅR

Lätta, snygga och tåliga aluminiumbåtar

NYHET!

Sportsman 445 Basic
Längd 4,51. Bredd 1,75.
Vikt 177 kg. 5 personer.
Motor 15-20 hkr
5.690 €

355 Sportsman 2.590 €

400 Sportsman 3.490 €

410 Fishing 2.490 €

440 Fishing 2.990 €

VIKINGAGRÄND VARDAGAR 8.30-17, LÖRDAGAR 9-13 TEL 28 827, 28 830 WWW.KALMERS.AX

Narmobergs kennel bästa uppfödare

Här är resultaten av Ålands taxklubb och Retrieverföreningens hundutställning som hölls i söndags.

Best in Show (Utställningens vackraste hundar)

1) Lagotto Romagnolo S & N Uch, Nordjv-03, NV-07 Rowntree Fabrizio, ägare Birgitta Glasser Gustafsson, Avesta.

2) Rhodesian Ridgeback Evergraces Matrix Trinity, ägare Malin Widing, Solna.

Best in Show veteraner (Hundar som är 8 år eller äldre)

1) Cocker Spaniel C.I.B. & FIN & EE & LV CH, Baltw-06 Carrier Wheel of Fortune, ägare Ritva och Tiina Rantanen, Pemar.

2) Röd irländsk setter Ashrims Colour Purple, ägare Carina Eriksson, Mariehamn.

3) Tax, strävhaar, Narmobergs Nicolina, ägare Lillevi Hagberg, Jomala.

Bästa uppfödare

(En uppfödargrupp består av fyra hundar av samma ras och med samma uppfödare)

1. Tax, strävhaar, Narmobergs kennel, ägare Lillevi Hagberg, Jomala,

Bäst i Rasen Uppfödare



Prisad. Best in show uppfödare blev Kennel Narmobergs med ägaren Lillevi Hagberg. Stående är domaren Tiina Illukka. Foto: PRIVAT

blev också åländska Kennel Ashrims ägare Carina Eriksson, med en grupp Röd irländsk Setter.

Åländska Bäst i rasen hundar. Curly Coated Retriever, Häämörin Rosinante, ägare Maria Stenman, Saltvik.

Röd irländsk setter, JV-05 Ashrims Escapade, ägare Ca-

rina Eriksson, Mariehamn.

Röd-vit irländsk setter, JMV-08 Redwhitesilk Daybreak, ägare Julia och Petter Westerberg Mariehamn.

Korthårig vorsteh, Tappijalan Seisova-Alfons, ägare Mia Grann, Mariehamn.

Engelsk Springer Spaniel, Linmoor Temptation, ägare

Carina Andersson, Gottby.

Welsh Springer Spaniel, FIN Uch, S U(U)CH Eastfarm's Indian Summer, ägare Malin Carlsson Ödkarby.

Wachtelhund, Amarant, ägare Tom Eriksson, Jomala.

Smålandsstövare, Baloo ägare Å. Bonn och T. Westerlund, Jomala. □



Bra på bild. Geta bergen och Hällö sund bjöd på vackra vyer för biltestarna.

Geta bjöd på bra testvägar

■ "Ålands krokiga småvägar bäst för test".

Så lyder en av rubrikerna i Aftonbladets bil-bilaga på torsdagen.

Aftonbladets bil har varit på Åland, speciellt i Geta, för att testa kombibilar.

– Aftonbladets motorexpert **Robert Collin** och resten av testlaget fick nöjet att använda såväl Getaberget som



vattnen kring Isaksö som underbar kuliss till vackra bilder. Dessutom imponerades vi alla av de fina vägarna på Åland – betydligt bättre än de svenska, hälsar redaktören **Jonas Bladh**, som har kontakter till just Geta.

Svårfar **Alfons Henriks-son** är nämligen äppelodlare i Geta framgår av artikeln. (ms)

Schulman ställde in tal efter hot

■ **Calle Schulman** valde igår att inte hålla något tal i Åland 24. Han uppger att anledningen är att han blivit hotad anonymt i ett mail efter de tal han tidigare hållit i programmet "God Afton Åland".

Under våren har Schulman hållit fyra uppmärksammade tal i kanalen. Han skriver i ett mail till Åland 24 att han tycker att det varit jätteroligt men att han inte trodde "att de skulle väcka så ont blod".

– Vi har försökt få tag på Schulman under dagen utan att lyckas, sade Åland 24:s producent **Lise Kalén** igår.

Kanalen återkommer med information om huruvida samarbetet med Schulman ska fortgå eller inte. (ml)



Säkra Finlands svenska röst. Rösta på SFP!



Johan Larsson

Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Han är väldigt stark och kraftfull och det han gör, det gör han bra. Däremot är han ingen smart spelare.

PELÉ OM ZLATAN IBRAHIMOVIC.

Ålands damer vägrar förlora

IFK Mariehamn mot ny seger på WHA i morgon

FOTBOLL. Tre lag. Tjugo matcher. Åttio mål. Och en nolla i förlustkolumnen. Ännu har inget åländskt damlag förlorat en serie-match under 2009.

– Samtliga lag har haft bra fysträning under vintern och samtliga lag har en bra trupp med hög konkurrens, säger IFK Mariehamns tränare Urban ”Ubbe” Truedsson.

I onsdags kom Åland Uniteds åttionde raka seger i Damligan. Åtta matcher, ingen förlust och imponerande 26–2 i målskillnad. Men det är inte bara United som ångar på av våra tre damlag.

Även Östernäskamraterna och IFK finns med i toppen i sina respektive serier.

– Framför allt orkar vi mer än övriga lag, säger Ubbe. Vi är bättre tränade och har fått in ett grundspel som vi är trygga i.

Nyckeln ligger i träningsmängden. Det är därför IFK leder division IV efter sex omgångar och det är därför som de vunnit samtliga matcher utom en. Plumpen i protokollet kom förra helgen när de spelade 4–4 mot tabellfyran UIF på bortaplan.

Ökad konkurrens

Men då var det också många spelare som saknades vilket ledde till att IFK tvingades göra lite ändringar i laget. Detta trots att lagets stora styrka jämfört med tidigare år är bredden på truppen samt den ökande konkurrensen.

– Det var svårt överlag att få ihop spelare förra året och alla kände sig säkra på en plats. Men nu får vi tre spelare från United vilket betyder att vi måste sätta 5–6 av våra på läktaren och det tycker ingen är kul, säger Ubbe.

Det är här trappan kommer in. Stegen från Östernäs i femman, via IFK i fyran och upp till Åland United i Damligan. En bredare trupp i United betyder automatiskt en bredare trupp även i IFK. På lördag finns bland annat



Kapten. Josefin Danielsson, andra från vänster, pekar bland annat på ett bättre passningsspel än tidigare som en förklaring till IFK Mariehamns succéinledning av säsongen. Foto: JONAS EDSVIK

Uniteds **Jannica Tjeder** med i IFK:s trupp.

Mer rutin

Samtidigt kan IFK givetvis inte förlita sig på United och årets framgångar beror först och främst på att IFK-spelarna utvecklats såväl offensivt som defensivt. Samt att laget fått in lite rutin genom tre starka nyförvärv.

– Det är jättebra för oss att ha spelare som ”Nela” (**Daniela Haglund**), ”Mimmi” (**Ing-Marie Holmberg**) och **Rosie (Nilsson)** som har erfarenhet sedan tidigare. IFK gjorde bra matcher förut men hade inte riktigt rutinen om de kom snett in i matcherna, säger Ubbe.

Spelar på WHA

På lördag fortsätter jakten mot division III för IFK när de tar emot Frösunda SK på WHA. Och att matchen spelas

just på WHA betyder mer än man kanske anar för IFK.

– Det betyder jättemycket för oss eftersom vi är ett spelande lag. På bortamatcherna brukar det vara sämre planer och då måste man knacka långbollar men på WHA kan man verkligen rulla bollen.

Frösunda ligger trea i tabellen men Ubbe vet egentligen inte mycket mer än så om lördagens motstånd.

– Under oss och Upplands-Ekeby är det ganska jämt och alla lag slår alla. Samtidigt är Frösunda nog stärkta efter två raka segrar och en tredjeplats. Men vi går för tre poäng som vanligt, säger han.

Lördagens match på WHA börjar 14.00 och spelas alltså på WHA.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462



Tränaren. Urban ”Ubbe” Truedsson är på väg att ta IFK Mariehamn upp i trean. Han har tidigare varit assisterande tränare för Åland United och tränare för Östernäs. Foto: JONAS EDSVIK

Fakta/Helgens matcher för damlagen

Lördag
WHA, 14.00: IFK Mariehamn–Frösunda SK.
Söndag
Lahtis, 13.00: Åland United–Kuusysi.
Ytternäs, 15.30: Östernäs–Märsta IK.

Robert Dahlin: ”Det är lite speciellt”

FOTBOLL. Framgångar brukar sällan vara lätta att förklara. Men Åland Uniteds tränare Robert Dahlin pekar på en detalj som skiljer från tidigare år.

– Svaret på kort sikt är att IFK och Åland United höjt sig ett snäpp. Det ser jag som en av de stora anledningarna.

Lärdomar från förra årets något misslyckade säsong samt bra nyförvärv och egna spelare som höjt sig ett steg. Det är Robert Dahlins analys av Åland United efter åtta raka segrar i Damligan.

Men också att laget nu har ett spelarmaterial som kan vara med och fajtas i toppen. Dahlin säger att idén alltid varit den-

samma men att verktygen nu är nya.

– Jag sa tidigt att det på Åland finns träningsmöjligheter att få ihop ett bra lag och nu är vi på väg att få det. Sedan finns det säkert många andra faktorer som påverkar, säger han.

Dahlin vill samtidigt inte dra allt för många slutsatser av damlagens facit än så länge. Vissa säsonger fungerar allt medan det vissa säsonger inte alls fungerar, som han säger.

Stabilitet

Men 20 matcher utan någon förlust går inte att prata bort,

– Det är lite speciellt och det är jättekul. Det ger bränsle och energi att fortsätta hålla på med det här.

Dahlin håller med om att

damfotbollen på Åland hela tiden utvecklas men att det givetvis fortfarande finns brister. Bland annat har United ingen materialare, ingen lagledare och ingen riktig hemmaarena.

Enligt Dahlin måste United bli mer stabila på i stort sett alla områden och det handlar såväl om ekonomi som alla runtomkring laget. En högre kunskapsnivå helt enkelt oavsett vem som tränar laget.

– Det är sådana saker man måste titta på om man vill utvecklas och ta nästa steg. Sedan är det givetvis ingen hemlighet att United inte har någon heltidsanställd som jobbar med dessa frågor. Men det är dit man måste komma. (jl)

Kaptenen: ”Alla är taggade”

FOTBOLL. Förra året spelade Josefin Daniels-son med Åland United. Nu är hon lagkapten i det IFK Mariehamn som stormar fram i fyran.

– Vi är ett otroligt bra gäng och har tränat hårt i vinter, säger hon.

På lördag spelar IFK Mariehamn sin sjunde match i division IV och precis som i storsergen med 14–1 mot Knivsta IK spelas matchen på WHA. För motståndet den här gången står Frösunda SK.

– Det är stort och det är en jåkligt bra plan. Det betyder mycket med en fin gräsmatta eftersom vi kan rulla bollen enklare, säger Danielsson.

Danielsson pekar på två saker när hon ska förklara IFK:s framgångar i år. Det är först passningsspelet och sedan inställningen på plan. Alla ger verkligen 100 procent hela tiden.

– Det ska bli kul. Speciellt med tanke på att det inte gick så bra senast. Därför tror jag alla är taggade som bara den, säger Josefin Danielsson.

Senast Danielsson spelade mot Frösunda vann IFK med 8–0 men eftersom laget nu ligger trea i tabellen gissar hon att det blir en betydligt tuffare match på lördag.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

LÄGET I LÄGET

Kuusysi-Åland United
Var: Lahtis.
När: Söndag.
Tid: 13.00.

Trolig laguppställning:
Skador: Jannica Tjeder är tillbaka och finns med i truppen (och spelar dessutom med IFK Mariehamn på lördag) vilket innebär att laget är helt skadefritt.
– Det är jättekul för laget och för henne själv. Hoppas nu bara att det blir några bakslag, säger Robert Dahlin om Tjeder.

Frånvarande: Lagkaptenen Sarah Engblom har fått ledigt men hennes frånvaro är inget som oroar Dahlin.
– Det betyder att vi tappar en bra spelare men samtidigt har vi bredden och kan ersätta henne med någon som är lika bra, säger han.

Form: Åtta raka segrar säger det mesta om Åland Uniteds form. Nu senast blev det 4–0 mot TPS och söndagens match blir Uniteds tredje raka på bortaplan. Kuusysi har däremot förlorat sina fyra senaste matcher och med endast sex inspelade poäng ligger de näst sist i Damligan.

Utropstecken: Jannica Tjeder! Nyförvärvet som varit skadad hela säsongen är nu tillbaka och förhoppningsvis får hon speltid mot Kuusysi på söndag.
– Jag tror att Tjeder haft en chans i A-landslaget om det inte varit för EM. Men efter EM när de äldre slutar kan hon kallas in. Så vi pratar om en väldigt bra fotbollsspelare, sa Dahlin om Tjeder när övergången blev klar i mitten av januari.

Robert Dahlin om...
...vad han vet om Kuusysi:
– Att de släppt in mest mål i ligan... så mycket mer vet jag inte. Men de är ett sådant gäng som spelar offensivt och säljer sig billigt bakåt. Samtidigt är de farliga framåt, eller farliga, de har bara gjort tolv mål, men de har en offensiv taktik.

...söndagens match:
– Det här blir nog en snarlik match som mot TPS där vi drar upp tempot och gör matchen till vår match.

...Uniteds taktik:
– Vi har en spelidé som är offensiv och med mycket folk där framme blir det jobbigare att försvara. Vi har 7–8 offensiva spelare som kommer med fart och har ett bra passningsspel. Vi spelar brett med både forwards och yttrar och så har vi ett mycket bra försvar. Dessutom har vi tålamod att pumpa på i 90 minuter.

! Nu är det definitivt slut på flygandet för General Motors. Biljätten ska göra sig av med de sju flygplan som stått i en hangar på Detroit's flygplats. Allt för att spara pengar sedan bologet ansökt om konkursskydd.

riksnytt

! Superstjärnan och den humanitära aktivisten **Angelina Jolie** är världens mest inflytelserika kändis, framgår det av tidsskriften Forbes årligen publicerade lista. Listan bygger på kändisarnas inkomster, hur ofta de förekommer i medierna och hur många träffar man får på deras namn på internet.

Inte rökförbud på uteserveringar

HELSINGFORS. Det planerade rökförbudet på uteserveringar i Sverige är ingenting som väntas komma till Finland inom en överskådlig framtid. Servicefacket Pams ordförande Ann Selin anser inte att frågan över huvudtaget är aktuell.

–Det här har inte tagits upp av våra medlemmar, säger Selin.

En undersökning i Sverige visar att tre av fyra svenskar vill förbjuda rökning också på uteserveringar. Med stöd av undersökningen krävde det svenska Hotell- och restaurangfacket och Svenskt nätverk för tobaksprevention i en debattartikel i Svenska Dagbladet i måndags att också uteserveringarna ska bli rökfria.

–Jag kan inte säga hur de har kommit fram till det här, säger Selin om det svenska systerförbundets åsikt.

Inte heller hälsoorganisationerna vill genast förbjuda rökning på uteserveringar. Andningsförbundet Helis hälsochef **Anu Leppänen** tror dock att den allmänna opinionen med tiden kommer att få cigaretterna att slockna också utomhus.

–Det här är bara en gissning, men kanske om 10–15 år kan man börja diskutera det här, säger Leppänen.

–Det kan hända att finländarna överraskar. När rökfriheten ökar kan det hända överraskande snabbt, fortsätter hon.

Branschen negativ

I Finland och på Åland har restaurangerna varit rökfria inomhus sedan 2007.

Slutgiltigt fimpade man på barerna i slutet av maj i år, när övergångstiden för de restauranger som haft undantagslov



Askopparna kvar. I Sverige planeras rökförbud även utomhus på serveringarna, det är inte aktuellt i Finland. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Fakta/Rökförbud i olika länder

- Rökning är förbjudet på restauranger och barer i flera länder i världen.
- Rökförbuden har huvudsakligen kommit till under de senaste fem åren.
- Rökning inne på restau-

rangerna är förbjuden i till exempel Storbritannien, Irland, Island, Norge, Monaco, Uruguay, Colombia, Nigeria och Bermuda.

■ I USA har rökning i restauranger förbjudits i 25

delstater och i Kanada i hela landet förutom i en provins.

■ Inget land har ännu förbjudit rökning på uteserveringar.

Källa: Finska ASH rf

löpte ut. I fortsättningen är rökning tillåtet endast i särskilda rökrum.

Idén om rökförbud på uteserveringarna förkastas helt av restaurangföretagarnas intresseorganisation.

–Det låter dåligt. Det skulle ju innebära att restaurangutskänkningen och sysselsättningen i samband med den skulle minska ännu mera, säger vd **Timo Lappi** vid intresseorganisationen Matkailu- ja Ravintolapalvelut MaRa.

Organisationen uppskattar

att den nuvarande tobakslagen har minskat restaurangernas utskänkning med 3,5–4 procent.

–Vi vill naturligtvis inte frånta någon deras utkomst, men om finländarnas hälsa ligger i den andra vågskålen så är det en fråga om värderingar, säger Leppänen vid andningsförbundet.

Skydda personalen

Lappi ser för sin del ingen orsak till att rökning borde förbjudas på uteserveringarna.

–Huvudmotivet för rökfriheten inne i restaurangerna var att man ville skydda personalen. Men utomhus stiger ju röken upp i himlen, säger Lappi.

Inte heller Selin vid Servicefacket ser rökningen på uteserveringar som något problem för personalen.

–Det här handlar kanske mer om folkhälsan än om de restauranganställdas säkerhet. Vi har inte velat vara några hälsopoliser, säger Selin.(FNB)

Ekonomi

Försäkringsbolag ska stresstestas

HELSINGFORS. De finländska bankerna är så solida att de överlever även om samhällsekonomin dyker mycket djupare än förutsett. Finansinspektionen och Finlands Bank gjorde ett stresstest på finländska depositionsbankers i april och maj, även försäkringsbolag ska testas.

Resultatet presenterades på torsdagen. Senast testades bankerna i höstas men det ekonomiska läget har försämrats rejält sedan dess.

Finansinspektionens direktör **Anneli Tuominen** säger att man redan planerar den nästa testrundan.

–Det är meningen att göra den i samarbete med dem vi övervakar, berättar Tuominen.

Tuominen berättar att Finansinspektionen gör stresstester också för arbetspensions- och försäkringsbolag.

–Alla bolag gör ju egna stresstester men nu utvidgar vi övervakarens tester även till försäkringsbranschen, säger

Tuominen till FNB.

Stresstest är ett sätt att bedöma hur ekonomiska pendlingar av olika slag påverkar bankernas resultat och soliditet. Man kan undersöka till exempel hur en försvagad export eller sjunkande sysselsättningsciffror påverkar bankernas ekonomi.

Testerna fick nyligen mycket uppmärksamhet i USA där ofentliggjorda stresstest ökade marknadens tillit till banksektorn. De finländska testerna, metoderna och hur de genomförs är annorlunda än i USA, där bankerna deltar aktivt i beräkningarna.

Testet visar att banksektorns soliditet håller i sig även om samhällsekonomin krymper mer än prognoserna ger vid handen i år och nästa år och även om ingen ekonomisk tillväxt sker ens 2011.

I stresstestet undersökte man också ett så gastkramande scenario att bruttonationalprodukten sjunker med åtta procent i år, bostadspriserna med 22 procent och börskurserna med 44 procent. (FNB)

Åländska aktiekurser

4.6.2009	KÖP	SÄLJ	DIV.
M:hamns tryckeri	700,00	–	45,00
M:hamns parti	2.000	2.400	100,00
M:hamns telefon	2.200	2.500	92,00
Eckerö rederi ab	27,00	30,00	2,00
Hildegard	45.000	52.000	3.000
C Rundberg	100,00	125,00	2,20
ÅTT	–	70,00	1,00
Alfa	15.000	18.000	1.000

HELSINGFORSBÖRSEN			
Nordea	5,35	5,37	0,50
Nokia	10,91	10,92	0,53
TeliaSonera	3,53	3,54	0,42
Viking Line	30,20	32,00	1,00
ÅAB A	28,70	29,80	0,50
ÅAB B	22,50	23,50	0,50

Det var ordentligt uppåt på börserna i måndags, med nya toppnoteringar, men på onsdagen drogs kurserna ner igen. **Yngve Söderlund** på Ålandsbanken konstaterar emellertid att en stor del av den tidigare uppgången fortfarande finns kvar.

Det som orsakade nergången i Sverige var framförallt oron för vad som händer i Baltikum, där Lettland står inför en devalvering. De svenska bankerna har gett ut stora lån i Baltikum och riskerar nu att inte få tillbaka sina pengar. Swedbank rasade på onsdagen med 16 procent. Kronan rasade till 11 mot euron, men stabiliserades i går på 10,82. Söderlund konstaterar att läget ute i världen är rätt hyfsat och att dollarn har förstärkts till 1,41-1,42.

Lokalt har det gjorts avslut i Mariehamns tryckeri på 750 euro. Orkla noterades i går för 50,70 Nkr.

Världen just nu



Britter, holländare först ut

■**BRYSEL.** Britterna och holländarna var de första som röstade i EU-valet på torsdagen.

Utgiftsskandalen som skakat det brittiska parlamentet under de senaste veckorna väntas synas tydligt i valresultatet.

Premiärminister **Gordon Browns** Labourparti väntas endast komma in på tredje plats efter de konservativa och liberalerna.

De EU-kritiska konservativas starka frammarsch väcker blandande känslor i Bryssel. Partiet har lovat att arrangera en folkomröstning om Lissabonfördraget om det kommer till makten. Storbritannien har redan ratificerat fördraget, men de konservativa vill att Storbritannien ska dra sig ur avtalet.

Storbritannien offentliggör sitt valresultat på söndagen i enlighet med EU:s rekommendationer. Nederländerna har däremot uppgett att de första resultaten redan kommer att ges på torsdagskvällen.

De flesta EU-länder arrangerar valet på söndagen, bland dem Finland. I Tjeckien och Italien förrättas valet i två dagar. (FNB–AFP)

Obama söker stöd

■**KAIRO.** En ny era i relationerna mellan den muslimska världen och USA har inletts. Det hoppas i alla fall USA:s president **Brack Obama** som talade i Kairo på torsdagen.

–Jag har kommit hit för att hitta en ny början för relationerna mellan USA och världens muslimer, sade Obama och tillade att relationerna ska grunda sig på ömsesidig respekt och gemensamma intressen.

–USA och den muslimska världen behöver inte utesluta varandra eller tävla mot varandra. Spiralen av tvister och misstänksamhet måste brytas.

Obamas tal i Kairos universitet avbröts flera gånger av applåder från publiken. Talet sändes också till världens 1,5 miljarder muslimer via tv och internet.

I talet stakade Obama ut riktlinjerna för USA:s Mellanösternpolitik. Han lovade ett slut på misstänksamheten och en stat för palestinierna. Talet innehöll också en utsträckt hand till Iran. Samtidigt påminde Obama sin publik om de obrytbara specialrelationerna mellan USA och Israel.

Palestinsk stat

Obama underströk att han vill ha en tvåstatslösning på konflikten mellan israelerna och palestinierna. Däremot presenterade han ingen ny fredsplan.

–Det ligger i Israels, palestiniernas, USA:s och hela världens intresse. Därför kommer jag personligen att arbeta för denna lösning med allt det tålmod som krävs, sade Obama.

Obama uppmanade alla palestinska grupper att erkänna Israel och avsäga sig våld. Han krävde också att Israel upphör att utvidga sina bosättningar.

–Byggandet bryter mot tidigare avtal och stör fredssträvandena. Det är dags att upphöra med grundandet av bosättningar.

Till Iran upprepade Obama sitt erbjudande om dialog. Han sade också att Iran har rätt till fredlig kärnkraft men att landet måste följa icke-spridningsavtalet.

Hoppfullt mottagande

Förväntningarna inför Obamas tal har varit skyhöga. De som hoppats på ett starkt ställningstagande för demokrati och mänskliga rättigheter i Mellanöstern blev besvikna – Obama behandla endast frågorna på ett generellt plan.

Talet fick ett positivt bemötande runt om världen. En representant för palestiniernas president **Mahmud Abbas** sade att talet var en god början för USA:s nya Mellanösternspolitik. Hamasrörelsen, som styr Gazaremsan, uppgav att talet innehöll tecken på verklig förändring, men att det också fanns inre motstridigheter i det.

EU:s utrikespolitiska representant **Javier Solana** sade att talet kan öppna en ny sida i fredsförhandlingarna i Mellanöstern. Israels regering nöjde sig med att hoppas att talet leder till försoning mellan arabländerna och Israel. (FNB–DPA–AFP)

Kosovo medlem i Världsbanken

■**PRISTINA.** Kosovo har antagits som medlem i Världsbanken, sade Kosovos premiärminister **Hashim Thaci** på torsdagen. Thaci sade att medlemskapet är ett viktigt steg framåt.

–Som medlem i Världsbanken har vi fler alternativ, fler möjligheter och ett större ekonomiskt stöd. Kosovos medlemskap ökar automatiskt internationella investerares tilltro till Kosovo, sade han.

Internationella valutafonden IMF godkände Kosovo som sin 186:e medlem i maj.

Kosovo utlyste sig självständigt från Serbien i februari i fjol. Kring 60 länder har erkänt utbrytarrepubliken. (FNB–AFP)

Amerikaner får matkuponger

■**WASHINGTON.** Antalet personer som lever på statlig mat hjälp ökar hela tiden i USA. Enligt statistiken får nu cirka var nionde amerikan, mer än 33 miljoner, matkuponger för att köpa mat.

Antalet ökade i februari med mer än en halv miljon och är nu det högsta någonsin.

Kongressen har beviljat anslag på 54 miljarder dollar i årets budget för matkupongsprogrammet. I fjol var anslaget 39 miljarder.

I genomsnitt får en person 113 dollar i månaden för matinköp. (FNB–Reuters)

MÖTEN

SALTVIKS
KOMMUN

Kommunfullmäktige
i Saltvik

sammanträder

måndagen den 15 juni
2009 kl. 19.00 i kom-
mungaarden i Nääs.

Efter mötet hålls
en frågestund,

där allmänheten har
möjlighet att ställa frå-
gor till och diskutera
med de förtroende-
valda.

Varmt välkomna!

Bert Häggblom
Kommun-
fullmäktiges ordförande

Messa Nyan!
0457-323 4444

ANBUD

ÅLANDS HÄLSO-
OCH SJUKVÅRD

Anbud

inbegärs om- och till-
byggnad av medicin-
avdelningen vid
Ålands centralsjuk-
hus.

Byggnadsobjektet om-
fattar om- och tillbygg-
nader för medicin och
gyn.pkl avdelningarna
vid Ålands central-
sjukhus

Separata anbud be-
gärs för byggnads-,
VVS och elarbetena.

Huvudentreprena-
den (byggnads-) om-
fattar samtliga bygg-
nads-, spacklings-, mål-
nings-, matlaggnings-
och markarbeten.

Byggstart september
2009. Färdigställande
2010.

Varje anbudsgivare er-
håller en omgång
handlingar och till-
läggshandlingar erhål-
les mot självkostnads-
pris. Enskilda under-
entreprenörer bekos-
tar sina handlingar.

Kautionen är 300 €.

Underlag och närma-
re upplysningar kan
erhållas från projektle-
dare Erik Hjärne, God-
byvägen 271, Dalkar-
by, AX 22150 Jomala,
tel. +358 (0)18 31134,
fax +358 (0)18 31934,
e-post: erik.hjarne@
vantenn.net.

Anbudet skall in-
lämnas i slutet kuvert
och vara ÅHS förvalt-
ningskansli, PB 1091,
AX 22111 Mariehamn
tillhanda **senast den**
10.8. 2009 kl. 16.00

Kuvertet skall märkas
med "medicinavdel-
ningen" Bygg, VVS
resp. El.

Förvaltningschef
Tom Axberg

Viktigt skjuta fram alkoholdebuten

Landskapsregeringens operativa referensgrupp,
tillsatt för att följa med och förverkliga alkohol- och
narkotikapolitiska programmet på Åland ger inför
skolavslutningen några synpunkter på droger och
alkohol.

ÖVRIGT

ÅLANDS HÄLSO-
OCH SJUKVÅRDSjukvårds-
mottagningen
i Godby

Flyttar från
läkarmottagningen till

RÅDGIVNINGEN
från den 15.6.09

Öppen; måndag,
onsdag och fredag
kl 9.00-11.00

ANBUD

SALTVIKS
KOMMUN

utbjuder på entreprenad
grundförbättring
av 710 m kommunalväg

Anbudshandlingar och
övriga upplysningar
fås från kommunkans-
liet, tel. 48 9040.

Slutna anbud märk-
ta "Överängsvägen"
inlämnas **senast 15.6**
kl. 16.00 till kommun-
kansliet, adress Lill-
ängs 14, 22320 Ödkar-
by.

Tekniska nämnden

ÖVRIGT

HAMMARLANDS
KOMMUNFörrättning av slutsyn
av markstädning för
avloppsdragning från
Möckelö till Kattby

Slutsyn för markstäd-
ning förrättas mån-
dagen den 15 juni i
Jomala med start kl.
8.00 i Möckelö med
promenad mot Svin-
ryggen där förrätt-
ningen avslutas.

Slutsyn för markstäd-
ning förrättas tisdagen
den 16 juni i Hammar-
land med start kl. 8.00
i Svinryggen med pro-
menad mot Kattby där
förrättningen avslu-
tas.

Berörda markägare
som har åsikter om
städningen bör närva-
ra vid respektive mark-
område. Om åsikter
finns men närvaro ej
är möjlig kontakta då
Dan Engblom på tel.
040-5265467 eller mail
danka@aland.net.
Förrättningen sker
även utan markäga-
rens närvaro.

Byggnadskommittén

www.nyan.ax

ÖVRIGT

VI SÖKER
NYA HEM!

Aili, 6 mån, gul/vit tjej



Lili, 5 år, svart/vit dam,
kelig och social



6-årig schäfertik



3-årig Engelsk springer
spaniel

Läs mer om oss på
www.djurskydd.net

JOURTELEFONEN
0457 3424 850
vardagar 19-21, samt helger 10-13



Nya Åland

■ Det händer inte oss...

Hur ofta har man inte
tänkt så någon gång?! Man
tror att man är skyddad och
inte delaktig i verklighetens
mörka sidor som kan inne-
fatta alkohol och droger.

Vi som sitter i landskapsre-
geringens operativa refe-
rensgrupp och behandlar
drogfrågor vill så här inför
skolavslutningen och som-
marens olika evenemang
uppmärksamma er alla om
att **ingen går fri från verklig-
heten!** Det har ingen betydel-
se om du är en högt utbildad
förälder eller en förälder som
saknar examen. Alla ungdo-
mar kommer i kontakt med
droger, det handlar inte mera
om "om" utan om "när" det
skall ske.

Det är viktigt att förhindra
en alkoholdebut eller åtmins-
tone skjuta upp den. Med
debut menar vi debuten att
pröva alkohol. Varje månad
och år som du kan skjuta upp
debuten är till fördel för ditt
barn.

Alkohol är ett gift som
skadar kroppen. En tonår-
ings kropp är känsligare än
en vuxens. Skador uppkom-
mer därmed lättare hos en
tonåring. Akuta skador är
alkoholförgiftning eller med-
vetslöshet till följd av sänkt
blodsockernivå. Båda tillstän-
den är livshotande.

Tidig alkoholdebut ska-
dar normala uppväxten och
utvecklingen det vet vi alla.
Forskning visar också att ju
tidigare man börjar dricka
i syfte att berusa sig desto
större är risken att man får
problem med alkohol eller
andra droger.

Alkohol är ofta inkörspor-
ten till att börja ta droger. Ett
väldokumenterat faktum

Så hur kan ni förhindra/
skjuta upp debuten?

**Bjud aldrig på alkohol åt
minderåriga. Nolltolerans är
en grundläggande faktor.**

Kompisar är en viktig del i
alla barns uppväxt och det är
omöjligt att styra helt med



Avslutning. Skolavslutningen är ett tillfälle när många unga
kommer i kontakt med alkohol eller andra droger för första gång-
en. Bilden är från Lilla holmen en skolavslutningshelg för några år
sedan.
Foto: BENGT HELLSTRÖM

vem din tonåring får umgås.
Det är ett välkänt faktum att
miljön påverkar oss, vi anam-
mar olika seder och bruk där
vi lever och umgås.

Så hur kan ni då påverka
ett dåligt inflytande från
miljön?

Ju bättre självförtroende
barnen har med tydliga at-
tityder hemifrån gällande
alkohol desto större mod
har ditt barn att säga nej till
alkohol.

**Föräldrar är det viktigaste
för barnen. Det är viktigt att
vara tillsammans. Tidsper-
spektivet är inte lika viktigt
som det kvalitativa perspek-
tivet, dvs hur spenderar ni
tiden tillsammans**

Sören Kirkegaard, en
dansk filosof i början på
1800talet sade att "Varje
människa vill bli älskad. I
brist därpå beundrad. I brist
därpå fruktad och hatad."

**Barn behöver bli sedda och
bekräftade.** Barn kan gå över
gränser för att dom vill få
uppmärksamhet, dom söker
en bekräftelse på att dom
finns, en känsla av att vara
någon.

**Det är aldrig för sent
att ändra på saker! Börja
förändringen ikväll och gå ut
som engagerad/ ansvarsfull
förälder på stan.**

Se vad ungdomarna gör.

LEDIGA PLATSER



HAMMARLANDS KOMMUN

en gemytlig landskommun med 1.440 invånare på
Västra Åland. I socialkansliet finns även en hel-
tidstjänst som socialarbetare.

Hammarlands kommun lediganslår ett
moderskapsvikariat som

SOCIALSEKRETERARE

för tiden 1.9.2009-21.5.2010 med eventuella möjlig-
heter till förlängning.

Inskolning kan påbörjas även tidigare enligt över-
enskommelse.

Kompetenskrav enligt FFS 804/92 och UR lön fn.
3.138 €/månad. Kommunen kan erbjuda bostad

Tidigare inlämnade ansökningar beaktas.

Ansökan jämte studie- och tjänsteintyg lämnas
till kommunstyrelsen i Hammarland, Klockarvä-
gen 3, Kattby, 22240 HAMMARLAND, senast den
22.6.2009 kl. 15.00.

Närmare uppgifter ger kom. dir. Kurt Carlsson
tel., 018-364523 samt socialsekr. Cecilia Dahlström
tel. 018-364525.

Hammarland den 8.6.2009
Kommunstyrelsen

Om det inte finns möjlighet
i kväll så kommer det alltid
nya tillfällen! Vårt syfte är
inte att skapa dåligt samvete
hos föräldrarna utan en ökad
medvetenhet!

Nikolaus Koutakis, en psy-
kologiforskare som är upp-
hovsman till ett alkohol- och
drogforebyggande program
i Örebro ger några goda tips
till föräldrar:

■ Var tydlig med vad du
tycker. Pang på, inga under-
förstådda budskap

■ Var restriktiv tills barnen
fyllt 18. Acceptera inte någon
alkohol. Köp inte ut och bjud
inte hemma.

■ Prata med andra föräldrar.
Gör en gemensam överens-
kommelse.

■ Upprätta telefonlistor till
kompisarnas föräldrar.

■ Var medveten om att du
påverkar ditt barns drickande
och att ungdomar faktiskt vill
ha tydliga regler.

■ Prata med dina barn om
stort och smått.

■ Börja helst prata om
alkohol **innan** de kommer
i tonåren. Ju tidigare desto
bättre.

■ När dina barn behöver dig
måste de gå före allt annat.

■ Håll det vardagliga sam-
talet igång. Då är det också
lättare att prata om känsliga
frågor som alkohol.

■ Diskutera med dina barn
istället för att förmana.

■ Hjälp dina barn att säga
nej. Ge dem argument och låt
dem diskutera.

Sist men inte minst **var en
god vuxenförebild!**

Med detta önskar vi er alla
en riktigt skön sommar!

Detta gällde
omröstningen

■ **Mikel Irujo Amazega** som
representerar European Free
Alliance, lade fram ett förslag
i Europaparlamentets kon-
stitutionella kommitté som
skulle ha gett de regionala
parlamenten, inklusive Åland
lagting, en egen parlaments-
plats.

Henrik Lax, liksom den
liberala gruppen, röstade i
kommittén emot förslaget
om representation för de
regionala parlamenten inom
Unionen.

Det går heller inte att hitta
ett enda förslag till förbät-
tringar för Europas minorite-
ter från den liberala gruppen
under mandatperioden.

Rolf Granlund

TV-programmet

fredag 5 juni

7.00 Rapport [90940]
7.07 Regionalt [206268872]
7.28 Gomorron Sverige [58628495]
10.30–12.55 UR [8205292]
13.00 Rapport [30501]
13.05 Namnam med Noman (R) [240327] Även 6/6.
13.35–13.50 Jan och kungsfiskaren (R) [9713501]
16.05 Seriestart: Kan inte läsa (R) [6231308] Brittiskt faktaprogram.
17.00 Rapport [17037]
17.05 Gomorron Sverige [463650]
17.55 Plus sommar (R) [13292]
18.25 Mitt i naturen (R) [34785] Naturmagasin. Martin Emténäs besöker en av Europas främsta fågelsjöar – Tåkern. Även 7/6.
18.55 Sportnytt [6947650]
19.00 Rapport med A-ekonomi [45698]
19.10 Regionala nyheter [3436969]
19.15 Strömsö [1325679] Finlandssvenskt livsstilmagasin från 2008. Del 2 av 12.
19.55 Anslagstavlan [1128853]
20.00 Kulturnyheter [62389]
20.15 Regionala nyheter [4879211]
20.30 Rapport med A-ekonomi [501]
21.00 Pistvakt (R) [582] Svensk komediserie från 1998. Del 3 av 12. En vargflock kommer på besök samtidigt som Svartliens OS-kampanj drar igång på allvar. Även 6/6, 9/6.
21.30 Sjukan (R) [853] Svensk komediserie från 1995. Del 3.
22.00 Ondskans spår [18785] **FILM** Amerikansk thriller från 1998. Han jagar en brottsling som han redan har dödat... Kriminalpolis John Hobbes är på jakt efter en mördare som hela tiden tycks försvinna spårlöst. I rollerna: Denzel Washington, John Goodman, Donald Sutherland. Regi: Gregory Hoblit.
0.00 Kulturnyheter [18631]
0.15 Drömfångare [6048341] **FILM** Amerikansk action från 2003. I-rollerna: Morgan Freeman, Thomas Jane.
2.25–10.05 SVT24 [79401341]

10.30–14.30 24 direkt [26303389]
17.20 Tennis-prinsarna (R) [3663834]
18.20 Nyhetstecken [8666766]
18.30 Oddasat [98853]
18.45 Uutiset [995969]
19.00 Öresundsbron (R) [32495] Faktaprogram. Efter årtionden av miljödebatt invigdes Öresundsbron sommaren 2000. Programledare: Henrik Ekman.
19.50 Så såg vi sommaren då [5876650] Reportage. En av många berömda dueller mellan 40-talets stora medeldistanslöpare; Gunder Hägg och Arne Andersson.
19.55 Rapport [5875921]
20.00 In treatment [5018] Amerikansk terapiserie från 2008.
20.30 Ramp [4389] Ungdomsmagasin. Artisten Lazee berättar hur det är att som tolvåring flytta ensam till London för att gå i skola där.
21.00 Lennart Hellsing [26679] K special. Hur tänker han då? Filmarna Anders Cederholm, Björn Ericstam och Johan Stenius har följt Lennart Hellsing under fem år. Även 7/6.
22.00 Aktuellt [8582]
22.30 Trädgårdsfredag [7853] Svenskt trädgårdsprogram från 2009. Vad har hänt i trädgården sedan sist? Sommaren är på gång och det händer massor i odlingsbäddarna. Inte minst har ogräset börjat växa.
23.00 Sportnytt [24230]
23.15 Regionala nyheter [1160056]
23.25 Rapport [5301476]
23.30 Seriestart: Golden retriever [35105] Del 1 av 3. Tero har flyttat tillbaka till sin barndoms stad Tervalahti tillsammans med sin hustru Vilma och hennes 6-årige son. Även 6/6.
0.25 Seriestart: Murphy Brown [35438] Del 1 av 22. Candice Bergen i titelrollen som den varierat framgångsrika tv-nyhetsreportern Murphy Brown.
0.55 EU-valet: Slutdebatten (R) [9364273] Politik. Även 6/6.
1.55 EU-valet: Slutdebatten (R) [3076544]
2.25–2.50 Sugar rush (R) [4969099]

7.30 Just shoot me (R) [937476]
8.00 Montel Williams show [3176211]
8.55–9.50 Top model 7 (R) [7864582]
10.40 Rachael Ray [2187495]
11.30 Våra bästa år [5611018]
12.25 Extreme home makeover [6385389]
13.20 Real housewives of Orange County (R) [925501]
14.15 Oprah Winfrey show [678056]
15.10 Cityakuten [5710785]
16.05 The Tyra Banks show [3317037] Även 5/6.
17.00 Top model 8 [827650]
18.00 Scrubs [134327]
18.30 Real housewives of Orange County [839495] Amerikansk realityserie från 2006.
19.30 How I met your mother [872940] Amerikansk komediserie från 2005.
20.00 Singing bee [946124] Svensk underhållning från 2009. Tävlände: Jenny Modess, Stefan Gustafsson, Maria Sandling, Martin Åberg, Karin Sandling, Emma Feldman och Oskar Westberg. Programledare: Hanna Hedlund.
21.00 The Benchwarmers [8138230] **FILM** Amerikansk komedi från 2006. Gus, Clark, Mel och Ritchie har i hela sina liv levt i skuggan av sina mobbare, men bestämmer sig för att börja försvara sig själva. I rollerna: Rob Schneider, David Spade, Jon Heder. Regi: Dennis Dugan.
22.45 Säsongstart: My name is Earl [4435308] Amerikansk komediserie från 2008.
23.15 My name is Earl [8827330]
23.40 Säsongstart: Burn notice [2934360]
0.40 Passagerare 57 [5578490] **FILM** Amerikansk thriller från 1992. I-rollerna: Wesley Snipes, Bruce Payne.
2.10 Fort Apache – The Bronx **FILM** [65702612] Amerikanskt drama från 1981. I rollerna: Paul Newman, Edward Asner.
4.20–6.00 Tretton [7983998] **FILM** Amerikanskt drama från 2003. I-rollerna: Holly Hunter, Evan Rachel Wood.

6.50 Nyhetsmorgon [10723872]
10.55 Doctors [5570921]
11.50 Tillbaka till Aidensfield (R) [6304655]
12.55 Hem till gården [773650]
13.20 Hem till gården [1074834]
13.55 Nyhetskanalen [8583018]
14.00 Trav: Dagens rätt [776327]
14.30 Supernanny (R) [1934582] Brittisk realityserie från 2007.
15.25 Nyhetskanalen [2848143]
15.30 Små i stora världen [755834] Amerikansk dokumentärserie.
16.00 House (R) [4706308]
16.55 That '70s show (R) [8547495]
17.25 That '70s show (R) [912327]
17.55 Äntligen hemma (R) [4115018] Svenskt inredningsprogram.
18.50 Trav: Dagens flex [1299834]
18.55 Parkeringskriget [3461853] Amerikansk realityserie från 2008.
19.20 Keno [824389]
19.30 Lokala nyheter [221872]
19.35 Lokalt väder [8679312]
19.40 Ekonominyheterna [3507766]
19.50 Vädret [3596650]
20.00 Nyheter [877495]
20.30 Säsongsavslutning: Postkodmiljonären [876766]
21.00 Talang 2009 [642921] Svenskt underhållningsprogram från 2009. Del 10 av 11. Även 7/6.
22.30 Berg flyttar in (R) [889230] Svensk underhållningsserie från 2008. Carina Berg flyttar in hos Skaras egen Bert Karlsson och får veta ett och annat om honom.
23.00 Nyheter [370747]
23.25 Numbers [2943018]
0.25 Boston legal [5194693]
1.20 Go [15364728] **FILM** Amerikansk thriller från 1999. I rollerna: Sarah Polley, Katie Holmes.
3.30 Skott i mörkret (R) [7933186] **FILM** Amerikansk komedi från 1964. I rollerna: Peter Sellers, George Sanders.
5.20–7.00 The honeymooners **FILM** [1651167] Amerikansk komedi från 2006. I rollerna: Cedric the Entertainer, Mike Epps.

6.00–10.00 God morgon med A-laget
15.00–15.29 Loppshop Sebbe och Mariana provar på jobbet som djurskötare på Rehndals husdjursgård.
16.37 Hill Street Blues (R) Ont om pengar.
17.25 TV-nytt
17.30 Obs
18.00 BUU-klubben Lisa på maskerad. Jack och Pedro del: 1/3. Pedros konstutställning.
18.30 Lockie Leonard Frid på jorden.
18.54 Gazoon Stenkast. En komedi om knäppa vilda djur på den afrikanska savannen.
19.00 Boktid Han är fet, ful och extremt nördig. Och så undrar han varför han inte får någon flicka. Men i Pulitzervinnaren ”Oscar Waos korta och förunderliga liv”, skriven av Junot Diaz, tar nördarna hämnd.
19.30 TV-nytt
19.55 Arkivpärlor ”Vita sheiken och nöjesskatten” från 1974, en film om cirkuskonstnärer av Birgitta Wegelius.
20.30 Det illegala Europa Del 2/4. Villervalla på spanskt vis.
21.00 Nynne Dansk dramaserie från 2006. Del 11 av 13.
21.40 TV-nytt
21.50 Dok: Expedition Tangaroa Hela livet har Olav Heyerdahl fått höra berättelser om farfars berömda Kon-Tiki-färd. På dagen 59 år efter Thor Heyerdahls kryssning över Stilla Havet, startar expedition Tangaroa, som kommer att gå i Kon-Tikis fotspår.
22.50 Eftersnack Smart snack – och en och annan banalitet – om veckan som gått med Magnus Londen och Jeanette Björkqvist plus sidekick.
23.35 Tennis: Franska öppna Herrarnas semifinal. Paris, Frankrike.
0.35–0.49 Oddasat

ÅLANDSKANALEN

Kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.



Nyheter/Debatt programmet: Rakt på. Programledare: Nina Fellman.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.45–10.00 Gomorron. 6.50 Beträktelse. 6.55 Ålandsnytt. 7.00 Aktuellt. 7.30 Ålandsnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt. 9.00 Musikpaletten. 9.30 Ålandsnytt. 9.45 Sagostunden. 10.00–14.00 Middagen. Med Tom Wiklund. 10.30 Ålandsnytt. 11.30 Ålandsnytt. 11.40 Musik. 11.45 Låshörnan: Med havet som granne. 12.00 Aktuellt. 12.10 Evenemangstips. 12.15 Kulturen. 12.30 Sagostunden. Veckans samtliga avsnitt av sagan Refanut, skriven av Zacharias Topelius och uppläst av Astrid Ohagen. 13.00 Ålandsnytt. 13.03 Fredag med Tom. Sänds i repris på lördag kl 13:00. Med Tom Wiklund. 14.00 Ålandsnytt. 14.03–16.00 Firarmix. Med Kjell Brändström. 15.00 Ålandsnytt. 15.03 Firarmix fortsätter. 16.00 Aktuellt. 16.15–17.45 Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Tony Wikström. 17.00 Ålandsnytt med sportnyheter. Sänds även kl 19:00. 17.45 Kulturen. Repris. 18.00 Aktuellt. 18.03 Ålandsnytt. Sänds även kl 20:00. 18.06 Musik. 18.15 Evenemangstips. Repris. 18.20 Musik. 18.30 Gäst i Gomorron-studion. Repris från Gomorron. 18.40 Musik. 19.00 Ålandsnytt. Repris från kl 17:00. 19.10 Åland i dag. Från kl 16:15–17:00. 20.00 Ålandsnytt från kl 18:03. 20.03 Sportnyheter. Repris från kl 17:10. 20.15 Åland i dag. Från kl 17:10–17:45. 20.40 Låshörnan: Med havet som granne. Repris. 20.55–21.00 Beträktelse. Repris.

Svart komik på finska

I den finska dramaserien "Golden retriever" möter vi tre envisa män, Hannu, Hermann och Tero, som alla är i medelåldern. Deras vägar korsas av en slump vilket leder till att problem uppstår. **SVT2 23.30**



Debattprogrammet Rakt på

kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30

6.25 Ettans morgon-tv [69955853]
9.30 Vägen till Avonlea
10.20 Trädgårdsdrömmar [5604230] Matti Uusi-Honko vet pionernas hemligheter.
10.48 Tre årtider: Bären [302638143] Serie om Finlands växter. Expert är botanist Kari Lahti.
11.00 Tv-nyheter [17679]
11.05 YLE News [5639476]
11.10 Läkarna på landet (R) [5544747]
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [14360]
13.00–14.25 EU-valet 09: Stor valdebatt [6488211] Valutfrågning av riksdagspartiernas ordförande i Nordsjö hamn.
14.30 Giraffens blodtryck [6414]
15.00 Tv-nyheter [91037]
15.05 Fader Dowlings mysterier [3925230] Del 2 av 2. Goda avsikter bär inte alltid frukt.
15.53 Hundra ord [309827655]
16.00 Sjukhuset i Holby City (R) [96940] Allt borde vara ok mellan Jess och Sean, men

den saken blir det plötsligt ändring på.
17.00 Tv-nyheter [24132]
17.08 Läkarna på landet (R) [300591872]
18.00 Tv-nyheter och väder [15018]
18.20 Vårt sommarparadis utomlands [169563] Familjen Roto flyttade till Bryssel när mamma fick arbete som överlättare. Familjen bor i ett hus som de låtit bygga och barnen går i Europaskolan.
18.55 Hercule Poirot: Mysteriet på Blå tåget [8006921] **FILM** Poirot lär känna några rika amerikanare. I rollerna: David Suchet. Regi: Hettie McDonald.
20.30 Tv-nyheter och väder [78940]
20.55 Sporttrutan [5789747]
21.00 A-zoom [650]
21.30 Ära och hopp [6611766] **FILM** Brittiskt drama från 1987. Regi: John Boorman.
23.20 Tv-nyheter [4382834]
23.25 Avlägsna stränder (R) [993476]
0.10 Garva här! [21983]

6.00 Tellus-frågesport [2130679]
6.50 Lilla tvåan [77100940]
9.15–10.35 Regionala nyheter [3155679]
10.35 Summern [8728056]
11.35 Ronja Rövardotter [5133018]
12.00 Hjärtan i brand [44211]
12.25 Vildmark [651308]
12.55 Livets nödtröff [420230]
13.05 Derrick [4185308]
14.05 Inrikesprofilen [4893969]
14.15 Musik-tv [4355940]
15.15 Hästgården Heartland [6884834]
16.00 Summern [73501]
17.00 Lille Sten [19360]
17.23 Lilla tvåan [300450196]
18.00 Familjen Metsola (R) [13921]
18.50 Tv-nyheter [2902143]
19.00 Regionala nyheter [17327]
19.10 Sporttrutan [5317211]
19.15 Tvåans sommarväder [5314124]
19.20 Respasset: 6 x Istanbul [730704]
20.05 Sportbitna [432495] Antero Mertaranta leder en ny frågesport om idrott på

hög nivå.
Lagledare är Janne Ahonen och Heidi Suomi.
20.30 Drömmarnas kväll: Kari Tapio [2607] I den första delen ger Kari Tapio sina tolkningar på engelska av vackra och högravande kärlekssånger.
21.00 Vals i sommarnatten [14037]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [1259018]
22.05 Den hårda lagen [5823747] När tre kvinnor med namnet Sylvia Rossi har blivit mördade, hittar polisen mördarens lista, vars sista namn lyder Jack McCoy.
22.50 Eurodeckare: Bella Block [4701969] I en skog nära Hamburg påträffas ett försvunnet äkta par, mördat. Under utredningen hittas ett annat äkta par, dödat.
0.25 Försvunna [21029]
0.50 Tellus-frågesport [5925167]
2.00 Frågespel [7624457]
3.00 Dolt ord [7628273]

5.30 Väder [7876495]
6.05 Studio55 (R) [8075018]
6.25 God morgon Finland [77184261]
9.10 Studio55 [4406414]
9.35 Vad ska vi äta idag? [8465230]
9.40 Känslor och dofter [9657940]
10.25 Lomaraha [7139969]
10.35 Gökboet [5747501]
11.25 Köpkanalen [8444785]
12.25 Astro-tv [705414]
12.55 Kesäkahvila [1810476]
13.30 Godmorgon Finlands bästa bitar [739037]
13.55 Hej, jag heter Susan [468766]
14.20 Storstädning [222655]
14.50 Vad ska vi äta idag? [8943495]
14.55 Dolda liv [822899]
15.25 Dolda liv [2622114]
15.50 Dolda liv [8000230]
16.20 Lomaraha [829853]
16.45 Läkarna [1629785]
17.40 EastEnders [867389]
18.15 EastEnders [870853] Fredsförhandlingar.
18.50 Vad ska vi äta idag? [6210785]
19.00 Sjuans nyheter [936292]

19.15 Kauppalehtis ekonominyheter [564495]
19.25 Dagens väder [8871259]
19.30 Unikt [153327] Ett program om morgondagens antikviteter.
20.00 Identitet [210211]
21.00 Inga ledtrådar [869501] Du är vad du äter. En yngling försvinner från sjukhuset när han deltar i en tävling om att äta mest chili.
22.00 Tians nyheter [303940]
22.15 Dagens väder [8300495]
22.20 Resultattrutan [2428292]
22.30 Formel 1: Extra [389360]
22.40 2 Fast 2 Furious [6651853] **FILM** Amerikansk action från 2003. En fartfylld uppföljare om detektiven som mist sin polisbricka och nu ska infiltrera ett Miamis gatucracingscen för att sätta dit en knarkboss. I rollerna: Paul Walker, Tyrese, Eva Mendes. Regi: John Singleton.
0.45 Fängelserymningar [2844186]
1.45 Lomaraha [5682308]
2.45 Pokeri [2776896]

” Jag tycker det är berömvärt om du insett farorna och aldrig har druckit, 22-åringen. Applåderar. **MESSARE**

debatt

Salladen är kvar!

■ **Med** anledning av insändaren i Nya Åland onsdag den 3 juni gällande Umbras lunch vill jag göra följande inlägg.

Jag förstår att man reagerar över förändringar speciellt om man upplever att man blir lurad som jag uppfattar att insändaren känner sig. Detta vill jag allra ödmjukast beklaga samtidigt som jag vill argumentera och förklara. Jag vill förtydliga att det inte bara är dagens och kranvatten som ingår i 9,90 euro som insändaren försöker påskina. Det ingår fortfarande kaffe eller te samt smör, bröd och sallad. Vi kommer alltid att servera sallad och bröd till lunchen. Tisdag den 3 juni uppstod dock ett missförstånd då köket och serveringen missförstod varandra hur

salladen skulle serveras och det resulterade i att det inte fanns råvaror hemma till en buffé. Det är främst bristande information från mig och min kollega **Björn Ekstrands** sida då vi bär det yttersta ansvaret. Hur informationen och ursäkterna framfördes vet jag inte men tydligen har det missuppfattats vilket vi beklagar. Med vänlig hälsning **Stig Grönlund** Krögare Umbra Krog och Bar

Stig Grönlund har också gett en ingående beskrivning av konceptet för Umbras luncher och en förklaring av prisbilden, som vi dock av utrymmesskal inte får rum för nu. Återkom gärna! **Harriet Tuominen**

Så röstade Centern

■ **Centern** röstade inte mot en privatisering utan för finansutskottets betänkande. ”Utskottet anser det nödvändigt med en ökad konkurrensutsättning av skärgårds- och linfärjornas drift såtillvida det leder till kostnadsreduceringar”. Vi vill ge landskapsregeringen alternativa möjligheter. Det är mycket möjligt att trafiken på Åva-Jurmo

är det första projektet men troligen inte det enda. Det offentliga Ålands ekonomiska situation kräver nytänkande och kreativitet. Att använda indragningar i turlistor som inbesparingsalternativ är ingen konstruktiv eller bra lösning. Centern vill fortsättningsvis kunna garantera goda kommunikationer i skärgården. **Centerns lagtingsgrupp gm Veronica Thörnroos**

Kvalitetsgaranti

■ **EU:s** lagstiftning är inte en lagstiftning som gäller andra. Den gäller oss i allra högsta grad. Därför är det oerhört viktigt att engagera sig och rösta. Konsumentlagstiftningen ställer inga krav på EU-kandidaters uppföljning av löften. Jag ger fem års kvalitetsgaranti för mitt engagemang för att finländska och åländska traditioner och sedvänjor skall få bibehållas och att EU inte skall lägga sig i detaljer och skapa lösningar som försämrar för oss p.g.a. att EU saknar den lokala förankringen.

Jag ger också en femårs kvalitetsgaranti för en kompromisslös kamp för det svenska språket. Man skall få använda sitt modersmål på alla beslutsnivåer. Lyckas vi med att få EU att besluta i stora frågor skulle konflikterna med varg, säl, vårfågeljakt och skarv inte behöva vara problem. Finland utgör en valkrets i Europaparlamentsvalet. Våga rösta på en politiskt erfaren och modig ålänning för Finlands särarts skull. **Britt Lundberg, Åland** EU- kandidat, SFP nr 135

Ring igen om webb-kamera! ■ **Du som ringde** om webbkamera i fågelholk, vänligen ring igen. Vi måste ha antecknat fel nummer. Du kan ringa direkt till Åland 24, tel 23 440. **Red.**

Lundberg kunnig? ■ **Nog** skulle du kanske behöva några hyresgästers röster? De är ju ändå över 3.000. Men vad gjorde du som ordförande i kommittén som skulle se över den åländska hyreslagen? Du höll med hyresvärdarna **Peter Grönlund** (Fs) och **Janke Mattsson** (C). Någon egen åsikt? Mjaa, vet inte. **En hyresgäst som vet**

MESSA NYAN Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Varför kan inte Åland24 ha ett normalt bildformat? En liten bild mitt i rutan med svarta kanter på alla sidor. Är det männe inbesparingar som gör det? **Från 0400. Svar:** Problemet beror troligen på att du har din tv inställd på fel format. Be någon teknikkunnig hjälpa dig så ordnar det sig säkert. Lycka till! **Lise Kalén, producent Åland24.** ■ Att ta bort Rix morronzoo är som att börja mata ett gäng finsmakare med bajs! Oförlåtligt! Bah! **0400.**

■ Rockoff i stan! Varför fortsätta bråka om det. Det är så lättare när det är i stan. Nära till hotell, caféer, taxi, barer och polis. Det är den enda roliga veckan på den här holmen..Varför envisas med att krångla till det. **040.**

■ Apropå fisketurister i Herrö. De flesta båtarna är på land ännu och stugorna tomma. Har aldrig rovfiskare här. I Geta flyter död gädda omkring nu till trutarnas glädje efter den senaste invasionen. **0400.**

■ Optikerna tittar ofta ner i ur-ringningen? **0457.**

■ Umbra serverar sallad igen! :-)
050.

■ Hej hej hej, du kommer med mej. **Mvh una.**

■ Det finns en sak som irriterar mig väldigt mycket med F.ma Erik Mattssons i Godby och det är deras ommöblering av alla varor titt som tätt. Man har just lärt sig var allting finns och vips en dag när man ska in och handla något så är det flyttat till något helt annat ställe. Det hamnar inte extra varor i korgen bara för att man går runt och letar efter det man ska ha, tvärtom så

skapar det endast irritation! Snart hittar man väl wc- pappret bland mejeriprodukterna! **040.**

■ "Nyfiken", kom gärna fram och säg hej nästa gång vi ses :) **Hon som cyklade till Nabben förra fredagen.**

■ Behöver du hjälp med att klippa gräset eller liknande jobb i sommar? **Ring Simon tel 0400 474 094, Mariehamn.**

ENGÅNGSERBJUDANDE

Använd kupongen du fick hem med Nyankortet

Back on Track Keramiskt textil

-10% RABATT

på en valfri Back on Track-produkt

Hela sortimentet både för människa, häst och hund.

Erbjudandet gäller t.o.m. 31.1.2010

Nyankortet sätter guldkant på till 200

■ Jag har slutat tro på vad killar säger över huvudtaget. När dom ändå inte menar det dom säger och inte håller sig till sanningen. Hur svårt kan det vara! Den kommer alltid fram ändå till slut! Man får väl satsa på tjejer i stället, dom vet man ju hur tänker! **0457.**

■ Jag undrar varför Björköfärjan ligger vid Töftö. Var är deras rätta färja? **En som pendlar där.**

■ Ser man på TV 4, Sveriges teveprogram, "Rent hus" där ser man hur man gör när Mise är för dyrt. Jo, allt

man vill bli av med eldar man upp i en stor hög ute. **0400.**

■ Hur kan man försöka sälja ett billigt och enkelt modulhus i Sviby för 275.000?! Snacka om fastighetsbubbla på den här holmen! **040.**

■ Förlåt så mycket, körde över en gul katt utan halsband. Den ligger vid busshållsplatsen vid Ringvägen. Katten dog genast. Det hände på onsdagkvällen. Förlåt! **040.**

■ Bönderna betalar ingen skatt, för lantbruket går ju back enligt dom själva ,det är därför dom får bidrag. Skatten på bidragen som dom betalar, är ju skattepengar som vi andra redan en gång har betalt in till staten! **040.**

■ Eluveitie till Rockoff! **040.**

■ En fråga till Viking Line: varför tar ni 12 euro för Långnäsbus-sen? Det är ju svindyrt! Känns löjligt att betala 12 euro för en halvtimmes resa till hamnen när själva båtfärden kostar runt 5 euro! Vad är motiveringen till bussprissättningen? **Fattig resenär.**

■ Jag tycker det är berömvärt om du insett faroma och aldrig har druckit, 22-åringen. Applåderar. Behåll den linjen. Tror dock att du missade poängen en aning om du uppfattade läsningen som gnäll, det var inte min avsikt. **H: nyktra alkisen.**

■ Det är skillnad på att spela hårt och tuftt eller fult och dumdrigtigt. Men med teknik och spelöga i div 7-klass och fötterna i ligan så är det väl enda sättet. **0457.**

■ Som vanligt när de gäller EU och jakt så är det okunskap som får bestämma. Britt Lundberg hävdar att mårhundenden tar fågel i Stockholms skärgård. Som jägare blir man minst sagt orolig. **040.**

■ Tjena öbo! Skitkul att du fattade poängen med en gång! Men jag kan inte gissa vem du är eller vem som inte gillar dej! Ha de riktigt gött! **40+**

■ RIX = kvalitetsradio med bra hitlistmusik ofta. MIX = en salig mix och en massa nojs. Vilken kanal skall man nu välja? **Man snart 40.**

■ Ännu ett intelligent inlägg av JP (stöpsel ang elkabel till fastlandet) oj oj: **040.**

■ Ålänningar, sluta klaga, vara avundsjuka på andra, öppna era ögon och se hur bra vi har det. Vi bor på en underbar ö, bra sjukvård,d agis m.m. Le nästa gång du ser någon så ler dom tillbaka. **Glader.**

■ P3:s morgonpasset är bäst! Rix fm var ju för dom lite "enklare" lyssnarna! Prova P3 och bli lite smartare! **050.**

■ Du som sålde Feelmax trästrumpor på Godbymässan. Jag vill köpa men har inga kontaktuppgifter. **Hälsn. Strumplös.**

■ En fråga... Vill gärna starta ett café i Mariehamn. Men vad för slags café skulle kunna locka folk? Tar gärna emot tips från er! **Mvh ung ålänning.**

■ Rix fm kör jag genom superstart, på datan, tips. **040.**

■ Enligt politikerna finns kompetensen för att ta över beskattningen. Jojo, samma kompetens som fixat Ax-domänen som nu gör Spotify och MySpace oåtkomligt för ålänningar. Man ska inte leka med sånt man inte behärskar. **0457.**

■ ÅLG, ÅLL, ÅLW... En veteran, raggare eller hot rod bil ska ha ÅL 3-siffrigt. **Ej bokstavsborn.**

■ Specialomsorgen dyrast i landet men är den bäst? **0457.**

■ Dåligt tillmötesgående i kyrkan, undrar inte längre över varför många skriver ut sej. **0457.**

■ Britt L är för fågeljakt och för fortsatta överstora jordbruksstödd som i längden förstör Östersjön för våra barn och barnbarn, så vår röst går till Fredrik A. **040.**

■ Pga rökutveckling på Kantarellen är det röksvampen som gäller numera! **0457.**

■ Vi vanliga arbetare betalar för den mycket stora och dyra maskinparken som rullar runt i byarna här på ön! **H iakttagaren.**

■ Finns det faktiskt mjölkbönder i skärgården? Varför det? **040.**

■ Hör du 22-åring! Hur skulle det vara om du sköt dej i foten eller gör något annat vettigt! **0457.**

■ Om du nu inte dricker alkohol, vad är problemet? **0457.**

Det går ju inte att lyssna på Mix Megapol! Jag saknar Morgonzoo, Afterwork och Rix top 6. Ge oss tillbaka det! **040.**

■ Stackars Tommy Wirtanen som blev sparkad på benet av Athletico Madrid i en vänskapsmatch! **H. En Tommy-idol**

■ Det är verkligen synd att vi tappat Rix morgonzoo. Rix Megapol kommer inte ens i närheten av den underhållning vi är vana med. Det jag hört hittills är under all kritik. **Mycket besviken f.d. lyssnare.**

NYANS ROS

... och 1000 varma tack till **Janke** på Bifa för att du ordnade reservnyckel när vi tappat vår. Rosar gör **röda golfen.**

...till **Margareta Hassel** för en lyckad skribaträff. Alla mycket nöjda. **40 vårar!**

...till **Heidi Grandell** på radion, du är bra! Bra planerat arbete. **Ålänning** rosar.

...till **Ålandsbankens kontor** i Hammarland Kattby. Rosar gör pensionären **Leif Öhman.**

HÄLGE



ZITS



”Det är oerhört känsligt politiskt att lägga ner bruk i Finland men behålla dem i Sverige. Risken är därför att det blir neddragningar även på denna sida Östersjön.

PIA GRIPENBERG I DN OM SKOGSINDUSTRINS PROBLEM.

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Othydligt Sara Othman

Vilka vi tror att vi är

Det här med ”vem man är” är förstas inte så lätt och definitivt inte alls lättare för en nästan färdigbakad magister i filosofi. Nej studierna har nog inte gett mig många ledtrådar men som tur finns det hjälp på annat håll. Spelet Orangino till exempel – vem kunde ha trott att ett sällskapsspel har potential att rädda både relationer och självkänsla?

Reglerna är enkla: varje spelare får poäng kort med siffror från ett till fyra. Ett betyder ”stämmer inte alls” och fyra ”stämmer precis”. På bordet ligger högar med kort i sju färger och på korten står påståenden. Färgerna står för olika slag av personlighetsdrag. Den turkosa färgen står för ”min fysiska och psykiska försvar” och kan ge påståenden i stil med ”Arrogant. Jag uppträder utmanande självsäkert med viss nedlåtande ton”. Den röda färgen samlar frågor om ”min fysiska och materiella förankring”, till exempel ett påstående som ”Mitt engagemang kretsar kring den materiella delen av tillvaron”.

Det fina med spelet är att man inte vinner varken genom att fjäska för de andra eller genom att försöka framställa sig själv i bättre dager. Poäng ges till den vars uppskattning av sin förmåga mest liknar de övriga spelarnas uppfattning om densamma. Dvs: är man uppenbart slarver, kan erkänna detta och har vänner som är uppriktiga kan man här dra nytta av detta faktum.

I såna fall kan man se poängen som en liten tröst: Jaha: jag är uppenbarligen inte ”sportig åt det kända hållet”, men åtminstone fick jag poäng. Eller okej: nu är vi tydligen alla överens om att du är allt annat än ”bevandrad i kulturella ämnen” – men du leder!

Men det svåraste i spelet, vilket säger något om det jantesamhälle vi lever i, är att få poäng för sina goda egenskaper. Vågar man inte erkänna att man tycker att man är värd en fyra för påståendet ”pålitlig” så får man heller inga poäng bara för att vännerna tycker så.

Signalerna som ges är både uppfriskande och tankeväckande:

- a. vi har alla både dåliga och goda sidor och när det gäller att lära känna sig själv erkännandet vårt lika mycket poäng i båda fallen.
- b. det lönar sig inte att fjäska för människor i sin omgivning och det lönar inte sig heller att i onödan klanka ner på folk eller sig själv. Ju närmare sanningen vi håller oss desto säkrare blir vinsten.
- c. vi har bilder och uppfattningar av varandra som vi i vårt tassande umgänge aldrig talar om men borde tala om för det är om-skakande, upplyftande och kan rensa luften mer än något annat vi sysslar med.



Målet. Det är hit de vill, kandidaterna i valet, till EU-parlamentet i Bryssel. Om det inte lyckas på söndag att få in en ålänning så är det i alla fall viktigare än någonsin att så många som möjligt röstar. Det visar att ålänningarna menar allvar med kravet på en egen parlamentsplats.

Foto: HARRIET TUOMINEN

Hoppsan – nu kom det pengar till valkampanjen

Man börjar förstå att en och annan tycker att det skall finnas regler för valfinansiering.

Att en del har mycket pengar och andra litet, det vet alla. Men att pengarna kan ploppa upp litet hur som helst var mindre väntat.

Plötsligt, tre dagar före valet, fick det borgerliga Ålands kandidat **Britt Lundberg** (c) ett tillskott på 15.000 euro från Svenska folkpartiet. Före det hade hon, liksom alla andra, fått ett kampanjbidrag på 10.000 euro. Och så, litet halvt i hemlighet, fick några mer.

När förra riksdagsmannen **Gunnar Jansson** ställde upp i EU-valet för Sfp 1966 så lät han i efterhand förstå att partiet hade svikit honom. Var agerandet då liknande det som hände nu? Nu sades det att partiet inte har någon huvudkandidat i valet, att alla står på samma startlinje. Och så ger man många gånger större kampanjsummor till några än till resten. Eftersom Finland har personval till skillnad från Sveriges långa listor så ökar chansen för inval ju mer man satsar på att synas. Och att synas är dyrt.

Nu har man då i sist stund delat ut ”litet” extra till några. Sfps viceordförande **Nils Torvalds** beklagade att pengarna kom så sent så han inte skulle hinna göra av med dem.

Britt Lundberg fick sina extra tilldelning ännu senare. Å andra sidan hör det kanske inte till vanligheterna att ett parti betalar valbidrag till en kandidat från ett annat parti.

Hur är det om man får in kampanjbidrag kvällen innan valet i praktiken är över, kan

man då använda pengarna till att betala sådant som annars skulle tas ur egen ficka? Och om man har varit försiktig med att satsa för att ens egna tillgångar är små, kan då ett stort och oväntat bidrag på sluttampen innebära att hela kampanjen går på plus?

Risken är antagligen minimal, men vad skulle skattebjörnen säga?

Att man på finlandssvenskt håll gått ut hårt med att det är nu det gäller – vinna eller försvinna för en finlandssvensk röst i parlamentet – har väl få missat. På Åland brukar intresset koncentreras till de åländska kandidaterna, men i EU-valet sammanfaller detta.

Alla som ställer upp är kandidater för hela landet. Det betyder att man måste vara känd i vida kretsar för att samla tillräckligt med röster för ett inval.

En egen åländsk valkrets har länge stått på önskelistan för Åland. På finlandssvenskt håll har det inte varit av särdeles stort intresse, eftersom det skulle dra bort röster från svenskspråkiga kandidater på rikssidan. Men nu har man där så smått börjat fundera på en finlandssvensk valkrets, mot bakgrund av hotet att Sfp tappat sitt mandat.

Man kan förstå känslan bakom tanken. En språklig minoritet som inte syns riskerar att

bli vag i kanten. Men skulle den finskspråkiga majoriteten i landet verkligen gå med på att landet delas in i tre valkretsar; Åland, Svenskfinland (hur avgränsas det?) och resten av landet? Att de stora partierna skulle ge ifrån sig två av mandatet till minoriteten?

Eller är tanken att Åland och Svenskfinland slås ihop till en valkrets?

Nej. An så länge tyder allt på att Åland ensamt får kämpa vidare för en egen parlamentsplats.

Hur det skall gå till? Inte klarar man det genom att strunta i att rösta. Men om man gör tvärtom, går kvinna och man ur huset och visar att man vill någonting, då ger man legitimitet åt kravet!

Att visa att man vill någonting är enda sättet att få andra att lyssna. Så rösta på söndag, alla ni som har chansen outnyttjad!

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Politisk redaktör: Annika Kullman
tfn (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax
Familjeredaktör:
Patrik Dahlblom/Nina Smeds
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson
tfn (018) 528 462
sport@nyan.ax
ANNONS-
DELIVERINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONS-
PRISER
1.2.2009
Förtlöpande helår..... 189 €
halvår..... 97 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Target: onsdagar kl 12.00.				
Tel. 0600-9-1219. 5,05 € + Isa				
Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmateriverket, tillstånd nr 364.				

M:HAMN 02.55 L 13.45 ¹⁾	→	ÅBO 07.00/08.15 → 13.35 19.15/20.15 → 00.40 L	M:HAMN 13.35 00.40 L
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00 → 04.15	M:HAMN 04.15
L = Långnäs			

Transport till/från Mariehamn-Långnäs skall förbeställas
Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försäljn. ej kan garanteras

1) 28.5 - 5.6 Silja Europa avg. fr. Långnäs kl. 14.30

www.tallinksilja.fi
SILJA LINE

Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00-21.00
(1,64€/besvarat samtal+alltid insmsa)

TALLINK	Check-in senast 30 min. före avgång
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
17.45 - 00.50	→ 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	→ 04.50 - 18.00
Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi tel 16 711 eL 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid insmsa)	

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.8.2009

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR alla dagar

M:hamn	Kapellskär	Stockholm	Fartyg
07.30	→ 08.30	ca 10.00	Rosella
12.45	→ 14.00	ca 15.30	Rosella
18.30	→ 19.30	ca 21.00	Rosella
12.00	← 09.00	07.10	Rosella
18.00	← 15.00	13.10	Rosella
23.00	← 20.00	18.10	Rosella

Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.

Åland-Stockholm dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	→ 06.30
04.35 M	→ 09.40
09.55 ¹⁾ M	→ 15.30
14.25 M	→ 18.55
14.10 M	← 07.45
23.35 M	← 16.45
07.45 M	← 18.00 ¹⁾
03.20 L	← 20.10

Åland-Finland dagligen

ÅLAND	ÅBO/H:FORS
03.30 L	→ 07.35 Åbo
14.25 M	→ 19.50 Åbo
23.45 M	→ 10.00 Hel
14.10 M	← 08.45 Åbo
01.00 L	← 21.00 Åbo
04.25 M	← 17.30 Hel

M= Mariehamn L= Långnäs
1) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för info. Cindrella ur trafik t o m 17.6

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ordinarie avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE Storgatan 2, tel 260 11, bokn 262 11
www.vikingline.ax

Turlista 1/5-30/8 2009 (lokala tider)				
Från Eckerö	Alla dagar	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn	Alla dagar	10.00	15.00	20.00
Försommarspecial! Ta med bilen gratis på 8.30-turen! Erbjudandet gäller t.o.m. 11 juni 2009.				
Buss: Till Stockholm Cityterminalen vid alla båtankomster. Från Stockholm Cityterminalen 2 timmar och 15 minuter före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.				
Bokning: tel. 28 300, växel 28 000 Grisslehamn tel. 0175-258 00 Bokning även på www.eckeroelinjen.ax				
ECKERÖ LINJEN Torggatan 2, 22100 Mariehamn				

FREDAG 5 JUNI 2009

dagens ålänning

“Deras bästa spelare är Andrej Arsjavin”

Dagens ålänningar heter Zacharias Sand, 9 år, och Hugo Holmberg, 8 år. De går på Strandnäs skola och har båda hittat till Nyans redaktion för att kika närmare på IFK och Atlético-matchens nytagna foton. Zacharias hamnade nämligen på ett av dem. Så vilket lag hejade ni på?

–IFK! instämmer båda fort.

Spelar ni själva fotboll?

–Jag spelar fotboll. Det började jag med när jag var fem, säger Hugo.

–Jag spelar fotboll och ishockey. Jag har spelat ishockey i fyra år. Fotbollen började jag med för ett år sedan, säger Zacharias.

Deras favoritspelare och favoritlag hittar vi i England.

Vilket lag skulle helst ni vilja spela i?

–Manchester United. Det är min dröm, säger Zacharias.

–Arsenal, säger Hugo. Deras bästa spelare är Andrej Arsjavin.

På fredag är det skolavslutning och då börjar sommaren



Fotbollsintresserade. Zacharias Sand och Hugo Holmberg spelar själva fotboll så de var självklara åskådare under matchen mellan IFK Mariehamn och Atlético Madrid.

på riktigt med ledighet och roliga evenemang.

Vad ska ni hitta på för roligt i sommar?

–Jag ska till Seglinge. Då ska jag spela fotboll och bo i stugan vid hamnen vi har där, säger Hugo.

Zacharias ska bland annat på släktträff i Vårdö Bergö, annars har han äventyrliga planer på gång.

–Jag skulle vilja åka till Power Park i Österbotten. Det vore skoj, säger han.

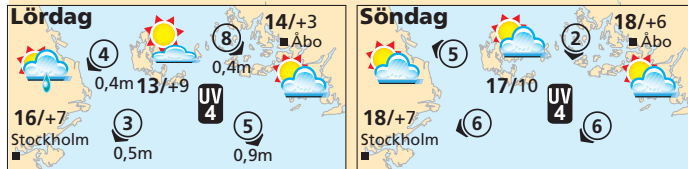
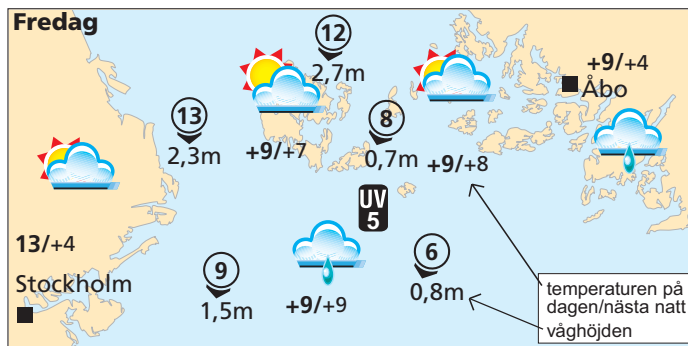
Vem vill ni hälsa till?

–Till mina föräldrar John och Petra, säger Hugo.

–Till vår klass 2B och familjen, säger Zacharias.

Text och foto: CECILIA LINDVALL
cecilia.lindvall@nyan.ax

vädret



I går kl 15	temp.	moln.
Jomala	+6	☁
Åbo	+6	☁
Helsingfors	+8	☁
Stockholm	+8	☁

	temp.	vind	tt/s
Nyhamn	+7	N	8
Märket	+6	NNO	12
Kumlinge	+7	NNO	7

Vattenståndet i går kl 15
Föglö +3 cm Åbo 0 cm

Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	4:23	22:55
Helsingfors	4:02	22:36
Stockholm	3:39	21:55

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Max/min temp. 28.5 - 4.6. klo 9	max.	datum	min.	datum
Jomala	+23,9	31.5.	+4,9	30.5.
Åbo	+26,6	31.5.	+3,1	30.5.
H:fors	+25,9	1.6.	+7,8	4.6.

* =Dagar saknas temp. moln.

För ett år sedan	
Jomala	22
Åbo	24
Helsingfors	20

Utomlands i går	
Köpenhamn	15
Oslo	12
Bryssel	14
Moskva	18
London	15
Paris	17

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

dagens rätt

Kyckling med dragon

4 kyckling-filéer
400 g nypotatis
2 dl vitt vin
2 msk kycklingfond/buljongtärning
1 tsb ljus muscovadosocker
0,5 dl matlagningsgrädde
0,5 dl fransk dragon
400 g spåda grönsaker; morötter, värlök, grön sparris



Koka potatisen nästan mjuk. Stek kycklingen på skinnsidan tills den fått fin färg. Vänd och stek färdigt. Ta upp filéerna ur stekpannan. Häll i vinet, fond/buljongtärning samt socker och sjud tills hälften är kvar. Häll på grädden och låt sjuda. Mixa såsen slät tillsammans med dragon. Lägg filéerna i såsen och håll dem varma. Stek den halvkokta potatisen och primörerna i lite olivolja. Servera.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

VÅRD I LIVET r.f.
10-årsjubileum
9 oktober 2009
i kulturhuset Alandica
Seminarium om BARN OCH UNGDOMARS SORG
www.spadbarnsfonden.se
På kvällen
Välgörenhets-konsert
med 24-STRINGS
Anm. och frågor riktas till
info@vardilivet.ax eller
tel 0408 346 465
Förhandsanm. senast 15/6

AirÅland
VISBY
MEDELTIDSFLYGET 8-9.8
Flyg, hotell, transfer **398,-**
Se program på
www.axtours.ax
info@axtours.ax
tel 018-512 13
axtours.ax

LOPPIS
mittemot branddepån
i Lemland
lördag 6/6 & söndag 7/6 kl. 11-15
Ring för info
0457 342 7570

SOMMARÖPPET
1.6-31.8
Måndag-torsdag... 9-17
Fredag... 9-16
Välkomna!
Service, kvalitet och kunnande
LINDEMANS LANTBRUKSTJÄNST
G.Godbyvägen 11 vid Indus)
Tel 45 430, 45 439

FINT TILL SOMMAREN...
Alla blommande amplar;
Prisex:
Surfinia, lobelia etc många olika färger **19,90**
Sommar Dahlia, sommarnejlika, flitiga lisa, dagssalvia etc **1,60**
Kantlobelia, petunia, tagetes, strandkrassing etc **1,15**
Pelargoner
Kraftiga i många färger **5,90**
SANDÅSENS
HÄNDELSTRÄDGÅRD
Öppet: vard 9-19, lörd 9-14, sönd 11-14
Askuddsv 19 • tfn 22 060 • fax 22 065 • e-post: sandasen@aland.net

Nu är sommaren här!
Lunex Constant terrassmarkiser
KAN DET VARA MÖJLIGT? JA?
Nu till otroliga priser:
350 cm bred, 250 cm utfall
LUNEX markiser
Går också att få i andra mått, till otroliga priser!
Pris ex. 885€
+ frakt 50,-
DAN'S BIL & solskydd
G. Godbyv. 11, tfn 018-17 325

TEBOIL
Det är SNYGGT att vara REN!
- Välkommen till vår biltvätt -
Bil Macken
Strandgatan 1, Tel: 12 620
vard. 07.30-21.00
lörd-sönd 09.00-18.00
Kom och tanka -poäng!

F:ma Robin Löfström
0457 34 33 605
Stora och små jobb utförs
Ring för offert eller mer information

FLYTBRYGGOR, BADFLOTTAR, BADSTEGAR, BOJAR OCH FÖRRÅD
Stegar 4-7 steg (lagerv.), uretanf. bojar 40 l (lagerv.). Bryggor på ink. F:ma LASSE GÄDDNÄS, tfn/fax 41 486/0400 537 080